



## Nass-/Trockenschleifer / Wet & Dry Bench Grinder / Touret à meuler mixte PNTS 250 C2

(DE) (AT) (CH)

### Nass-/Trockenschleifer

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Touret à meuler mixte

Traduction des instructions d'origine

(ES)

### Lijadora en húmedo y seco

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

### Bruska na suché a mokré broušení

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

### Nedves-/szárazcsiszoló

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

### Våd- og tørslibemaskine

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

### Wet & Dry Bench Grinder

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Nat/droog schuurmachine

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

### Molatrice da banco

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

### Brúska na suché a mokré brúsenie

Preklad originálneho návodu na obsluhu

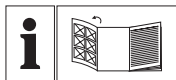
(PL)

### Szlifierka do pracy na mokro/sucho

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 458711\_2401

(DE) (FR) (BE)  
(NL) (CZ) (PL) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

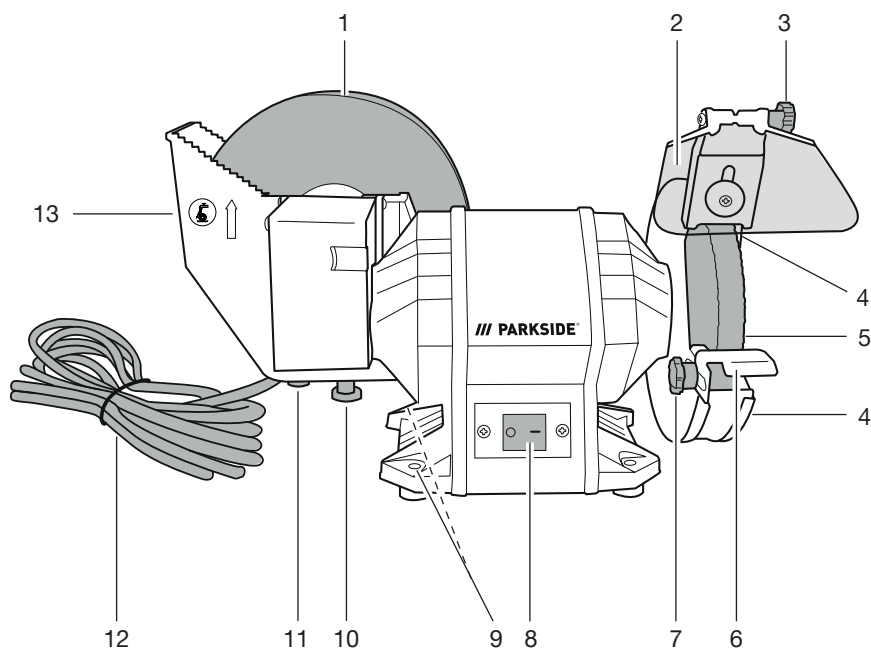
(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

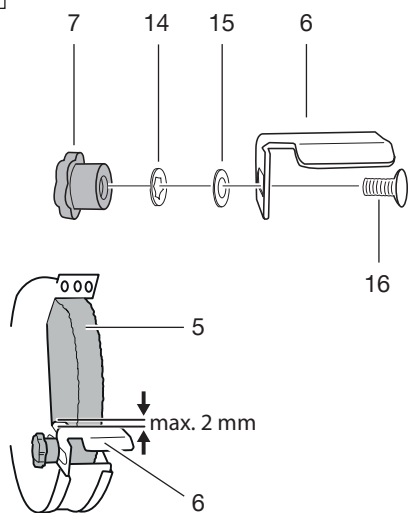
(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

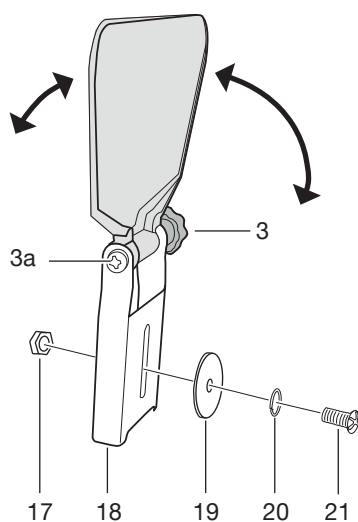
|          |                                                 |        |     |
|----------|-------------------------------------------------|--------|-----|
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                       | Seite  | 4   |
| GB/MT    | Translation of the original instructions        | Page   | 24  |
| FR/BE    | Traduction des instructions d'origine           | Page   | 41  |
| NL/BE    | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing   | Pagina | 63  |
| ES       | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 81  |
| IT/MT    | Traduzione delle istruzioni d'uso originali     | Pagina | 100 |
| CZ       | Překlad originálního provozního návodu          | Strana | 118 |
| SK       | Preklad originálneho návodu na obsluhu          | Strana | 135 |
| HU       | Az originál használati utasítás fordítása       | Oldal  | 153 |
| PL       | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi      | Strona | 172 |
| DK       | Oversættelse af den originale driftsvejledning  | Side   | 192 |



**A**



**B**



# Inhaltsverzeichnis

|                                                     |           |
|-----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                   | <b>4</b>  |
| Bestimmungsgemäße Verwendung                        | 5         |
| Lieferumfang/Zubehör                                | 5         |
| Übersicht                                           | 5         |
| Funktionsbeschreibung                               | 6         |
| Technische Daten                                    | 6         |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                          | <b>7</b>  |
| Bedeutung der Sicherheitshinweise                   | 7         |
| Bildzeichen und Symbole                             | 7         |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | 8         |
| Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen       | 11        |
| Weiterführende Sicherheitshinweise                  | 11        |
| Restrisiken                                         | 12        |
| <b>Vorbereitung</b>                                 | <b>12</b> |
| Bedienteile                                         | 12        |
| Werkstückauflage montieren und einstellen           | 12        |
| Funkenschutz montieren und einstellen               | 13        |
| Gerät auf Werkbank montieren                        | 13        |
| Schleifscheibe wechseln                             | 14        |
| Trocken-Schleifscheibe wechseln                     | 14        |
| Nass-Schleifscheibe wechseln                        | 15        |
| <b>Betrieb</b>                                      | <b>16</b> |
| Ein- und Ausschalten                                | 16        |
| Schleifen mit der Trocken-Schleifscheibe            | 16        |
| Schleifen mit der Nass-Schleifscheibe               | 16        |
| <b>Transport</b>                                    | <b>16</b> |
| <b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b>              | <b>16</b> |
| Reinigung                                           | 17        |
| Wartung                                             | 17        |

|                                                 |            |
|-------------------------------------------------|------------|
| Lagerung                                        | 17         |
| <b>Entsorgung/Umweltschutz</b>                  | <b>17</b>  |
| Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland | 18         |
| <b>Fehlersuche</b>                              | <b>18</b>  |
| <b>Service</b>                                  | <b>19</b>  |
| Garantie                                        | 19         |
| Reparatur-Service                               | 21         |
| Service-Center                                  | 21         |
| Importeur                                       | 21         |
| <b>Ersatzteile und Zubehör</b>                  | <b>22</b>  |
| <b>Original-EG-Konformitätserklärung</b>        | <b>23</b>  |
| <b>Explosionszeichnung</b>                      | <b>211</b> |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Nass-/Trockenschleifers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Schärfen von Werkzeugen (z. B. Messer, Scheren, Meißel)
- Entgraten und Schleifen von kleineren Werkstücken aus Metall

Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schleifen mit nicht geeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Nass-/Trockenschleifer
- 2x Schleifscheibe (vormontiert)
- Funkenschutz

- Montagematerial Funkenschutz:
  - 1x Schraube
  - 1x Unterlegscheibe
  - 1x Federring
  - 1x Mutter
- Werkstückauflage
- Montagematerial Werkstückauflage:
  - 1x Schraube
  - 1x Unterlegscheibe
  - 1x Zahnscheibe
  - 1x Sternmutter
- Gummiverschluss (Wasserbehälter)
- Werkbank-Montagematerial:
  - 4x Schraube
  - 8x Unterlegscheibe
  - 4x Mutter
- Originalbetriebsanleitung

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Nass-Schleifscheibe
- 2 Funkenschutz
- 3 Sternmutter (Funkenschutz)
- 3a Kreuzschlitzschraube (Sternmutter)
- 4 Abdeckung (Trocken-Schleifscheibe)
- 4a/b/c 3x Schraube (Abdeckung)
- 5 Trocken-Schleifscheibe
- 6 Werkstückauflage
- 7 Sternmutter (Werkstückauflage)
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Bohrung (Werkbank-Montage)
- 10 Gummifuß (Wasserbehälter)

- 11 Gummiverschluss (Wasserbehälter)
- 12 Netzanschlussleitung
- 13 Wasserbehälter
- 13a/b/c/d 4x Schraube (Wasserbehälter)

**(Abb. A)**

- 14 Zahnscheibe
- 15 Unterlegscheibe
- 16 Schraube

**(Abb. B)**

- 17 Mutter
- 18 Funkenschutzhalter
- 19 Unterlegscheibe
- 20 Federring
- 21 Schraube

**(Abb. C)**

- 22 Werkbank-Montagematerial

**(Abb. D/E)**

- 23 Mutter
- 24 2x Spannflansch
- 25 2x Zwischenlage
- 26 Schutzhaube

**(Abb. F/G/H)**

- 27 Spannflansch
- 28 Spannflansch
- 29 Getriebegehäuse
- 30 2x Unterlegscheibe

## Funktionsbeschreibung

Der Nass-/Trockenschleifer ist ein Kombigerät mit einer Trockenschleifscheibe und einer Nassschleifscheibe mit unterschiedlicher Körnung für Grob- und Feinschliff.

Das Gerät ist mit Schutzhaube und Funkenschutz ausgestattet.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Nass-/Trockenschleifer

..... **PNTS 250 C2**

Bemessungsspannung  $U$

.....230 V~, 50 Hz

Bemessungsleistung  $P$

.....250 W (S6 10 %)

Leerlaufleistungsaufnahme  $P_0$

.....190 W (S1)

Schutzklasse .....

Schutzart .....IPX0

Leerlaufdrehzahl  $n_0$

– Nass-Schleifscheibe ..... $\approx 130 \text{ min}^{-1}$

– Trocken-Schleifscheibe

..... $\approx 2980 \text{ min}^{-1}$

Gewicht mit Zubehör ..... $\approx 8,6 \text{ kg}$

Schalldruckpegel  $L_{pA}$

.....84,5 dB;  $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel  $L_{WA}$

.....97,5 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Betriebsart S6 10 %: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung.

Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 1 min unter Last muss das Gerät anschließend 9 min im Leerlauf abkühlen, da ansonsten eine Überhitzung auftreten würde.

Betriebsart S1: Dauerlauf mit konstanter Belastung

**Nass-Schleifscheibe ..... A80 P5 V35**

(mitgeliefert)

Außendurchmesser .....  $\varnothing 200 \text{ mm}$

Bohrung ..... $\varnothing 20 \text{ mm}$

Dicke ..... 40 mm

Körnung .....80

Leerlaufgeschwindigkeit  $n_0$

.....3820  $\text{min}^{-1}$

Umlaufgeschwindigkeit  $v_0$  ..... $\leq 40 \text{ m/s}$

## Trocken-Schleifscheibe

..... **A36 P5 V35**

(mitgeliefert)

Außendurchmesser ..... Ø150 mm

Bohrung ..... Ø12,7 mm

Dicke ..... 20 mm

Körnung ..... 36

Leerlaufgeschwindigkeit  $n_0$

..... 4500 min<sup>-1</sup>

Umlaufgeschwindigkeit  $v_0$  ..... ≤35 m/s

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungs-gesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**⚠️ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠️ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠️ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Maske benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Netzstecker ziehen vor Wartungsarbeiten oder wenn die Netzleitung beschädigt ist



Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schleifscheibe nur trocken verwenden



Schleifscheibe nur mit Wasser verwenden



Wasserstandsmarkierung



Ø200 mm Max. Durchmesser Nass-Schleifscheibe



Ø150 mm Max. Durchmesser Trocken-Schleifscheibe

## Bildzeichen auf dem Zubehör



Keine defekte Schleifscheibe einsetzen

## Bildzeichen auf der Verpackung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltschonend.



Recyclingsymbol: Wellpappe

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder

schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektri-

schen Schlag, wenn Ihr Körper geredet ist.

- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 3. **Sicherheit von Personen**
  - a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerk-

zeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare

können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
  - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der**

**Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse und Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brachen meist in dieser Testzeit.
- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Ein Einsatzwerkzeug, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- **Beachten Sie, dass Drahtbürsten auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verlieren. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck.** Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch Kleidung und/oder die Haut dringen.
- **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben.** Schleifen auf den Seitenflä-

chen kann die Schleifscheiben bersten und auseinanderfliegen lassen.

- Verwenden Sie nur Schleifscheiben die dem zulässigen Durchmesser entsprechen.
- Sorgen Sie immer für Standsicherheit und Sicherung der Tischschleifmaschine (z. B. an einer Werkbank befestigt).
- Stellen Sie den Funkschutz und die Werkstückauflage periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen.
- Halten Sie den Abstand zwischen Funkschutz/Werkstückauflage und der Schleifscheibe so gering wie möglich und auf keinen Fall größer als 2 mm.
- Ersetzen Sie die abgenutzte Schleifscheibe, wenn diese Abstände nicht mehr einzuhalten sind.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug immer mit Einsatzwerkzeugen auf beiden Spindeln, um das Risiko der Berührung der rotierenden Spindel zu begrenzen.
- Verwenden Sie die Schutzhaube, die Werkstückauflage, die Sichtscheibe und den Funkenabweiser immer wie für das Einsatzwerkzeug die Einsatzwerkzeuge gefordert.
- Ersetzen Sie beschädigte oder stark zerfurchte Schleifscheiben.
- Stellen Sie die Werkstückauflage so ein, dass der Winkel zwischen Werkstückauflage und dem Einsatzwerkzeug immer größer als 85° ist.

## Weiterführende Sicherheitshinweise

**⚠️ WARNUNG!** Beim Schleifen können gesundheitsschädliche Stäube

entstehen (z. B. Metallen oder einigen Holzarten), die für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen eine Gefährdung darstellen können. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Atemschutz.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Gesundheitsschäden durch:
  - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
  - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.

**⚠️ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Vorbereitung

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

### Ein-/Ausschalter (8)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (8) in Stellung „I“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (8) in Stellung „0“ (AUS).

## Werkstückauflage montieren und einstellen

### Benötigtes Zubehör

- Werkstückauflage (6)
- Sternmutter (7)
- Schraube (16)

- Unterlegscheibe (15)
- Zahnscheibe (14)

### Vorgehen (Abb. A)

1. Befestigen Sie die Werkstückauflage (6) an der Schutzhaube (26). Verwenden Sie dazu die Schraube (16), Unterlegscheibe (15), Zahnscheibe (14) und Sternmutter (7).
2. Stellen Sie mit der Sternmutter (7) den Abstand der Werkstückauflage (6) zur Trocken-Schleifscheibe (5) ein.

**⚠ VORSICHT!** Der Abstand zur Schleifscheibe (5) darf maximal 2 mm betragen. Stellen Sie den Abstand periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen.

## Funkenschutz montieren und einstellen

### Notwendige Werkzeuge

(nicht mitgeliefert)

- Kreuzschlitz-Schraubendreher
- Ringschlüssel (SW8)

### Benötigtes Zubehör

- Funkenschutz (2)
- Sternmutter (3)
- Funkenschutzhalter (18)
- Mutter (17)
- Unterlegscheibe (19)
- Federring (20)
- Schraube (21)

### Vorgehen (Abb. B)

1. Montieren Sie den Funkenschutzhalter (18) an der Schutzhaube (26). Verwenden Sie dazu die Schraube (21) mit Federring (20), Unterlegscheibe (19) und Mutter (17).
2. Stellen Sie über das Langloch im Funkenschutzhalter (2) den Abstand zur Trocken-Schleifscheibe (5) ein.

**⚠ VORSICHT!** Der Abstand zur Schleifscheibe (5) darf maximal 2 mm betragen. Stellen Sie den Abstand periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen.

3. Lockern Sie die Sternmutter (3) am Funkenschutz (2). Kontern Sie dazu die Kreuzschlitzschraube (3a) mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher.
4. Klappen Sie den Funkenschutz (2) zum Arbeiten auf die gewünschte Position.

**⚠ VORSICHT!** Augenverletzungen vermeiden. Tragen Sie trotz Funkenschutz beim Arbeiten immer eine Schutzbrille.

5. Drehen Sie die Sternmutter (3) mit Hilfe des Kreuzschlitz-Schraubendrehers wieder fest.

## Gerät auf Werkbank montieren

### Notwendige Werkzeuge

(nicht mitgeliefert)

- Inbusschlüssel (SW5)
- Ringschlüssel (SW10)

### Benötigtes Zubehör

- Werkbank-Montagematerial (22):
  - 4x Schraube
  - 4x Mutter
  - 8x Unterlegscheibe

### Vorgehen (Abb. C)

1. Nehmen Sie den Gummifuß (10) des Wasserbehälters (13) ab.
2. Montieren Sie das Gerät auf einer ebenen Arbeitsfläche.
3. Legen Sie jeweils eine Unterlegscheibe auf die Bohrungen (9) am Gerätesockel und führen die Schrauben durch die Bohrungen.
4. Kontern Sie von unten mit den Unterlegscheiben und Muttern.

5. Ziehen Sie die Muttern fest.

## Schleifscheibe wechseln

### Hinweise zum Wechseln

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Schleifscheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsleerlaufdrehzahl des Gerätes ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben (Klangprobe: Sie haben beim Anschlagen mit einem Plastikhammer einen klaren Klang).
- Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Zum Aufspannen der Schleifwerkzeuge dürfen nur die mitgelieferten Spannflansche verwendet werden. Die Zwischenlagen zwischen Spannflansch und Schleifwerkzeuge müssen aus elastischen Stoffen z. B. Gummi, weicher Pappe usw., bestehen.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.
- Schutzhandschuhe benutzen
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

## Trocken-Schleifscheibe wechseln

### Notwendige Werkzeuge

(nicht mitgeliefert)

- Kreuzschlitz-Schraubendreher
- Ringschlüssel (SW19) oder Maulschlüssel (SW19)



**⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr beim Berühren des Einsatzwerkzeugs. Tragen Sie beim Umgang mit dem Einsatzwerkzeug Schutzhandschuhe.

**⚠ VORSICHT!** Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Mutter zu vermeiden.

### Vorgehen (Abb. D/E)

1. Demontieren Sie den Funkenenschutz (2) und die Werkstückauflage (6).
2. Lösen Sie die 3 Schrauben (4a/b/c) der Abdeckung (4) und nehmen die Abdeckung ab.
3. Drehen Sie die Mutter (23) ab  
↺ . Halten Sie dabei die Trocken-Schleifscheibe (5) gegen.
4. Nehmen Sie den Spannflansch (24), die Trocken-Schleifscheibe (5) und die beiden Zwischenlagen (25) ab.
5. Setzen Sie die neue Trocken-Schleifscheibe (5), die beiden Zwischenlagen (25) und den Spannflansch (24) auf.
6. Drehen Sie die Mutter (23) von Hand auf ↻ .
7. Ziehen Sie die Mutter (23) mit einem Ring- oder Maulschlüssel mit mäßiger Handkraft an.
8. Befestigen Sie die Abdeckung (4).

9. Montieren Sie den Funkenschutz (2) und die Werkstückauflage (6) (siehe und *Werkstückauflage montieren und einstellen*, S. 12).

**Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

## Nass-Schleifscheibe wechseln

### Notwendige Werkzeuge

(nicht mitgeliefert)

- Kreuzschlitz-Schraubendreher
- Ringschlüssel (SW19) oder Maulschlüssel (SW19)



**VORSICHT!** Verletzungsgefahr beim Berühren des Einsatzwerkzeugs. Tragen Sie beim Umgang mit dem Einsatzwerkzeug Schutzhandschuhe.

**VORSICHT!** Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Mutter zu vermeiden.

### Hinweise

- Verwenden Sie einen kurzen Kreuzschlitz-Schraubendreher oder demontieren Sie vorher das Gerät vom Arbeitstisch.
- Die beiden Spannflansche (27/28) sind nicht identisch.
- Zwischen Spannflansch (28) und Getriebegehäuse (29) befindet sich eine Unterlegscheibe (30).

### Vorgehen (Abb. F/G/H)

1. Lassen Sie das Wasser ab. Ziehen Sie den Gummiverschluss (11) aus der Ablauföffnung am Wasserbehälter (13).
2. Lösen Sie die 4 Schrauben (13a/b/c/d) am Getriebegehäuse (29) und nehmen den Wasserbehälter (13) ab.
3. Drehen Sie die Mutter (23) ab . Halten Sie dabei die Nass-Schleifscheibe (1) gegen.
4. Nehmen Sie den Spannflansch (27), die Nass-Schleifscheibe (1) und die Unterlegscheibe (30) ab.
5. Setzen Sie die neue Nass-Schleifscheibe (1), den Spannflansch (27) und die Unterlegscheibe (30) auf.
6. Drehen Sie die Mutter (23) von Hand auf .
7. Ziehen Sie die Mutter (23) mit einem Ring- oder Maulschlüssel mit mäßiger Handkraft an.
8. Schieben Sie den Wasserbehälter (13) über die Nass-Schleifscheibe (1) und an das Getriebegehäuse (29).
9. Befestigen Sie den Wasserbehälter (13) mit den 4 Schrauben (13a/b/c/d) am Getriebegehäuse (29).

**Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

# Betrieb

## Ein- und Ausschalten

### Einschalten

1. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
2. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (8) in Stellung „I“ (EIN).

### Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (8) in Stellung „0“ (AUS).
2. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
3. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## Schleifen mit der Trocken-Schleifscheibe

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungen durch Funkenbildung! Klappen Sie den Funkschutz (2) beim Schleifen nach unten.

**HINWEIS!** Der Pfeil auf der Schutzhaube (26) zeigt die Drehrichtung der Schleifscheibe an.

### Vorgehen

1. Legen Sie das Werkstück auf die Werkstückauflage (6) und führen Sie es langsam im gewünschten Winkel an die Trocken-Schleifscheibe (5) heran.
2. Bewegen Sie das Werkstück leicht hin und her, um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten. Die Schleifscheibe wird so gleichmäßig abgenutzt.
3. Lassen Sie das Werkstück zwischendurch abkühlen.

## Schleifen mit der Nass-Schleifscheibe

**HINWEIS!** Wasserstand prüfen: Die Nass-Schleifscheibe (1) muss sich bis zur Wasserstandsmarkierung  am Wasserbehälter (13) im Wasser befinden.

### Vorgehen

1. Stellen Sie sich vor die Nass-Schleifscheibe (1).
2. Halten Sie das Werkstück mit beiden Händen und senken es langsam auf die Nass-Schleifscheibe ab.
3. Bewegen Sie das Werkstück leicht hin und her, um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten.

Das Werkstück kann an den Zähnen des Wasserbehälters abgestützt werden.

## Transport

### Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät mit zwei Händen.  
Greifen Sie das Gerät hierzu am Gerätefuß und am Motorgehäuse.

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten.

ten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

## Reinigung

**⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungsbzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

## Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Prüfen Sie den korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile.
- Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheiben (1/5) auf Beschädigungen.
- Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

## Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

## Wasserbehälter leeren

### Vorgehen

1. Ziehen Sie den Gummiverschluss (11) aus der Ablauföffnung des Wasserbehälters (13).
2. Lassen Sie das Wasser vollständig ablaufen.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filia-

len und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

| Problem                                | Mögliche Ursache            | Maßnahme                                                                                                   |
|----------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät arbeitet mit Unterbrechungen     | Interner Wackelkontakt      | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                                                     |
|                                        | Ein-/Ausschalter (8) defekt | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                                                     |
| Gerät startet nicht                    | Netzspannung fehlt          | Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. |
|                                        | Ein-/Ausschalter (8) defekt | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                                                     |
|                                        | Motor defekt                | Wenden Sie sich an das Service-Center.                                                                     |
| Motor wird langsamer und bleibt stehen | Gerät überlastet            | Druck verringern<br>Werkstück ungeeignet                                                                   |

| Problem                                                      | Mögliche Ursache                                                  | Maßnahme                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Schleifscheibe läuft unrund, abnorme Geräusche sind zu hören | Schleifscheiben-Mutter (23) locker                                | Schleifscheiben-Mutter anziehen ( <i>Schleifscheibe wechseln</i> , S. 14)                                        |
|                                                              | Schleifscheibe (1/5) defekt                                       | <i>Schleifscheibe wechseln</i> , S. 14                                                                           |
|                                                              | Funkenschutz (2) oder Werkstückauflage (6) falsch eingestellt     | <i>Funkenschutz montieren und einstellen</i> , S. 13<br><i>Werkstückauflage montieren und einstellen</i> , S. 12 |
| Schleifwerkzeuge bewegen sich nicht, obwohl Motor läuft      | Schleifscheiben-Mutter (23) locker                                | Schleifscheiben-Mutter anziehen ( <i>Schleifscheibe wechseln</i> , S. 14)                                        |
|                                                              | Werkstückreste oder Reste der Schleifwerkzeuge blockieren Antrieb | Blockaden entfernen                                                                                              |

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie

kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit

anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifscheibe) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 458711\_2401) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt,

einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 458711\_2401 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 88 55 300

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 458711\_2401**

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447750

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 458711\_2401**

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 36 01

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 458711\_2401**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das *Service-Center*, S. 21.

| Pos.-Nr.    | Bezeichnung                                  | Best.-Nr. |
|-------------|----------------------------------------------|-----------|
| 1           | Nass-Schleifscheibe A80 P5 V35               | 30211041  |
| 5           | Trocken-Schleifscheibe A36 P5 V35            | 91103553  |
| 10, 11, 13  | Set Wasserbehälter                           | 91105190  |
| 23, 27, 28  | Set Spannflansch<br>(Nass-Schleifscheibe)    | 30211049  |
| 23, 24, 25  | Set Spannflansch<br>(Trocken-Schleifscheibe) | 30211044  |
| 2, 3, 17-21 | Set Funkenschutz                             | 30211045  |
| 6, 7, 14-16 | Set Werkstückauflage                         | 30211046  |
| 4           | Set Abdeckung<br>(Trocken-Schleifscheibe)    | 30211047  |
| 26          | Set Schutzhaube<br>(Trocken-Schleifscheibe)  | 30211048  |

# Original-EG-Konformitätserklärung

Produkt: **Nass-/Trockenschleifer**

Modell: **PNTS 250 C2**

Seriennummer: 000001 – 055000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
05.08.2024

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

# Table of Contents

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction.....</b>                           | <b>24</b> |
| Proper use.....                                    | 24        |
| Scope of delivery/accessories.....                 | 25        |
| Overview.....                                      | 25        |
| Description of functions.....                      | 26        |
| Technical data.....                                | 26        |
| <b>Safety information.....</b>                     | <b>27</b> |
| Meaning of the safety information.....             | 27        |
| Pictograms and symbols.....                        | 27        |
| General Power Tool Safety Warnings.....            | 28        |
| Bench grinder safety warnings.....                 | 30        |
| Additional safety instructions.....                | 30        |
| Residual risks.....                                | 31        |
| <b>Preparation.....</b>                            | <b>31</b> |
| Control elements.....                              | 31        |
| Attaching and adjusting the workpiece support..... | 31        |
| Attaching and adjusting the spark guard.....       | 31        |
| Mounting the device on a workbench.....            | 32        |
| Replacing the grinding disc.....                   | 32        |
| Changing the dry grinding disc.....                | 33        |
| Changing the wet grinding disc.....                | 33        |
| <b>Operation.....</b>                              | <b>34</b> |
| Switching on and off.....                          | 34        |
| Grinding with the dry grinding disc.....           | 34        |
| Grinding with the wet grinding disc.....           | 34        |
| <b>Transport.....</b>                              | <b>35</b> |
| <b>Cleaning, maintenance and storage.....</b>      | <b>35</b> |
| Cleaning.....                                      | 35        |
| Maintenance.....                                   | 35        |
| Storage.....                                       | 35        |

|                                                                      |            |
|----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Disposal/environmental protection.....</b>                        | <b>35</b>  |
| <b>Troubleshooting.....</b>                                          | <b>36</b>  |
| <b>Service.....</b>                                                  | <b>37</b>  |
| Guarantee.....                                                       | 37         |
| Repair service.....                                                  | 38         |
| Service Centre.....                                                  | 39         |
| Importer.....                                                        | 39         |
| <b>Spare parts and accessories.....</b>                              | <b>39</b>  |
| <b>Translation of the original EC declaration of conformity.....</b> | <b>40</b>  |
| <b>Exploded view.....</b>                                            | <b>211</b> |

## Introduction

Congratulations on purchasing your new wet & dry bench grinder (hereafter referred to as device or power tool).

You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

## Proper use

This device is only intended for the following use:

- Sharpening tools (e.g. knives, scissors, chisels)

- Deburring and grinding smaller metal workpieces

The device is not intended for any other type of application (e.g.. grinding with unsuitable grinding tools, grinding hazardous materials such as asbestos).

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision.

Only operate in dry areas.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## Scope of delivery/ accessories

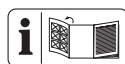
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Wet & Dry Bench Grinder
- 2× Grinding disc (pre-assembled)
- Spark guard
- Assembly materials Spark guard:
  - 1× Screw
  - 1× Washer
  - 1× Spring washer
  - 1× Nut
- Workpiece support
- Assembly materials Workpiece support:

- 1× Screw
- 1× Washer
- 1× Lock washer
- 1× Star grip nut
- Rubber seal (Water tank)
- Workbench-Assembly materials:
  - 4× Screw
  - 8× Washer
  - 4× Nut
- Translation of the original instructions

## Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Wet-Grinding disc
  - 2 Spark guard
  - 3 Star grip nut (Spark guard)
  - 3a Phillips screw (Star grip nut)
  - 4 Cover (Dry-Grinding disc)
  - 4a/b/c 3× Screw (Cover)
  - 5 Dry-Grinding disc
  - 6 Workpiece support
  - 7 Star grip nut (Workpiece support)
  - 8 On/Off switch
  - 9 Hole (Workbench-Assembly)
  - 10 Rubber foot (Water tank)
  - 11 Rubber seal (Water tank)
  - 12 Power cord
  - 13 Water tank
  - 13a/b/c/d 4× Screw (Water tank)
- (Fig. A)**
- 14 Lock washer
  - 15 Washer
  - 16 Screw

**(Fig. B)**

- 17 Nut
- 18 Spark guard holder
- 19 Washer
- 20 Spring washer
- 21 Screw

**(Fig. C)**

- 22 Workbench-Assembly materials

**(Fig. D/E)**

- 23 Nut
- 24 2× Clamping flange
- 25 2× Spacer
- 26 Guard cover

**(Fig. F/G/H)**

- 27 Clamping flange
- 28 Clamping flange
- 29 Gearbox housing
- 30 2× Washer

## Description of functions

The wet/dry grinder is a combination device with one dry grinding disc and one wet grinding disc with different grain sizes for coarse and fine grinding.

The device features a guard cover and spark guard.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## Technical data

### Wet & Dry Bench Grinder

..... **PNTS 250 C2**

Rated voltage  $U$  ..... 230 V~, 50 Hz

Rated output  $P$  ..... 250 W (S6 10 %)

No load power consumption  $P_0$

..... 190 W (S1)

Protection class ..... I

Protection type ..... IPX0

No-load rotation speed  $n_0$

– Wet-Grinding disc .....  $\approx 130 \text{ min}^{-1}$

– Dry-Grinding disc .....  $\approx 2980 \text{ min}^{-1}$

Weight with accessories .....  $\approx 8.6 \text{ kg}$

Sound pressure level ( $L_{pA}$ )

..... 84.5 dB;  $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Sound power level ( $L_{WA}$ )

..... 97.5 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Operating mode S6 10 %: Continuous operation with intermittent load. After an uninterrupted operating time of 1 minute under load, the tool must then cool down for 9 minutes in idle mode, otherwise overheating would occur.

Operating mode S1: Continuous operation with constant load

**Wet-Grinding disc ..... A80 P5 V35**  
(included)

Outside diameter .....  $\varnothing 200 \text{ mm}$

Hole .....  $\varnothing 20 \text{ mm}$

Thickness ..... 40 mm

Grain size ..... 80

Idle speed  $n_0$  .....  $3820 \text{ min}^{-1}$

Rotational speed  $v_0$  .....  $\leq 40 \text{ m/s}$

**Dry-Grinding disc ..... A36 P5 V35**  
(included)

Outside diameter .....  $\varnothing 150 \text{ mm}$

Hole .....  $\varnothing 12.7 \text{ mm}$

Thickness ..... 20 mm

Grain size ..... 36

Idle speed  $n_0$  .....  $4500 \text{ min}^{-1}$

Rotational speed  $v_0$  .....  $\leq 35 \text{ m/s}$

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with an-

other. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

**⚠ WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

## Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

### Meaning of the safety information

**⚠ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**⚠ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**⚠ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

## Pictograms and symbols

### Symbols on the device

-  Attention!
-  Read the instruction manual
-  Use eye protection
-  Use hearing protection
-  Use a mask
-  Use protective gloves
-  Pull out the mains plug before maintenance work or if the power cord is damaged
-  Injury hazard caused by rotating tool! Keep hands away.
-  Waste electrical and electronic equipment (WEE) must not be disposed of with domestic waste.
-  Use grinding disc only for dry grinding
-  Use grinding disc only for grinding with water
-  Water level marking
-  Max. diameter  
ø200 mm Wet-Grinding disc
-  Max. diameter  
ø150 mm Dry-Grinding disc
-  Never use defective grinding discs

### Symbols on the accessories

-  Never use defective grinding discs

## Graphical symbol on the packaging



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.



Recycling symbol: Corrugated cardboard

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as**

**pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to**

**power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be

controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow

for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Bench grinder safety warnings

- **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks and wire brushes for loose or cracked wires. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessory will normally break during this test time.
- **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- **Be aware that wire bristles are thrown by the wire brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the wire brush.** The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.
- **Never grind on the sides of a grinding wheel.** Grinding on the side can cause the wheel to break and fly apart.
- Only use accessories that correspond to the permissible diameter.

- Always ensure that the bench grinder is stable and secure (e. g. fixed to a bench).
- Adjust the spark arestor and work rest frequently so as to compensate for wear of the grinding wheel.
- Keep the distance between the spark arestor/work rest and the wheel as small as possible and in any case not greater than 2 mm.
- Replace the worn wheel when these gaps are no longer able to be maintained.
- Always use the tool with accessories on both spindles in order to limit the risk of contact with the rotating spindle.
- Use the guard, work rest, transparent screen and spark arestor as required for the accessory/accessories.
- Replace damaged or deeply grooved wheels.
- Always adjust the work rest so that the angle between work rest and the tangent of the accessory is always greater than 85°.

## Additional safety instructions

**⚠ WARNING!** Sanding may produce harmful dusts (e.g. metals or some types of wood) that may be hazardous to the operator or nearby persons. Make sure that the workplace is well ventilated. Always wear safety goggles, safety gloves and respiratory protection.

- Connect the device only to a power outlet with a residual current circuit breaker (FI switch) of rated residual current no more than 30 mA.
- If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by

the manufacturer, their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. contact the service centre.

- **Only use accessories recommended by PARKSIDE.** Unsuitable accessories may cause electric shock or fire.

## Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Damage to health as a result of:
  - touching the area of the grinding tool which is not covered;
  - ejection of parts of workpieces or damaged grinding discs.

**⚠ WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

## Preparation

**⚠ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Do not insert the plug into the outlet until the device is fully prepared for use.

## Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

### On/Off switch (8)

- Switching on: Move the On/Off switch (8) to the position “I” (ON).
- Switching off: Move the On/Off switch (8) to the position “0” (OFF).

## Attaching and adjusting the workpiece support

### Accessories required

- Workpiece support (6)
- Star grip nut (7)
- Screw (16)
- Washer (15)
- Lock washer (14)

### Procedure (Fig. A)

1. Attach the workpiece support (6) to the guard cover (26). Use the screw (16), washer (15), lock washer (14) and star grip nut (7).
2. Use the star grip nut (7) to set the distance between the workpiece support (6) and dry grinding disc (5).

**⚠ CAUTION!** The distance to the grinding disc (5) must not exceed 2 mm. Adjust the distance periodically to compensate for wear on the grinding disc.

## Attaching and adjusting the spark guard

### Tools required

(not included)

- Phillips screwdriver

- Ring spanner (SW8)

### Accessories required

- Spark guard (2)
- Star grip nut (3)
- Spark guard holder (18)
- Nut (17)
- Washer (19)
- Spring washer (20)
- Screw (21)

### Procedure (Fig. B)

1. Fit the spark guard holder (18) onto the guard cover (26). Use the screw (21) with spring washer (20), washer (19) and nut (17).
2. Use the slotted hole in the spark guard holder (2) to set the distance to the dry grinding disc (5).

**⚠ CAUTION!** The distance to the grinding disc (5) must not exceed 2 mm. Adjust the distance periodically to compensate for wear on the grinding disc.

3. Loosen the star grip nut (3) on the spark guard (2). To do this, counter the Phillips screw (3a) with a Phillips screwdriver.
4. Fold down the spark guard (2) to the desired position for working.

**⚠ CAUTION!** Avoid eye injuries. Always wear safety goggles – even when working with the spark guard fitted.

5. Tighten the star grip nut (3) again using the Phillips screwdriver.

## Mounting the device on a workbench

### Tools required

(not included)

- Hex key (AF5)
- Ring spanner (AF10)

### Accessories required

- Workbench-Assembly materials (22):

- 4× Screw
- 4× Nut
- 8× Washer

### Procedure (Fig. C)

1. Remove the rubber foot (10) of the water tank (13).
2. Mount the device on a flat work surface.
3. Place a washer on each of the holes (9) on the device base and insert the screws through the holes.
4. Counter from below with the washers and nuts.
5. Tighten the nuts.

## Replacing the grinding disc

### Information on replacement

- Never operate the tool without protective equipment.
- Ensure that the rotation speed stated on the grinding disc is the same or higher than the nominal rotation speed of the tool.
- Ensure that the grinding disc dimensions match those of the tool.
- Only use grinding discs that are in perfect condition (sound test: they have a clear sound when struck with a plastic hammer).
- Never re-drill a locating hole which is too small for the grinding disc to make it larger.
- Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs with a hole that is too large fit the tool.
- Do not use saw blades.
- Only use the supplied clamping flanges to clamp the grinding tools. The pads between the clamping flange and grinding tools must be made of elastic materials e.g., rubber, soft cardboard etc.

- Always reassemble the tool completely after replacing the grinding disc.
- Use protective gloves
- Switch off the tool and disconnect the mains plug. Allow the tool to cool down.

## Changing the dry grinding disc

### Tools required

(not included)

- Phillips screwdriver
- Ring spanner (AF19) or open-end spanner (AF19)



**CAUTION!** Risk of injury when touching the attachment tool. Wear protective gloves when handling the attachment tool.

**CAUTION!** The grinding disc nut must not be screwed too tight in order to prevent the grinding disc and nut from breaking.

### Procedure (Fig. D/E)

1. Remove the spark guard (2) and workpiece support (6).
2. Loosen the 3 screws (4a/b/c) of the cover (4) and remove the cover.
3. Unscrew the nut (23)  . Counter the dry grinding disc (5) while doing so.
4. Remove the clamping flange (24), dry grinding disc (5) and two spacers (25).
5. Fit the new dry grinding disc (5), two spacers (25) and clamping flange (24).
6. Screw on the nut (23) by hand  .
7. Tighten the nut (23) with a ring spanner or open-end spanner by applying moderate manual force.

8. Attach the cover (4).
9. Fit the spark guard (2) and workpiece support (6) (see and *Attaching and adjusting the workpiece support*, p. 31).

**Trial run:** Always carry out a trial run of at least 1 minute duration without load before carrying out your first grinding procedure and after every grinding disc replacement. Switch the tool off immediately if the grinding disc is not rotating smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

## Changing the wet grinding disc

### Tools required

(not included)

- Phillips screwdriver
- Ring spanner (AF19) or open-end spanner (AF19)



**CAUTION!** Risk of injury when touching the attachment tool. Wear protective gloves when handling the attachment tool.

**CAUTION!** The grinding disc nut must not be screwed too tight in order to prevent the grinding disc and nut from breaking.

### Notes

- Use a short Phillips screwdriver or remove the device from the worktable beforehand.
- The two clamping flanges (27/28) are not identical.
- There is a washer (28) between the clamping flange (29) and gearbox housing (30).

## Procedure (Fig. F/G/H)

1. Drain the water. Pull the rubber seal (11) out of the drain opening on the water tank (13).
2. Loosen the 4 screws (13a/b/c/d) on the gearbox housing (29) and remove the water tank (13).
3. Unscrew the nut (23)  . Counter the wet grinding disc (1) while doing so.
4. Remove the clamping flange (27), wet grinding disc (1) and washer (30).
5. Fit the new wet grinding disc (1), clamping flange (27) and washer (30).
6. Screw on the nut (23) by hand  .
7. Tighten the nut (23) with a ring spanner or open-end spanner by applying moderate manual force.
8. Slide the water container (13) over the wet grinding disc (1) and onto the gearbox housing (29).
9. Fasten the water tank (13) to the gearbox housing (29) using the 4 screws (13a/b/c/d).

**Trial run:** Always carry out a trial run of at least 1 minute duration without load before carrying out your first grinding procedure and after every grinding disc replacement. Switch the tool off immediately if the grinding disc is not rotating smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

## Operation

### Switching on and off

#### Switching on

1. Connect the device to the power supply.
2. Move the On/Off switch (8) to the position "I" (ON).

#### Switching off

1. Move the On/Off switch (8) to the position "0" (OFF).
2. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
3. Pull the device plug out of the wall outlet if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

### Grinding with the dry grinding disc

**⚠ WARNING!** Injuries due to sparking! Fold down the spark guard (2) when grinding.

**NOTICE!** The arrow on the guard cover (26) shows the direction of rotation of the grinding disc.

#### Procedure

1. Place the workpiece on the workpiece support (6) and slowly bring it to its desired angle on the dry grinding disc (5).
2. Move the workpiece slightly from side to side in order to achieve an optimal grinding result. This way, the grinding disc is worn uniformly.
3. Allow the workpiece to cool down occasionally.

### Grinding with the wet grinding disc

**NOTICE!** Check the water level: The wet grinding disc (1) must be located in the water up to the water level mark  on the water tank (13).

#### Procedure

1. Stand in front of the wet grinding disc (1).
2. Hold the workpiece with both hands and lower it slowly onto the wet grinding disc.
3. Move the workpiece slightly from side to side in order to achieve an optimal grinding result.

The workpiece can be supported on the teeth of the water tank.

## Transport

### Notes

- Turn off the device.
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Pull out the mains plug.
- Remove the attachment tool.
- Carry the machine with two hands. To do this, grip the tool by the tool base and motor housing.

## Cleaning, maintenance and storage

**⚠ WARNING!** Electric shock! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and disconnect the mains plug from the socket.

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

### Cleaning

**⚠ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

## Maintenance

- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Check that screws or other parts are fitted correctly.
- In particular, check the grinding discs (1/5) for damage.
- Replace damaged parts.

### Storage

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

Grinding discs must be dry and stored upright and should never be stacked.

### Emptying the water tank

#### Procedure

1. Pull the rubber seal (11) out of the drain opening of the water tank (13).
2. Allow the water to drain completely.

## Disposal/ environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Waste electrical and electronic equipment (WEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted

municipal waste at the end of its useful life.

### **Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:**

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

## **Troubleshooting**

The following table will assist you in fixing faults:

| <b>Problem</b>                                                       | <b>Possible Cause</b>                                    | <b>Remedy</b>                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Device does not start                                                | No mains power supply                                    | Check the socket, mains connection cable, plug and fuse and have them repaired by a qualified electrician if necessary. |
|                                                                      | On/Off switch (8) defective                              | Contact the service centre.                                                                                             |
|                                                                      | Defective motor                                          | Contact the service centre.                                                                                             |
| Device works with interruptions                                      | Internal loose contact                                   | Contact the service centre.                                                                                             |
|                                                                      | On/Off switch (8) defective                              | Contact the service centre.                                                                                             |
| Engine is slowing down and stops                                     | Tool overloaded                                          | Reduce the pressure<br>Workpiece unsuitable                                                                             |
| Grinding disc does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard | Grinding disc nut (23) loose                             | Tighten the grinding disc nut<br>( <i>Replacing the grinding disc</i> , p. 32)                                          |
|                                                                      | Grinding disc (1/5) defective                            | <i>Replacing the grinding disc</i> , p. 32                                                                              |
|                                                                      | Spark guard (2) or workpiece support (6) set incorrectly | <i>Attaching and adjusting the spark guard</i> , p. 31<br><i>Attaching and adjusting the workpiece support</i> , p. 31  |

| Problem                                                     | Possible Cause                                                 | Remedy                                                                         |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Grinding tools do not move even though the motor is running | Grinding disc nut (23) loose                                   | Tighten the grinding disc nut<br>( <i>Replacing the grinding disc</i> , p. 32) |
|                                                             | Workpiece residues or residues from grinding tools block drive | Remove blockages                                                               |

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

#### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

#### Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Grinding disc) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use.

The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 458711\_2401) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 458711\_2401.

### Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.  
**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

## Service Centre

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 051 8970  
Contact form on  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 458711\_2401**

**MT** **Service Malta**  
Tel.: 800 65168  
Contact form on  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 458711\_2401**

## Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.  
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare parts and accessories

**You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact the *Service Centre*, p. 39

| Pos. nr.    | Name                                    | Order No. |
|-------------|-----------------------------------------|-----------|
| 1           | Wet-Grinding disc A80 P5 V35            | 30211041  |
| 5           | Dry-Grinding disc A36 P5 V35            | 91103553  |
| 10, 11, 13  | Set Water tank                          | 91105190  |
| 23, 27, 28  | Set Clamping flange (Wet-Grinding disc) | 30211049  |
| 23, 24, 25  | Set Clamping flange (Dry-Grinding disc) | 30211044  |
| 2, 3, 17-21 | Set Spark guard                         | 30211045  |
| 6, 7, 14-16 | Set Workpiece support                   | 30211046  |
| 4           | Set Cover (Dry-Grinding disc)           | 30211047  |
| 26          | Set Guard cover (Dry-Grinding disc)     | 30211048  |

# Translation of the original EC declaration of conformity

Product: **Wet & Dry Bench Grinder**

Model: **PNTS 250 C2**

Serial number: 000001 – 055000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
05.08.2024

Christian Frank  
Authorised representative of documentation

# Sommaire

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction.....</b>                                         | <b>41</b> |
| Utilisation conforme.....                                        | 41        |
| Matériel livré/Accessoires.....                                  | 42        |
| Aperçu.....                                                      | 42        |
| Description fonctionnelle.....                                   | 43        |
| Caractéristiques techniques.....                                 | 43        |
| <b>Consignes de sécurité.....</b>                                | <b>44</b> |
| Signification des consignes de sécurité.....                     | 44        |
| Pictogrammes et symboles.....                                    | 44        |
| Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique..... | 45        |
| Avertissements de sécurité pour tours à meuler.....              | 47        |
| Autres consignes de sécurité.....                                | 48        |
| Risques résiduels.....                                           | 49        |
| <b>Préparation.....</b>                                          | <b>49</b> |
| Éléments de commande.....                                        | 49        |
| Monter et régler le support de pièce à usiner.....               | 49        |
| Monter et régler le pare-étincelles.....                         | 50        |
| Monter l'appareil sur l'établi.....                              | 50        |
| Remplacer la meule.....                                          | 50        |
| Changer la meule à sec.....                                      | 51        |
| Changer la meule humide.....                                     | 51        |
| <b>Fonctionnement.....</b>                                       | <b>52</b> |
| Mise en marche et arrêt.....                                     | 52        |
| Affûter avec la meule à sec.....                                 | 52        |
| Affûter avec la meule humide.....                                | 53        |
| <b>Transport.....</b>                                            | <b>53</b> |
| <b>Nettoyage, entretien et stockage.....</b>                     | <b>53</b> |
| Nettoyage.....                                                   | 53        |
| Maintenance.....                                                 | 53        |
| Stockage.....                                                    | 53        |
| <b>Recyclage/protection de l'environnement.....</b>              | <b>54</b> |
| <b>Dépannage.....</b>                                            | <b>55</b> |
| <b>Service.....</b>                                              | <b>56</b> |

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Garantie (Belgique).....   | 56 |
| Garantie (France).....     | 57 |
| Service de réparation..... | 60 |
| Service-Center.....        | 60 |
| Importateur.....           | 60 |

|                                                                     |            |
|---------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Pièces de rechange et accessoires.....</b>                       | <b>60</b>  |
| <b>Traduction de la déclaration CE de conformité originale.....</b> | <b>61</b>  |
| <b>Vue éclatée.....</b>                                             | <b>211</b> |

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle ponceuse à l'eau/à sec (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

## Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Affûtage d'outils (par ex. couteaux, ciseaux, burins)

- Ébavurage et ponçage de petites pièces à usiner en métal

Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations (par ex. pour le ponçage avec des aiguilleurs non conformes, le ponçage de matériaux nocifs pour la santé comme l'amiante).

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte. Utilisation uniquement dans des endroits secs.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil.

L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens.

L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

## Matériel livré/Accessoires

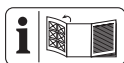
Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Touret à meuler mixte
- 2x Meule (prémontée)
- Pare-étincelles
- Matériel de montage Pare-étincelles:
  - 1x Vis
  - 1x Rondelle

- 1x Rondelle élastique
- 1x Écrou
- Support de pièce à usiner
- Matériel de montage Support de pièce à usiner:
  - 1x Vis
  - 1x Rondelle
  - 1x Rondelle dentée
  - 1x Écrou étoile
- Fermeture en caoutchouc (Réservoir à eau)
- Établi-Matériel de montage:
  - 4x Vis
  - 8x Rondelle
  - 4x Écrou
- Traduction de la notice originale

## Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- Humide-Meule
- Pare-étincelles
- Écrou étoile (Pare-étincelles)
- 3a Vis cruciforme (Écrou étoile)
- 4 Cache (À sec-Meule)
- 4a/b/c 3x Vis (Cache)
- 5 À sec-Meule
- 6 Support de pièce à usiner
- 7 Écrou étoile (Support de pièce à usiner)
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt
- 9 Perçage (Établi-Montage)
- 10 Pied en caoutchouc (Réservoir à eau)
- 11 Fermeture en caoutchouc (Réservoir à eau)
- 12 Câble d'alimentation

- 13 Réservoir à eau
- 13a/b/c/d 4× Vis (Réservoir à eau)

#### (Fig. A)

- 14 Rondelle dentée
- 15 Rondelle
- 16 Vis

#### (Fig. B)

- 17 Écrou
- 18 Support de pare-étin-  
celles
- 19 Rondelle
- 20 Rondelle élastique
- 21 Vis

#### (Fig. C)

- 22 Établi-Matériel de mon-  
tage

#### (Fig. D/E)

- 23 Écrou
- 24 2× Flasque de serrage
- 25 2× Couche intermédiaire
- 26 Capot de protection

#### (Fig. F/G/H)

- 27 Flasque de serrage
- 28 Flasque de serrage
- 29 Carter de transmission
- 30 2× Rondelle

## Description fonctionnelle

L'affûteuse à l'eau/à sec est un appa-  
reil combiné équipé d'un disque abra-  
sif à sec et d'un disque abrasif à eau  
de différents grains, pour l'affûtage  
grossier et fin.

L'appareil est équipé d'un capot de  
protection et d'un pare-étincelles.  
Pour savoir quelles fonctions rem-  
plissent les éléments de commande,  
veuillez vous reporter aux descrip-  
tions suivantes.

## Caractéristiques techniques

### Touret à meuler mixte PNTS 250 C2

Tension assignée  $U$  ..... 230 V~, 50 Hz

Puissance assignée  $P$

.....250 W (S6 10 %)

Puissance absorbée à vide  $P_0$

..... 190 W (S1)

Classe de protection ..... I

Type de protection ..... IPX0

Vitesse à vide  $n_0$

– Humide-Meule .....≈130 min<sup>-1</sup>

– À sec-Meule ..... ≈2980 min<sup>-1</sup>

Poids avec accessoires .....≈8,6 kg

Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ )

.....84,5 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

.....97,5 dB;  $K_{WA}$ =3 dB

Mode de fonctionnement S6 10 % :  
fonctionnement continu avec charge.  
Après une durée d'utilisation ininter-  
rompue de 1 minute sous charge,  
l'appareil doit refroidir pendant 9 mi-  
nutes à vide. Une surchauffe pourrait  
sinon apparaître.

Mode de fonctionnement S1 : fonc-  
tionnement en continu avec charge  
constante

**Humide-Meule ..... A80 P5 V35**  
(fourni)

Diamètre externe ..... Ø200 mm

Perçage ..... Ø20 mm

Épaisseur .....40 mm

Granulation ..... 80

Vitesse au ralenti  $n_0$  .....3820 min<sup>-1</sup>

Vitesse de rotation  $v_0$  ..... ≤40 m/s

**À sec-Meule ..... A36 P5 V35**  
(fourni)

Diamètre externe ..... Ø150 mm

Perçage ..... Ø12,7 mm

Épaisseur .....20 mm

Granulation ..... 36

Vitesse au ralenti  $n_0$  .....4500 min<sup>-1</sup>

Vitesse de rotation  $v_0$  .....  $\leq 35$  m/s

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

## Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

### Signification des consignes de sécurité

**⚠ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un acci-

dent se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**⚠ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

## Pictogrammes et symboles

### Pictogrammes sur l'appareil



Attention !



Lire le mode d'emploi



Utiliser une protection oculaire



Utiliser une protection auditive



Utiliser un masque



Utiliser des gants de protection



Débrancher la fiche secteur avant les travaux de maintenance ou si le cordon est endommagé



Risque de blessures par un outil en rotation ! Gardez vos mains éloignées.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Utiliser la meule uniquement à sec



Utiliser uniquement la meule avec de l'eau



Repère de niveau d'eau



Ø200 mm Max. diamètre Humide-Meule



Ø150 mm Max. diamètre À sec-Meule

### Symboles sur l'accessoire



Ne pas utiliser de meule défectueuse

### Symboles sur l'emballage



Jetez l'emballage dans le respect de l'environnement.



Symbole de recyclage : Carton ondulé

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

**⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre

outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2. SECURITE ELECTRIQUE

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3. SECURITE DES PERSONNES

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les

conditions appropriées réduisent les blessures.

c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous**

avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

#### 4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil élec-**

**trique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
  - g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
  - h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- #### 5. MAINTENANCE ET ENTRETIEN
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

### Avertissements de sécurité pour tourets à meuler

- N'utilisez pas d'accessoire endommagé. Avant chaque utilisation, inspectez l'accessoire, notamment les meules abrasives pour déceler un effrite-

**ment ou des fissures, et les brosses métalliques pour vérifier que les fils ne sont pas lâches ou craquelés. Après avoir inspecté et installé un accessoire, éloignez-vous, ainsi que les personnes présentes, du plan de l'accessoire en rotation et faites tourner l'outil électrique à la vitesse maximale à vide pendant une minute.** Un accessoire endommagé se brise normalement pendant ce test.

- **La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires fonctionnant à une vitesse supérieure à leur vitesse nominale peuvent se briser et voler en éclats.
- **N'oubliez pas que des brins métalliques sont projetés par la brosse métallique même pendant le fonctionnement normal. Ne surchargez pas les brins en appliquant une pression excessive sur la brosse métallique.** Les brins métalliques peuvent facilement traverser les vêtements légers et/ou la peau.
- **Ne meulez jamais sur les côtés d'une meule.** Un meulage sur le côté peut provoquer une rupture de la meule et sa projection.
- Utilisez uniquement des accessoires qui correspondent au diamètre autorisé.
- Veillez toujours à ce que le touret à meuler soit stable et sécurisé (p. ex. fixé à un établi).
- Réglez fréquemment le pare-étincelles et le support de pièce à usiner afin de compenser l'usure de la meule.

- Gardez la distance entre le pare-étincelles/support de pièce à usiner aussi petite que possible. Elle ne doit en aucun cas dépasser 2 mm.
- Remplacez la meule usée lorsque ces espacements ne peuvent plus être respectés.
- Utilisez toujours l'outil avec des accessoires installés sur les deux broches afin de limiter le risque de contact avec la broche en rotation.
- Utilisez le cache de protection, le support de pièce à usiner, l'écran transparent et le pare-étincelles selon les exigences applicables à l'accessoireaux accessoires.
- Remplacez des meules endommagées ou qui présentent des rainures profondes.
- Réglez toujours le support de pièce à usiner de sorte que l'angle entre le support de pièce à usiner et la tangente de l'accessoire soit supérieur à 85°.

## Autres consignes de sécurité

**⚠ AVERTISSEMENT !** Le ponçage peut produire des poussières nocives (p. ex. de métaux ou de certains types de bois) qui sont susceptibles de présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes à proximité. Veillez à une bonne aération du lieu de travail. Veuillez toujours porter des lunettes de sécurité, des gants de sécurité et un masque de protection respiratoire.

- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un disjoncteur à courant de défaut (disjoncteur différentiel) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit

être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des risques. Adressez-vous au Centre de SAV.

- **Utiliser uniquement les accessoires recommandés par PARKSIDE.** Des accessoires inadaptés peuvent provoquer un choc électrique ou un incendie.

## Risques résiduels

Même si cet appareil est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil :

- Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- Dégâts pulmonaires, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Dommages à la santé, résultants des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.
- Atteintes à la santé suite à :
  - un contact avec une partie non couverte de l'outil de ponçage ;
  - une éjection de parties des pièces à usiner ou de disques de meulage endommagés.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque lié au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de l'appareil. Le champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recom-

mandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser l'appareil.

## Préparation

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

## Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

### Interrupteur Marche/Arrêt (8)

- Mise en marche: Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (8) en position « **I** » (MARCHE).
- Arrêt: Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (8) en position « **0** » (ARRÊT).

## Monter et régler le support de pièce à usiner

### Accessoires nécessaires

- Support de pièce à usiner (6)
- Écrou étoile (7)
- Vis (16)
- Rondelle (15)
- Rondelle dentée (14)

### Procédure (Fig. A)

1. Vissez le support de pièce à usiner (6) sur le capot de protection (26). Pour cela, utilisez la vis (16), la rondelle (15), la rondelle dentée (14) et l'écrou étoile (7).
2. À l'aide de l'écrou étoile (7), réglez la distance entre le support de pièce à usiner (6) et la meule à sec (5).

**⚠ PRUDENCE !** La distance par rapport à la meule (5) ne doit pas dépasser 2 mm. Réglez régulièrement la distance, afin de compenser l'usure de la meule.

## Monter et régler le pare-étincelles

### Outils nécessaires

(non fourni)

- Tournevis cruciforme
- Clé à douille (SW8)

### Accessoires nécessaires

- Pare-étincelles (2)
- Écrou étoile (3)
- Support de pare-étincelles (18)
- Écrou (17)
- Rondelle (19)
- Rondelle élastique (20)
- Vis (21)

### Procédure (Fig. B)

1. Montez le support du pare-étincelles (18) sur le capot de protection (26). Pour cela, utilisez la vis (21) avec rondelle élastique (20), la rondelle (19) et l'écrou (17).
2. À l'aide du trou oblong du support du pare-étincelles (2), réglez la distance par rapport à la meule à sec (5).

**⚠ PRUDENCE !** La distance par rapport à la meule (5) ne doit pas dépasser 2 mm. Réglez régulièrement la distance, afin de compenser l'usure de la meule.

3. Desserrez l'écrou étoile (3) du pare-étincelles (2). Pour cela, bloquez la vis cruciforme (3a) avec un tournevis cruciforme.
4. Pour travailler, inclinez le pare-étincelles (2) dans la position souhaitée.

**⚠ PRUDENCE !** Évitez les blessures aux yeux. Malgré le pare-

étincelles, portez toujours des lunettes de protection lorsque vous travaillez.

5. Resserrez l'écrou étoile (3) à l'aide du tournevis cruciforme.

## Monter l'appareil sur l'établi

### Outils nécessaires

(non fourni)

- Clés Allen (SW5)
- Clé à douille (SW10)

### Accessoires nécessaires

- Établi-Matériel de montage (22) :
  - 4x Vis
  - 4x Écrou
  - 8x Rondelle

### Procédure (Fig. C)

1. Retirez le pied en caoutchouc (10) du réservoir d'eau (13).
2. Montez l'appareil sur une surface de travail plane.
3. Placez les rondelles sur les différents trous (9) sur le socle de l'appareil et insérez les vis dans les trous.
4. Bloquez par le bas avec les rondelles et les écrous.
5. Serrez les écrous.

## Remplacer la meule

### Consignes relatives au changement

- N'utilisez jamais l'appareil sans dispositifs de protection.
- Assurez-vous que la vitesse de rotation mentionnée sur la meule est égale ou supérieure à la vitesse nominale à vide de l'appareil.
- Assurez-vous que les dimensions de la meule sont compatibles avec l'appareil.
- Utilisez uniquement des meules impeccables (test de résonance : vous entendez un son clair lorsque

vous frappez avec un marteau en plastique).

- Ne tentez pas d'élargir ultérieurement un orifice de fixation de la meule trop petit.
- N'utilisez ni douilles réductrices séparées ni adaptateurs pour faire correspondre des meules à grand orifice.
- N'utilisez pas de lames de scie.
- Pour le serrage des outils abrasifs, utilisez uniquement les flasques de serrage fournies. Les couches intermédiaires entre la flasque de serrage et les outils abrasifs doivent être composées de matière élastique, p. ex., du caoutchouc, du carton souple, etc.
- Après le changement de meule, remontez entièrement l'appareil.
- Utiliser des gants de protection
- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur. Laissez l'appareil refroidir.

## Changer la meule à sec

### Outils nécessaires

(non fourni)

- Tournevis cruciforme
- Clé à douille (SW19) ou clé plate (SW19)



**PRUDENCE !** Risque de blessures lié au contact avec l'outil à insérer. Portez des gants de protection lorsque vous manipulez l'outil à insérer.

**PRUDENCE !** L'écrou de meule ne doit pas être trop serré, pour éviter que la meule et l'écrou ne se cassent.

### Procédure (Fig. D/E)

1. Démontez le pare-étincelles (2) et le support de pièce à usiner (6).

2. Desserrez les 3 vis (4a/b/c) du cache (4) et démontez le cache.
3. Desserrez l'écrou (23) . Maintenez la meule à sec (5).
4. Retirez la flasque de serrage (24), la meule à sec (5) et les deux couches intermédiaires (25).
5. Installez la nouvelle meule à sec (5), les deux couches intermédiaires (25) et la flasque de serrage (24).
6. Serrez l'écrou (23) à la main .
7. Serrez l'écrou (23) à l'aide d'une clé à douille ou d'une clé plate en appliquant une force manuelle modérée.
8. Fixez le cache (4).
9. Montez le pare-étincelles (2) et le support de pièce à usiner (6) (voir *Monter et régler le support de pièce à usiner*, p. 49).

**Essai de fonctionnement :** avant d'effectuer le premier travail et après chaque changement de meule, effectuez un essai de fonctionnement hors charge pendant 1 minute minimum. Éteignez immédiatement l'appareil si la meule tourne de manière décentrée, si de fortes vibrations ou des bruits anormaux se manifestent.

## Changer la meule humide

### Outils nécessaires

(non fourni)

- Tournevis cruciforme
- Clé à douille (SW19) ou clé plate (SW19)



**PRUDENCE !** Risque de blessures lié au contact avec l'outil à insérer. Portez des gants de protection lorsque vous manipulez l'outil à insérer.

**⚠ PRUDENCE !** L'écrou de meule ne doit pas être trop serré, pour éviter que la meule et l'écrou ne se cassent.

### Remarques

- Utilisez un tournevis cruciforme court ou démontez d'abord l'appareil de la table de travail.
- Les deux flasques de serrage (27/28) ne sont pas identiques.
- Entre la flasque de serrage (28) et le carter de transmission (29) se trouve une rondelle (30).

### Procédure (Fig. F/G/H)

1. Vidangez l'eau. Retirez la fermeture en caoutchouc (11) de l'orifice d'écoulement situé sur le réservoir à eau (13).
2. Desserrez les 4 vis (13a/b/c/d) du carter de transmission (29) et retirez le réservoir à eau (13).
3. Desserrez l'écrou (23) ☞. Maintenez la meule humide (1).
4. Retirez la flasque de serrage (27), la meule humide (1) et la rondelle (30).
5. Installez la nouvelle meule humide (1), la flasque de serrage (27) et la rondelle (30).
6. Serrez l'écrou (23) à la main ☺.
7. Serrez l'écrou (23) à l'aide d'une clé à douille ou d'une clé plate en appliquant une force manuelle modérée.
8. Poussez le réservoir à eau (13) sur la meule humide (1) et le carter de transmission (29).
9. Fixez le réservoir à eau (13) à l'aide des 4 vis (13a/b/c/d) sur le carter de transmission (29).

**Essai de fonctionnement :** avant d'effectuer le premier travail et après chaque changement de meule, effectuez un essai de fonctionnement hors charge pendant 1 minute minimum. Éteignez immédiatement l'appareil si

la meule tourne de manière décentrée, si de fortes vibrations ou des bruits anormaux se manifestent.

## Fonctionnement

### Mise en marche et arrêt

#### Mise en marche

1. Branchez l'appareil au secteur.
2. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (8) en position « I » (MARCHE).

#### Arrêt

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (8) en position « 0 » (ARRÊT).
2. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
3. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

### Affûter avec la meule à sec

**⚠ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié à la formation d'étincelles ! Pour le meulage, abaissez le pare-étincelles (2).

**REMARQUE !** La flèche sur le capot de protection (26) indique le sens de rotation de la meule.

#### Procédure

1. Posez la pièce à usiner sur le support de pièce à usiner (6) et amenez-la lentement dans l'angle souhaité vers la meule à sec (5).
2. Bougez la pièce à usiner doucement dans un mouvement de va-et-vient, pour obtenir un ponçage optimal. Ainsi, la meule s'use de façon uniforme.
3. Entre temps, laissez la pièce à usiner refroidir.

## Affûter avec la meule humide

**REMARQUE !** Vérifier le niveau d'eau : La meule humide (1) doit se situer dans l'eau jusqu'au niveau du repère de niveau d'eau  du réservoir à eau (13).

### Procédure

1. Placez-vous devant la meule humide (1).
2. Maintenez la pièce à usiner des deux mains et abaissez-la lentement sur la meule humide.
3. Bougez la pièce à usiner doucement dans un mouvement de va-et-vient, pour obtenir un ponçage optimal.

La pièce à usiner peut aussi reposer sur les dents du réservoir à eau.

## Transport

### Remarques

- Éteignez l'appareil.
- Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Débranchez la fiche secteur.
- Retirez l'outil à insérer.
- Portez l'appareil à deux mains. Pour cela, saisissez l'appareil par le pied et le carter moteur.

## Nettoyage, entretien et stockage

**⚠ AVERTISSEMENT !** Électrocution !  
Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant.

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

## Nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT !** Électrocution !  
Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

**REMARQUE !** Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

## Maintenance

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées.
- Vérifiez la bonne fixation des vis ou des autres pièces.
- Vérifiez en particulier si les meules (1/5) sont endommagées.
- Remplacez les pièces défectueuses.

## Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Les meules doivent être stockées au sec et verticalement et ne doivent jamais être empilées.

## Vider le réservoir à eau

### Procédure

1. Retirez la fermeture en caoutchouc (11) de l'orifice d'écoulement du réservoir à eau (13).
2. Laissez s'écouler l'eau complètement.

## Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

### Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de

l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

## Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

| Symptôme                                                           | Cause possible                                                             | Mesure                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil ne démarre pas                                          | Absence de tension de réseau                                               | Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien. |
|                                                                    | Interrupteur Marche/Arrêt (8) défectueux                                   | Adressez-vous au Centre de SAV.                                                                                                                   |
|                                                                    | Défaut du moteur                                                           | Adressez-vous au Centre de SAV.                                                                                                                   |
| L'outil fonctionne avec des interruptions                          | Mauvais contact interne                                                    | Adressez-vous au Centre de SAV.                                                                                                                   |
|                                                                    | Interrupteur Marche/Arrêt (8) défectueux                                   | Adressez-vous au Centre de SAV.                                                                                                                   |
| La meule ne tourne pas rond, on entend des bruits inhabituels      | Écrou de meule (23) dévissé                                                | Resserrer l'écrou de meule ( <i>Remplacer la meule, p. 50</i> )                                                                                   |
|                                                                    | La meule (1/5) est défectueuse                                             | <i>Remplacer la meule, p. 50</i>                                                                                                                  |
|                                                                    | Le pare-étincelles (2) ou le support de pièce à usiner (6) sont mal réglés | <i>Monter et régler le pare-étincelles, p. 50</i><br><i>Monter et régler le support de pièce à usiner, p. 49</i>                                  |
| Le moteur ralentit et s'arrête                                     | L'appareil est surchargé                                                   | Réduire la pression<br>La pièce à usiner est inappropriée                                                                                         |
| Les outils abrasifs ne bougent pas, alors que le moteur est allumé | Écrou de meule (23) dévissé                                                | Resserrer l'écrou de meule ( <i>Remplacer la meule, p. 50</i> )                                                                                   |
|                                                                    | Des restes de pièce à usiner ou d'outils abrasifs bloquent le mécanisme    | Enlever ce qui bloque                                                                                                                             |

## Service

### Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client,  
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

#### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

#### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiate-

ment être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

#### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Meule) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur). Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

## Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 458711\_2401) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un

emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie (France)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

**Article L217-4 du Code de la consommation** – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation** – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre

à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

**Article L217-16 du Code de la consommation** – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

**Article L217-12 du Code de la consommation** – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des deux ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie sup-

pose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Meule) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par ex. interrupteur). Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impé-

rativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

#### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

#### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 458711\_2401) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le pro-

duit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 458711\_2401, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

## Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

**Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le dé-

faut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

## Service-Center

**FR Service France**  
Tel.: 0800 907612  
Formulaire de contact à  
*parkside-diy.com*  
**IAN 458711\_2401**

**BE Service Belgique**  
Tel.: 0800 12614  
Formulaire de contact à  
*parkside-diy.com*  
**IAN 458711\_2401**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
*www.grizzlytools.de*

## Pièces de rechange et accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse *www.grizzlytools.shop*.**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous au *Service-Center*, p. 60.

| Pos. n°     | Désignation                           | N° de commande |
|-------------|---------------------------------------|----------------|
| 1           | Humide-Meule A80 P5 V35               | 30211041       |
| 5           | À sec-Meule A36 P5 V35                | 91103553       |
| 10, 11, 13  | Kit Réservoir à eau                   | 91105190       |
| 23, 27, 28  | Kit Flasque de serrage (Humide-Meule) | 30211049       |
| 23, 24, 25  | Kit Flasque de serrage (À sec-Meule)  | 30211044       |
| 2, 3, 17-21 | Kit Pare-étincelles                   | 30211045       |
| 6, 7, 14-16 | Kit Support de pièce à usiner         | 30211046       |
| 4           | Kit Cache (À sec-Meule)               | 30211047       |
| 26          | Kit Capot de protection (À sec-Meule) | 30211048       |

## Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Produit: **Touret à meuler mixte**

Modèle: **PNTS 250 C2**

Número de serie: 000001 – 055000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großbostheim  
ALLEMAGNE  
05.08.2024

Christian Frank  
Mandataire de documentation



# Inhoudsopgave

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Inleiding.....</b>                                               | <b>63</b> |
| Reglementair gebruik.....                                           | 64        |
| Inhoud van het pakket/accessoires.....                              | 64        |
| Overzicht.....                                                      | 64        |
| Functiebeschrijving.....                                            | 65        |
| Technische gegevens.....                                            | 65        |
| <b>Veiligheidsaanwijzingen.....</b>                                 | <b>66</b> |
| Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....                       | 66        |
| Pictogrammen en symbolen.....                                       | 66        |
| Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap..... | 67        |
| Veiligheidswaarschuwingen voor werkbankslijpmachines.....           | 70        |
| Verdere veiligheidsmaatregelen.....                                 | 70        |
| Restrisico's.....                                                   | 71        |
| <b>Voorbereiding.....</b>                                           | <b>71</b> |
| Bedieningselementen.....                                            | 71        |
| Monteer en stel de werkstuksteun af.....                            | 71        |
| De vonkenvanger monteren en afstellen.....                          | 72        |
| Apparaat op de werkbank monteren.....                               | 72        |
| Slijpschijf vervangen.....                                          | 72        |
| Droogslijpschijf vervangen.....                                     | 73        |
| Natslijpschijf vervangen.....                                       | 73        |
| <b>Bedrijf.....</b>                                                 | <b>74</b> |
| In- en uitschakelen.....                                            | 74        |
| Slijpen met de droogslijpsteen.....                                 | 74        |
| Slijpen met de natslijpschijf.....                                  | 74        |
| <b>Transport.....</b>                                               | <b>75</b> |
| <b>Reiniging, onderhoud en opslag.....</b>                          | <b>75</b> |
| Reiniging.....                                                      | 75        |
| Onderhoud.....                                                      | 75        |
| Opslag.....                                                         | 75        |
| <b>Afvoeren/milieubescherming.....</b>                              | <b>76</b> |

|                                                                    |            |
|--------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Probleemopsporing.....</b>                                      | <b>76</b>  |
| <b>Service.....</b>                                                | <b>77</b>  |
| Garantie.....                                                      | 77         |
| Reparatie-service.....                                             | 79         |
| Service-Center.....                                                | 79         |
| Importeur.....                                                     | 79         |
| <b>Reserveonderdelen en accessoires.....</b>                       | <b>79</b>  |
| <b>Vertaling van de originele EG-conformiteits-verklaring.....</b> | <b>80</b>  |
| <b>Explosietekening.....</b>                                       | <b>211</b> |

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe nat/droog schuurmachine (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

## Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Slijpen van gereedschap (bijv. messen, scharen, beitels).
- Ontbramen en slijpen van kleinere metalen werkstukken

Het apparaat is niet bedoeld voor andere toepassingen (bijv. schuren met ongeschikt schuurgereedschap, schuren van materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid zoals asbest).

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Bedrijf alleen in droge ruimten.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

## Inhoud van het pakket/ accessoires

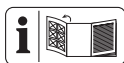
Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Nat/droog schuurmachine
- 2x Slijpschijf (voorgemonteerd)
- Vonkenvanger
- Montagemateriaal Vonkenvanger:
  - 1x Schroef

- 1x Dichtingsring
- 1x Veerring
- 1x Moer
- Werkstuksteun
- Montagemateriaal Werkstuksteun:
  - 1x Schroef
  - 1x Dichtingsring
  - 1x Tandschijf
  - 1x Stermoer
- Rubber sluiting (Waterreservoir)
- Werkbank-Montagemateriaal:
  - 4x Schroef
  - 8x Dichtingsring
  - 4x Moer
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Nat-Slijpschijf
- 2 Vonkenvanger
- 3 Stermoer (Voncenvanger)
- 3a Kruiskopschroef (Stermoer)
- 4 Afdekking (Droog-Slijpschijf)
- 4a/b/c 3x Schroef (Afdekking)
- 5 Droog-Slijpschijf
- 6 Werkstuksteun
- 7 Stermoer (Werkstuksteun)
- 8 Aan-/uitknop
- 9 Gat (Werkbank-Montage)
- 10 Rubberen voet (Waterreservoir)
- 11 Rubber sluiting (Waterreservoir)
- 12 Netsnoer

- 13 Waterreservoir
- 13a/b/c/d 4× Schroef (Waterreservoir)

#### (Fig. A)

- 14 Tandschijf
- 15 Dichtingsring
- 16 Schroef

#### (Fig. B)

- 17 Moer
- 18 Vonkenvangerhouder
- 19 Dichtingsring
- 20 Veerring
- 21 Schroef

#### (Fig. C)

- 22 Werkbank-Montagemateriaal

#### (Fig. D/E)

- 23 Moer
- 24 2× Spanflens
- 25 2× Tussenpositie
- 26 Beschermkap

#### (Fig. F/G/H)

- 27 Spanflens
- 28 Spanflens
- 29 Transmissiebehuizing
- 30 2× Dichtingsring

## Functiebeschrijving

De nat-/droogslijper is een combi-apparaat met een droogslijpschijf en een natslijpschijf met een verschillende korrelklasse voor grof en fijn slijpen. Het apparaat is uitgerust met een beschermkap en een vonkenvanger. De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

## Technische gegevens

### Nat/droog schuurmachine

..... **PNTS 250 C2**

Nominale spanning  $U$  .. 230 V~, 50 Hz

Nominaal vermogen  $P$

.....250 W (S6 10 %)

Opgenomen vermogen bij leegloop

$P_0$  ..... 190 W (S1)

Veiligheidsklasse ..... I

Beschermingsgraad ..... IPX0

Stationair toerental  $n_0$

– Nat-Slijpschijf .....  $\approx 130 \text{ min}^{-1}$

– Droog-Slijpschijf .....  $\approx 2980 \text{ min}^{-1}$

Gewicht met toebehoren .....  $\approx 8,6 \text{ kg}$

Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ )

.....84,5 dB;  $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Geluidsvermoggenniveau ( $L_{WA}$ )

.....97,5 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Bedrijfsmodus S6 10 %: Continue werking met intermitterende belasting.

Na een ononderbroken bedrijfstijd van 1 min. onder belasting moet het apparaat vervolgens 9 min. afkoelen in de ruststand, omdat anders oververhitting kan optreden.

Bedrijfsmodus S1: duurloop met constante belasting

**Nat-Slijpschijf ..... A80 P5 V35**  
(meegeleverd)

Buitendiameter .....  $\varnothing 200 \text{ mm}$

Gat .....  $\varnothing 20 \text{ mm}$

Dikte ..... 40 mm

Korrelklasse ..... 80

Snelheid onbelast draaien  $n_0$

.....  $3820 \text{ min}^{-1}$

Omloopsnelheid  $v_0$  .....  $\leq 40 \text{ m/s}$

**Droog-Slijpschijf ..... A36 P5 V35**  
(meegeleverd)

Buitendiameter .....  $\varnothing 150 \text{ mm}$

Gat .....  $\varnothing 12,7 \text{ mm}$

Dikte ..... 20 mm

|                                          |                        |
|------------------------------------------|------------------------|
| Korrelklasse .....                       | 36                     |
| Snelheid onbelast draaien $n_0$<br>..... | 4500 min <sup>-1</sup> |
| Omloopsnelheid $v_0$ .....               | ≤35 m/s                |

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn geme-ten volgens een genormeerde test-procedure en kunnen worden ge-bruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te ver-gelijken. De vermelde totale trillings-waarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belas-ting.

**⚠ WAARSCHUWING!** Trillingen en geluidsemissies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelas-ting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij reke-ning met alle fasen van de bedrijfscy-clus (bijvoorbeeld ook periodes wan-neer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

## Veiligheidsaan-wijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveilig-heidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

## Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

**⚠ GEVAAR!** Als u deze veiligheids-aanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig licha-melijk letsel of de dood.

**⚠ WAARSCHUWING!** Als u deze vei-ligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**⚠ VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

**AANWIJZING!** Als u deze veiligheids-aanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel ma-teriële schade.

## Pictogrammen en symbolen

### Pictogrammen op het apparaat



Let op!



Lees de gebruiksaanwijzing



Gebruik oogbescherming



Gebruik gehoorbescherming



Gebruik een masker



Veiligheidshandschoenen dragen



Trek de stekker uit het stop-contact voor onderhouds-werkzaamheden of als het netsnoer beschadigd is.



Verwondingsgevaar door roterend werktuig! Houd de handen uit de buurt van het apparaat.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Gebruik de slijpsteen alleen droog



Gebruik de slijpsteen alleen met water



Aanduiding waterpeil



Max. diameter  
ø200 mm Nat-Slijpschijf



Max. diameter  
ø150 mm Droog-Slijpschijf

### Pictogrammen op het toebehoren



Geen defecte slijpschijf plaatsen

### Pictogrammen op de verpakking



Voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af.



Recyclingpictogram: Golfkarton

## Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap. Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw

op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

### 1. VEILIGE WERKPLEK

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

### 2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
- Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.
- Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap

verhoogt het risico op elektrische schok.

- d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen.** Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
  - e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengkabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.
  - f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
3. **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**
- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
  - b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen,

veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.

- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het opakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een achtergelaten moer- of stel-sleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.
- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.
- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken**

en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap. Een onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

#### 4. GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.

- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
  - f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
  - g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dan de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
  - h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
- #### 5. REPARATIES
- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.

## Veiligheidswaarschuwingen voor werkbankslijp-machines

- **Gebruik geen beschadigd toebehoren. Controleer voor elk gebruik het toebehoren zoals slijpschijven op spanen en barsten en draadborstels op losse of gebarsten draden. Na het inspecteren en installeren van een toebehoren, plaatst u zichzelf en omstanders uit de buurt van het draaiende toebehoren en laat u het elektrische apparaat gedurende één minuut op het maximale onbelaste toerental draaien.** Beschadigd toebehoren breekt normaal gesproken tijdens deze testtijd.
- **De nominale snelheid van het toebehoren moet ten minste gelijk zijn aan de maximumsnelheid die op het elektrische gereedschap is aangegeven.** Toebehoren dat sneller loopt dan zijn nominale snelheid kan breken en uit elkaar vliegen.
- **Houd er rekening mee dat draadborstelharen ook bij normaal gebruik door de draadborstel worden geslingerd. Belast de draden niet teveel door de draadborstel te zwaar te belasten.** De borstelraden kunnen gemakkelijk in lichte kleding en/of de huid binnendringen.
- **Slijp nooit op de zijkanten van een slijpschijf.** Als u aan de zijkant slijpt, kan het wiel breken en uit elkaar vliegen.
- Gebruik alleen toebehoren dat overeenkomt met de toegestane diameter.
- Zorg er altijd voor dat de werkbankslijpmachine stabiel en ste-

vig staat (bijv. bevestigd aan een werkbank).

- Stel de vonkenvanger en werksteun regelmatig bij om slijtage van de slijpschijf te compenseren.
- Houd de afstand tussen de vonkenvanger / werksteun en het wiel zo klein mogelijk en in elk geval niet groter dan 2 mm.
- Vervang het versleten wiel wanneer deze tussenruimtes niet langer kunnen worden gehandhaafd.
- Gebruik het gereedschap altijd met toebehoren op beide spindels om het risico van contact met de draaiende spindel te beperken.
- Gebruik de beschermkap, werksteun, transparante afscherming en vonkenvanger zoals vereist voor het toebehoren.
- Vervang beschadigde wielen of wielen met diepe groeven.
- Stel de werksteun altijd zo af dat de hoek tussen de werksteun en de raaklijn van het toebehoren groter is dan 85°.

## Verdere veiligheidsmaatregelen

**⚠ WAARSCHUWING!** Bij het schuren kan schadelijk stof vrijkomen (bijv. metalen of sommige houtsoorten) dat een risico kan vormen voor de bediener of personen in de buurt. Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek. Draag steeds een veiligheidsbril, beschermende handschoenen en een stofmasker.

- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabri-

kant, diens dienst naverkoop of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen. Neem contact op met het servicecentrum.

- **Gebruik enkel toebehoren dat door PARKSIDE aanbevolen is.** Ongeschikte toebehoren kunnen leiden tot elektrische schok of brand.

## Restrisico's

Zelfs als u dit apparaat volgens de instructies gebruikt, zijn er altijd restrisico's. De volgende gevaren kunnen ontstaan in verband met het ontwerp en de constructie van dit apparaat:

- Oogletsel, indien geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de longen, indien geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- Schade aan de gezondheid als gevolg van trillingen van hand en arm als het apparaat gedurende lange tijd wordt gebruikt of niet naar behoren wordt bewogen en onderhouden.
- Gezondheidsschade door:
  - aanraking van de slijpwerktuigen in de niet afgedekte zone;
  - wegslingeren van delen van werkstukken of beschadigde slijpschijven.

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd tijdens het bedrijf van het apparaat. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsels te reduceren,

adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij het apparaat bedienen.

## Vorbereitung

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

## Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

### Aan-/uitknop (8)

- Inschakelen: Breng de aan-/uitschakelaar (8) in stand „I“ (AAN).
- Uitschakelen: Breng de aan-/uitschakelaar (8) in stand „0“ (UIT).

## Monteer en stel de werkstuksteun af

### Benodigd toebehoren

- Werkstuksteun (6)
- Stermoer (7)
- Schroef (16)
- Dichtingsring (15)
- Tandschijf (14)

### Procedure (Fig. A)

1. Bevestig de werkstuksteun (6) aan de beschermkap (26). Gebruik daartoe de schroef (16), dichtingsring (15), tandring (14) en stermoer (7).
2. Gebruik de stermoer (7) om de afstand tussen de werkstuksteun (6) en de droogslijpschijf (5) in te stellen.

**⚠ VOORZICHTIG!** De afstand tot de slijpschijf (5) mag maximaal 2 mm bedragen. Pas de afstand

regelmatig aan om slijtage van de slijpschijf te compenseren.

## De vonkenvanger monteren en afstellen

### Benodigde gereedschappen

(niet meegeleverd)

- Kruiskopschroevendraaier
- Ringsleutel (SW8)

### Benodigd toebehoren

- Vonkenvanger (2)
- Stermoer (3)
- Vonkenvangerhouder (18)
- Moer (17)
- Dichtingsring (19)
- Veerring (20)
- Schroef (21)

### Procedure (Fig. B)

1. Monteer de houder van de vonkenvanger (18) op de beschermkap (26). Gebruik daartoe de schroef (21) met veerring (20), dichtingsring (19) en moer (17).
2. Gebruik het sleufgat in de houder van de vonkenvanger (2) om de afstand tot de droogslijpschijf (5) in te stellen.

**⚠ VOORZICHTIG!** De afstand tot de slijpschijf (5) mag maximaal 2 mm bedragen. Pas de afstand regelmatig aan om slijtage van de slijpschijf te compenseren.

3. Draai de stermoer (3) op de vonkenvanger (2) los. Vergrendel hiervoor de kruiskopschroef (3a) met een kruiskopschroevendraaier.
4. Klap de vonkenvanger (2) in de gewenste stand om te werken.

**⚠ VOORZICHTIG!** Oogletsels vermijden. Draag ondanks de vonkenvanger altijd een veiligheidsbril als u werkt.

5. Draai de stermoer (3) weer vast met de kruiskopschroevendraaier.

## Apparaat op de werkbank monteren

### Benodigde gereedschappen

(niet meegeleverd)

- Inbussleutel (SW5)
- Ringsleutel (SW10)

### Benodigd toebehoren

- Werkbank-Montagemateriaal (22):
  - 4× Schroef
  - 4× Moer
  - 8× Dichtingsring

### Procedure (Fig. C)

1. Neem de rubberen voet (10) af van het waterreservoir (13).
2. Monteer het apparaat op een plat werkoppervlak.
3. Plaats een dichtingsring op elk van de gaten (9) op de sokkel van het apparaat en steek de schroeven door de gaten.
4. Vergrendel van onderen met de ringen en moeren.
5. Draai de moeren vast.

## Slijpschijf vervangen

### Instructies voor de vervanging

- Gebruik het apparaat nooit zonder de beschermingsinrichtingen.
- Zorg ervoor dat het toerental dat vermeld is op de slijpschijf gelijk of groter is dan het opgegeven nominaal toerental van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de afmetingen van de slijpschijf op het apparaat passen.
- Gebruik uitsluitend slijpschijven in perfecte staat (geluidsproef: u krijgt een heldere klank als u erop slaat met een plastic hamer).
- Boor een te klein bevestigingsgat van de slijpschijf niet achteraf verder open.
- Gebruik geen gescheiden reducerbussen of adapters om slijp-

schijven met een groot gat passend te maken.

- Gebruik geen zaagbladen.
- Om slijpwerktuigen te spannen, mogen alleen de meegeleverde spanflenzen worden gebruikt. De tussenlagen tussen de spanflens en het schuurgereedschap moeten gemaakt zijn van elastisch materiaal, bijv. rubber, zacht karton, enz.
- Monteer het apparaat na een wissel van de slijpschijf weer volledig.
- Veiligheidshandschoenen dragen
- Schakel het apparaat uit en haal de netstekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen.

## Drooglijpschijf vervangen

### Benodigde gereedschappen

(niet meegeleverd)

- Kruiskopschroevendraaier
- Ringsleutel (SW19) of steeksleutel (SW19)



**⚠ VOORZICHTIG!** Risico op letsel bij het aanraken van het inzetgereedschap. Draag beschermende handschoenen bij het hanteren van het inzetgereedschap.

**⚠ VOORZICHTIG!** De slijpschijfmoer mag niet te hard worden vastgedraaid zodat wordt vermeden dat de slijpschijf en moer breken.

### Procedure (Fig. D/E)

1. Verwijder de vonkenvanger (2) en de werkstuksteun (6).
2. Draai de 3 schroeven (4a/b/c) van het deksel (4) los en verwijder het deksel.
3. Draai de moer (23) ⤴ los. Houd de drooglijpschijf (5) ertegenaan.
4. Verwijder de spanflens (24), de drooglijpschijf (5) en de twee tussenlagen (25).

5. Plaats de nieuwe drooglijpschijf (5), de twee tussenlagen (25) en de spanflens (24).
6. Draai de moer (23) met de hand op ⤴.
7. Draai met gematigde handkracht de moer (23) vast met een ringsleutel of steeksleutel.
8. Bevestig de afdekking 4.
9. Verwijder de vonkenvanger (2) en de werkstuksteun (6) (zie en *Monteer en stel de werkstuksteun af*, Pag. 71).

**Proefrun:** Voer – voordat u voor de eerste keer werkt en na elke wissel van de slijpschijf – een proefrun van minstens 1 minuut zonder belasting door. Schakel het apparaat onmiddellijk uit wanneer de schijf niet rond draait, wanneer er aanzienlijke trillingen opduiken of wanneer er abnormale geluiden te horen zijn.

## Natslijpschijf vervangen

### Benodigde gereedschappen

(niet meegeleverd)

- Kruiskopschroevendraaier
- Ringsleutel (SW19) of steeksleutel (SW19)



**⚠ VOORZICHTIG!** Risico op letsel bij het aanraken van het inzetgereedschap. Draag beschermende handschoenen bij het hanteren van het inzetgereedschap.

**⚠ VOORZICHTIG!** De slijpschijfmoer mag niet te hard worden vastgedraaid zodat wordt vermeden dat de slijpschijf en moer breken.

### Instructies

- Gebruik een korte kruiskopschroevendraaier of verwijder het apparaat van tevoren van de werktafel.

- De beide spanflenzen (27/28) zijn niet identiek.
- Tussen de spanflens (28) en het tandwielkasthuis (29) zit een dichtingsring (30).

#### Procedure (Fig. F/G/H)

1. Tap het water af. Trek de rubberen stop (11) uit de afvoeropening van het waterreservoir (13).
2. Draai de 4 schroeven (13a/b/c/d) op het tandwielkasthuis los (29) en verwijder het waterreservoir (13).
3. Draai de moer (23)  los. Houd de natslijpschijf (1) ertegenaan.
4. Verwijder de spanflens (27), de natslijpschijf (1) en de dichtingsring (30).
5. Bevestig de nieuwe natslijpschijf (1), de spanflens (27) en de dichtingsring (30).
6. Draai de moer (23) met de hand op .
7. Draai de moer (23) vast met een ringsleutel of steeksleutel met gematigde handkracht.
8. Schuif het waterreservoir (13) over de natslijpschijf (1) en op het tandwielhuis (29).
9. Bevestig het waterreservoir (13) aan de behuizing van het tandwielhuis (29) met de 4 schroeven (13a/b/c/d).

**Proefrun:** Voer – voordat u voor de eerste keer werkt en na elke wissel van de slijpschijf – een proefrun van minstens 1 minuut zonder belasting door. Schakel het apparaat onmiddellijk uit wanneer de schijf niet rond draait, wanneer er aanzienlijke trillingen opduiken of wanneer er abnormale geluiden te horen zijn.

## Bedrijf

### In- en uitschakelen

#### Inschakelen

1. Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.
2. Breng de aan-/uitschakelaar (8) in stand „I“ (AAN).

#### Uitschakelen

1. Breng de aan-/uitschakelaar (8) in stand „O“ (UIT).
2. Verzeker u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
3. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat of als u klaar bent met werken.

### Slijpen met de droogslijpsteen

**⚠ WAARSCHUWING!** Verwondingen door vonkvorming! Klap de vonkenvanger (2) omlaag tijdens het slijpen. **AANWIJZING!** De pijl op de beschermkap (26) geeft de draairichting van de slijpschijf aan.

#### Procedure

1. Plaats het werkstuk op de werkstuksteun (6) en leid het langzaam onder de gewenste hoek naar de droogslijpschijf (5).
2. Beweeg het werkstuk lichtjes heen en weer om een optimaal slijpre-sultaat te verkrijgen. De slijpschijf wordt op die manier gelijkmatig gebruikt.
3. Laat het werkstuk tussendoor afkoelen.

### Slijpen met de natslijpschijf

**AANWIJZING!** Het waterpeil controleren: de natslijpschijf (1) moet zich tot aan de waterpeilmarkering  op het

waterreservoir (13) in het water bevin-  
den.

### Procedure

1. Ga voor de natslijpschijf (1) staan.
2. Houd het werkstuk met beide han-  
den vast en laat het langzaam op  
de natslijpschijf zakken.
3. Beweeg het werkstuk lichtjes heen  
en weer om een optimaal slijpre-  
sultaat te verkrijgen.

Het werkstuk kan worden onder-  
steund op de tanden van het waterre-  
servoir.

## Transport

### Instructies

- Schakel het apparaat uit.
- Verzekert u ervan dat alle bewegen-  
de delen volledig tot stilstand zijn  
gekomen.
- Haal de stekker uit het wandstop-  
contact.
- Verwijder het inzetgereedschap.
- Draag het apparaat met twee han-  
den.  
Neem hiervoor het apparaat bij  
de apparaatvoet en het motorhuis  
vast.

## Reiniging, onderhoud en opslag

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische  
schok! Gevaar voor letsel door on-  
bedoeld aanlopen van het apparaat.  
Bescherm u bij onderhouds- en rei-  
nigingswerkzaamheden. Schakel het  
apparaat uit en trek de stekker uit het  
stopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en on-  
derhoud, die niet zijn beschreven in  
deze handleiding, uitvoeren door een  
gespecialiseerd service-center. Ge-  
bruik uitsluitend originele onderdelen.

## Reiniging

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische  
schok! Spuit het apparaat nooit  
schoon met water.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar.  
Chemische substanties kunnen de  
plastieken delen van het apparaat  
aantasten. Gebruik geen reinigings-  
of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motor-  
behuizing en grepen van het appa-  
raat schoon. Gebruik daartoe een  
vochtige doek of een borstel.

## Onderhoud

- Controleer het apparaat voor elk  
gebruik op duidelijke gebreken zo-  
als losse, versleten of beschadigde  
onderdelen.
- Controleer of de plaatsing van  
schroeven of andere delen juist is.
- Controleer in het bijzonder de slijp-  
schijven (1/5) op beschadigingen.
- Vervang beschadigde onderdelen.

## Opslag

Sla het apparaat en accessoires  
steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- buiten het bereik van kinderen

Slijpschijven moeten droog en recht-  
op worden opgeslagen en mogen niet  
worden gestapeld.

### Waterreservoir legen

#### Procedure

1. Trek de rubberen stop (11) uit de  
afvoeropening van het waterreser-  
voir (13).
2. Laat het water helemaal wegllopen.

## Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verwijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

### Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische appara-

tuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

## Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

| Symptoom                           | Mogelijke oorzaak         | Maatregel                                                                                 |
|------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparaat start niet                | Spanning ontbreekt        | Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektriciens. |
|                                    | Aan-/uitknop (8) defect   | Neem contact op met het servicecentrum.                                                   |
|                                    | Motor defect              | Neem contact op met het servicecentrum.                                                   |
| Apparaat werkt met onderbrekingen  | Intern loszittend contact | Neem contact op met het servicecentrum.                                                   |
|                                    | Aan-/uitknop (8) defect   | Neem contact op met het servicecentrum.                                                   |
| Motor wordt trager en blijft staan | Apparaat overbelast       | Druk verlagen<br>Werkstuk ongeschikt                                                      |

| Symptoom                                                         | Mogelijke oorzaak                                                     | Maatregel                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Slijpschijf loopt niet rond, er zijn abnormale geluiden te horen | Slijpschijfmoer (23) los                                              | Slijpschijfmoer vastdraaien ( <i>Slijpschijf vervangen, Pag. 72</i> )                                        |
|                                                                  | Slijpschijf (1/5) defect                                              | <i>Slijpschijf vervangen, Pag. 72</i>                                                                        |
|                                                                  | Vonkenvanger (2) of werkstuksteun (6) verkeerd ingesteld              | <i>De vonkenvanger monteren en afstellen, Pag. 72</i><br><i>Monteer en stel de werkstuksteun af, Pag. 71</i> |
| Slijpwerktuigen bewegen niet, hoewel motor draait                | Slijpschijfmoer (23) los                                              | Slijpschijfmoer vastdraaien ( <i>Slijpschijf vervangen, Pag. 72</i> )                                        |
|                                                                  | Werkstukresten of resten van slijpwerktuigen blokkeren de aandrijving | Belemmeringen verwijderen                                                                                    |

## Service

### Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

#### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kasbon) binnen de periode van drie

jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

#### Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

#### Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Slijpschijf) of schade aan breekbare onderdelen (bijv. schakelaar).

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

### Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 458711\_2401) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in de categorie **Service** contact op

met het hieronder genoemde servicecentrum.

- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtovervoer is, per volumieuze goederen, expre of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 458711\_2401 in te voeren.

## Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.  
**Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprepost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

## Service-Center

**(NL) Service Nederland**  
Tel.: 08000 229556  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
**IAN 458711\_2401**

**(BE) Service België**  
Tel.: 0800 12614  
Contactformulier op  
*parkside-diy.com*  
**IAN 458711\_2401**

## Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
*www.grizzlytools.de*

## Reserveonderdelen en accessoires

**Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via**

***www.grizzlytools.shop***. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met de *Service-Center*, *Pag. 79*

| Pos. nr.    | Benaming                            | Bestelnr. |
|-------------|-------------------------------------|-----------|
| 1           | Nat-Slijpschijf A80 P5 V35          | 30211041  |
| 5           | Droog-Slijpschijf A36 P5 V35        | 91103553  |
| 10, 11, 13  | Set Waterreservoir                  | 91105190  |
| 23, 27, 28  | Set Spanflens (Nat-Slijpschijf)     | 30211049  |
| 23, 24, 25  | Set Spanflens (Droog-Slijpschijf)   | 30211044  |
| 2, 3, 17-21 | Set Vonkenvanger                    | 30211045  |
| 6, 7, 14-16 | Set Werkstuksteun                   | 30211046  |
| 4           | Set Afdekking (Droog-Slijpschijf)   | 30211047  |
| 26          | Set Beschermkap (Droog-Slijpschijf) | 30211048  |

## Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Product: **Nat/droog schuurmachine**

Model: **PNTS 250 C2**

Serienummer: 000001 – 055000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
05.08.2024

Christian Frank  
Documentatie gemachtigde

# Índice de contenido

|                                                                      |           |                                                            |            |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Introducción.....</b>                                             | <b>81</b> | Mantenimiento.....                                         | 94         |
| Uso previsto.....                                                    | 82        | Almacenamiento.....                                        | 94         |
| Volumen de suministro/accesorios.....                                | 82        | <b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>      | <b>94</b>  |
| Vista general.....                                                   | 82        | <b>Localización de averías.....</b>                        | <b>95</b>  |
| Descripción del funcionamiento.....                                  | 83        | <b>Servicio.....</b>                                       | <b>96</b>  |
| Datos técnicos.....                                                  | 83        | Garantía.....                                              | 96         |
| <b>Indicaciones de seguridad.....</b>                                | <b>84</b> | Servicio de reparación.....                                | 97         |
| Significado de las indicaciones de seguridad.....                    | 84        | Service-Center.....                                        | 98         |
| Gráficos y símbolos.....                                             | 84        | Importador.....                                            | 98         |
| Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica..... | 85        | <b>Piezas de repuesto y accesorios.....</b>                | <b>98</b>  |
| Advertencias de seguridad para amoladoras de banco.....              | 88        | <b>Traducción de la declaración CE de conformidad.....</b> | <b>99</b>  |
| Advertencias de seguridad adicionales.....                           | 88        | <b>Vista explosionada.....</b>                             | <b>211</b> |
| Riesgos residuales.....                                              | 89        |                                                            |            |
| <b>Preparación.....</b>                                              | <b>89</b> |                                                            |            |
| Elementos de control.....                                            | 89        |                                                            |            |
| Montaje y ajuste del soporte de la pieza de labor.....               | 89        |                                                            |            |
| Montaje y ajuste de la protección contra chispas.....                | 90        |                                                            |            |
| Montar el aparato en el banco de trabajo.....                        | 90        |                                                            |            |
| Cambiar el disco abrasivo.....                                       | 91        |                                                            |            |
| Cambiar el disco abrasivo en seco.....                               | 91        |                                                            |            |
| Cambiar disco abrasivo en húmedo.....                                | 92        |                                                            |            |
| <b>Funcionamiento.....</b>                                           | <b>92</b> |                                                            |            |
| Encendido y apagado.....                                             | 92        |                                                            |            |
| Lijar con el disco abrasivo en seco.....                             | 93        |                                                            |            |
| Lijar con el disco abrasivo en húmedo.....                           | 93        |                                                            |            |
| <b>Transporte.....</b>                                               | <b>93</b> |                                                            |            |
| <b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....</b>                 | <b>93</b> |                                                            |            |
| Limpieza.....                                                        | 93        |                                                            |            |

## Introducción

Felicidades por la compra de su nueva lijadora en húmedo/seco (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

## Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Afilado de herramientas (p. ej.: cu-chillas, tijeras, cinceles)
- Desbarbado y afilado de piezas de labor pequeñas de metal

Este aparato no está previsto para otro tipo de uso (p. ej.: el lijado con herramientas de lijado no apropiadas, lijado con materiales peligrosos para la salud como el amianto).

El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión.

Funcionamiento exclusivamente en espacios secos.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

## Volumen de suministro/ accesorios

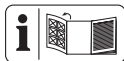
Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Lijadora en húmedo y seco
- 2x Disco abrasivo (premontado)
- Protección contra chispas
- Material de montaje Protección contra chispas:

- 1x Tornillo
- 1x Arandela
- 1x Anillo elástico
- 1x Tuerca
- Soporte para pieza de labor
- Material de montaje Soporte para pieza de labor:
  - 1x Tornillo
  - 1x Arandela
  - 1x Disco dentado
  - 1x Tuerca de estrella
- Cierre de goma (Depósito de agua)
- Banco de trabajo-Material de montaje:
  - 4x Tornillo
  - 8x Arandela
  - 4x Tuerca
- Traducción del manual original

## Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Húmedo-Disco abrasivo
- 2 Protección contra chispas
- 3 Tuerca de estrella (Protección contra chispas)
- 3a Tornillo de estrella (Tuerca de estrella)
- 4 Cubierta (Seco-Disco abrasivo)
- 4a/b/c 3x Tornillo (Cubierta)
- 5 Seco-Disco abrasivo
- 6 Soporte para pieza de labor
- 7 Tuerca de estrella (Soporte para pieza de labor)
- 8 Interruptor de encendido/apagado
- 9 Orificio (Banco de trabajo-Montaje)

- 10 Pie de goma (Depósito de agua)
- 11 Cierre de goma (Depósito de agua)
- 12 Cable de conexión eléctrica
- 13 Depósito de agua
- 13a/b/c/d 4x Tornillo (Depósito de agua)

**(Fig. A)**

- 14 Disco dentado
- 15 Arandela
- 16 Tornillo

**(Fig. B)**

- 17 Tuerca
- 18 Soporte para la protección contra chispas
- 19 Arandela
- 20 Anillo elástico
- 21 Tornillo

**(Fig. C)**

- 22 Banco de trabajo-Material de montaje

**(Fig. D/E)**

- 23 Tuerca
- 24 2x Brida de fijación
- 25 2x Capa intermedia
- 26 Cubierta de protección

**(Fig. F/G/H)**

- 27 Brida de fijación
- 28 Brida de fijación
- 29 Caja de engranaje
- 30 2x Arandela

## Descripción del funcionamiento

La rectificadora en húmedo y seco es un dispositivo combinado que dispone de un disco abrasivo en seco y

otro disco abrasivo en húmedo con distintos grosores de grano para el desbaste y el rectificado fino.

El aparato está equipado con una cubierta de protección y una protección contra chispas.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Datos técnicos

### Lijadora en húmedo y seco

..... **PNTS 250 C2**

Tensión nominal  $U$  ..... 230 V~, 50 Hz

Potencia nominal  $P$  . 250 W (S6 10 %)

Consumo de potencia al ralentí  $P_0$

..... 190 W (S1)

Clase de protección ..... I

Tipo de protección ..... IPX0

Régimen de ralentí  $n_0$

– Húmedo-Disco abrasivo

.....  $\approx 130 \text{ min}^{-1}$

– Seco-Disco abrasivo ...  $\approx 2980 \text{ min}^{-1}$

Peso con accesorios .....  $\approx 8,6 \text{ kg}$

Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ )

..... 84,5 dB;  $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

..... 97,5 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Régimen de servicio S6 10 %: Funcionamiento continuo con carga intermitente.

Tras el tiempo de funcionamiento ininterrumpido de 1 minuto bajo carga, el aparato debe enfriarse durante 9 minutos al ralentí; de lo contrario, se produciría un sobrecalentamiento.

Régimen de servicio S1: Funcionamiento continuo con carga constante

### Húmedo-Disco abrasivo

..... **A80 P5 V35**

(suministrado)

Diámetro exterior .....  $\varnothing 200 \text{ mm}$

Orificio .....  $\varnothing 20 \text{ mm}$

Espesor ..... 40 mm  
Granulación ..... 80  
Velocidad en ralentí  $n_0$  ..... 3820 min<sup>-1</sup>  
Velocidad de rotación  $v_0$  ..... ≤40 m/s

**Seco-Disco abrasivo .... A36 P5 V35**  
(suministrado)

Diámetro exterior ..... Ø150 mm  
Orificio ..... Ø12,7 mm  
Espesor ..... 20 mm  
Granulación ..... 36  
Velocidad en ralentí  $n_0$  ..... 4500 min<sup>-1</sup>  
Velocidad de rotación  $v_0$  ..... ≤35 m/s

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en

los que está encendido, pero funciona sin carga).

## Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

### Significado de las indicaciones de seguridad

**⚠ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos y símbolos

### Símbolos gráficos sobre el aparato



¡Atención!



Lea las instrucciones de uso



Utilice protección ocular



Utilice protección auditiva



Utilice máscara



Utilice guantes de protección



Desenchufe el conector antes de los trabajos de mantenimiento o si el cable de alimentación está dañado



¡Peligro de lesión porque la herramienta está en movimiento! Aleje las manos.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Utilizar el disco abrasivo solo en seco



Utilizar el disco abrasivo solo con agua



Marca del nivel de agua



Máx. diámetro  
Húmedo-Disco abrasivo  
Ø200 mm



Máx. diámetro  
Seco-Disco abrasivo  
Ø150 mm

### Gráficos en el accesorio



No insertar un disco abrasivo defectuoso

### Gráficos en el embalaje



Deseche el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente.



Símbolo de reciclaje: Cartón ondulado

## Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

**⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica.** Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

### 1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- No opere las herramienta eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

### 2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.**

Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica.** Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica.** No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un mo-

mento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.

- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.
- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
4. **USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita**
- a **personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si está dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
- h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
5. **SERVICIO**
- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona califi-**

**cada para realizar reparaciones y que utilice solamente refacciones idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Advertencias de seguridad para amoladoras de banco

- **No utilice accesorios dañados.** Antes de cada uso, compruebe que los accesorios están en buen estado. Por ejemplo, que los discos abrasivos no presenten grietas o astillas y que los cepillos de alambre no tengan cerdas rotas o sueltas. Tras inspeccionar e instalar un accesorio, colóquese fuera del alcance del accesorio que gira y ponga en marcha la herramienta a la velocidad máxima sin carga de trabajo durante un minuto. Los accesorios dañados se romperán durante este tiempo de prueba.
- **La velocidad nominal del accesorio debe ser al menos igual a la velocidad máxima especificada en la herramienta.** Los accesorios que funcionan a una velocidad superior a su velocidad de trabajo pueden romperse y salir despedidos.
- **Tenga en cuenta que las cerdas de alambre son lanzadas por el cepillo de alambre incluso durante el funcionamiento ordinario.** No sobrecargue los cables aplicando una carga excesiva al cepillo de alambre. Las cerdas de alambre pueden penetrar fácilmente la ropa ligera y/o la piel.
- **No amole nunca en los laterales de la muela.** Amolar por un lado puede hacer que la muela se rompa y salga despedido.

- Utilice únicamente accesorios que correspondan al diámetro admisible.
- Asegúrese siempre de que la amoladora de banco esté estable y segura (por ejemplo, fijada a un banco).
- Ajuste con frecuencia el parachispas y el apoyo de trabajo para compensar el desgaste de la muela.
- Mantenga la distancia entre el parachispas/apoyo de trabajo y la muela lo más pequeña posible y, en cualquier caso, no superior a 2 mm.
- Sustituya la muela desgastada cuando estas separaciones ya no puedan mantenerse.
- Utilice siempre la herramienta con accesorios en ambos husillos para limitar el riesgo de contacto con el husillo giratorio.
- Utilice la protección, el apoyo de trabajo, la pantalla transparente y el parachispas según sea necesario para el accesorio/accesorios.
- Sustituya las muelas dañadas o muy estriadas.
- Ajuste siempre el apoyo de forma que el ángulo entre el apoyo y la tangente del accesorio sea siempre superior a 85°.

## Advertencias de seguridad adicionales

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Durante el lijado se puede generar un polvo que puede ser dañino para la salud (p. ej., metales o algunos tipos de madera) que pueden suponer un peligro para el usuario o para quienes estén cerca. Procure que el lugar de trabajo esté bien ventilado. Póngase siempre gafas de protección, guantes de protección y mascarilla.

- Conecte el aparato solo a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de medición de fuga de no más de 30 mA.
- Si se daña el cable de conexión eléctrica de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros. Diríjase al centro de servicio.
- **Utilice solo accesorios recomendados por PARKSIDE.** Los accesorios inadecuados pueden causar una descarga eléctrica o un incendio.

## Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta puede presentar los siguientes peligros:

- Daños oculares, si no se utilizan gafas de protección.
- Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla adecuada.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.
- Perjuicios para la salud provocados por:
  - entrar en contacto con la herramienta de lijado en la zona no cubierta;
  - expulsión de partes de las piezas de trabajo o discos abrasivos dañados.

 **¡ADVERTENCIA!** Peligro por el campo electromagnético generado mientras el dispositivo está en funcionamiento. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

## Preparación

 **¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No conecte el enchufe a la toma de corriente hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

## Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

### Interruptor de encendido/apagado (8)

- Encender: Coloque el interruptor de encendido/apagado (8) en la posición "I" (ON).
- Apagar: Coloque el interruptor de encendido/apagado (8) en la posición "0" (OFF).

## Montaje y ajuste del soporte de la pieza de labor

### Accesorios necesarios

- Soporte para pieza de labor (6)
- Tuerca de estrella (7)
- Tornillo (16)
- Arandela (15)
- Disco dentado (14)

### Procedimiento (Fig. A)

1. Fije el soporte de la pieza de labor (6) en la cubierta de protección (26). Utilice para ello el tornillo (16), la arandela (15), el disco dentado (14) y la tuerca de estrella (7).
2. Con la tuerca de estrella (7), ajuste la distancia del soporte de la pieza de labor (6) con el disco abrasivo en seco (5).

 **¡PRECAUCIÓN!** La distancia con el disco abrasivo (5) ha de ser como máximo de 2 mm. Ajuste periódicamente la distancia para compensar el desgaste del disco abrasivo.

## Montaje y ajuste de la protección contra chispas

### Herramientas necesarias

(no incluido)

- Destornillador de estrella
- Llave poligonal (SW8)

### Accesorios necesarios

- Protección contra chispas (2)
- Tuerca de estrella (3)
- Soporte para la protección contra chispas (18)
- Tuerca (17)
- Arandela (19)
- Anillo elástico (20)
- Tornillo (21)

### Procedimiento (Fig. B)

1. Monte el soporte de la protección contra chispas (18) a la cubierta de protección (26). Utilice para ello el tornillo (21) con anillo elástico (20), arandela (19) y tuerca (17).
2. A través del orificio ranurado del soporte de la protección contra chispas (2), ajuste la distancia al disco abrasivo en seco (5).

 **¡PRECAUCIÓN!** La distancia con el disco abrasivo (5) ha de ser

como máximo de 2 mm. Ajuste periódicamente la distancia para compensar el desgaste del disco abrasivo.

3. Afloje la tuerca de estrella (3) de la protección contra chispas (2). Para ello, fije el tornillo de estrella (3a) con un destornillador de estrella.
4. Abra la protección contra chispas (2) en la posición deseada.

 **¡PRECAUCIÓN!** Evitar lesiones oculares. Utilice siempre las gafas de protección aunque utilice la protección contra chispas.

5. A continuación, apriete la tuerca de estrella (3) con ayuda del destornillador de estrella.

## Montar el aparato en el banco de trabajo

### Herramientas necesarias

(no incluido)

- Llave Allen (entrecaras 5)
- Llave poligonal (entrecaras 10)

### Accesorios necesarios

- Banco de trabajo-Material de montaje (22):
  - 4x Tornillo
  - 4x Tuerca
  - 8x Arandela

### Procedimiento (Fig. C)

1. Retire el pie de goma (10) del depósito de agua (13).
2. Coloque el aparato sobre una superficie de trabajo plana.
3. Coloque una arandela en los orificios (9) de la base del aparato y pase los tornillos por los orificios.
4. Fije desde abajo con las arandelas y las tuercas.
5. Apriete la tuerca.

## Cambiar el disco abrasivo

### Indicaciones sobre el cambio

- No use nunca el aparato sin dispositivos de protección.
- Asegúrese de que las revoluciones especificadas en el disco abrasivo sean iguales o mayores que las revoluciones de referencia al ralentí.
- Cerciórese de que el tamaño del disco abrasivo sea adecuado para el aparato.
- Utilice únicamente discos abrasivos que estén en perfectas condiciones (prueba de sonido: al darle con un martillo de plástico el sonido es claro).
- Si el orificio de alojamiento es demasiado pequeño, no trate de aumentarlo.
- No utilice ningún casquillo reductor ni adaptador adicional para ajustar el tamaño de los discos con orificios demasiado grandes.
- No utilice hojas de sierra.
- Para montar las herramientas de lijado solo se puede utilizar las bridas de fijación que se suministran. Las capas intermedias entre la brida de fijación y las herramientas de lijado han de ser de material elástico, p. ej., goma, cartón blando, etc.
- Vuelva a montar completamente el aparato tras cambiar el disco abrasivo.
- Utilice guantes de protección
- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica. Deje que el aparato se enfríe.

## Cambiar el disco abrasivo en seco

### Herramientas necesarias

(no incluido)

- Destornillador de estrella

- Llave poligonal (entrecaras 19) o llave de boca (entrecaras 19)



**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** Peligro de lesiones al tocar la herramienta intercambiable. Utilice guantes de protección cuando trabaje con la herramienta intercambiable.

**⚠ ¡PRECAUCIÓN!** La tuerca del disco abrasivo no puede estar demasiado apretada para evitar que la tuerca y el disco abrasivo se rompan.

### Procedimiento (Fig. D/E)

1. Desmonte la protección contra chispas (2) y el soporte para pieza de labor (6).
2. Suelte los 3 tornillos (4a/b/c) de la cubierta (4) y retire la cubierta.
3. Desenrosque la tuerca (23) ↺. Al hacerlo, sujete el disco abrasivo en seco (5) contra ella.
4. Retire la brida de fijación (24), el disco abrasivo en seco (5) y las dos capas intermedias (25).
5. Coloque el nuevo disco abrasivo en seco (5), las dos capas intermedias (25) y la brida de fijación (24).
6. Enrosque a mano la tuerca (23) ↻.
7. Apriete la tuerca (23) con una llave poligonal o de boca ejerciendo una presión media.
8. Fije la cubierta (4).
9. Monte la protección contra chispas (2) y el soporte de la pieza de labor (6) (véase y *Montaje y ajuste del soporte de la pieza de labor*, p. 89).

**Prueba de funcionamiento:** Antes de trabajar con la máquina por primera vez y después de cada cambio del disco abrasivo, realice una prueba de funcionamiento sin carga durante un mínimo de 1 minuto. Apague inmediatamente el aparato si el disco

abrasivo gira de forma irregular, si se producen vibraciones notables o si se escuchan ruidos anómalos.

## Cambiar disco abrasivo en húmedo

### Herramientas necesarias

(no incluido)

- Destornillador de estrella
- Llave poligonal (entrecaras 19) o llave de boca (entrecaras 19)



**¡PRECAUCIÓN!** Peligro de lesiones al tocar la herramienta intercambiable. Utilice guantes de protección cuando trabaje con la herramienta intercambiable.

**¡PRECAUCIÓN!** La tuerca del disco abrasivo no puede estar demasiado apretada para evitar que la tuerca y el disco abrasivo se rompan.

### Indicaciones

- Utilice un destornillador de estrella corto o retire previamente el aparato de la mesa de trabajo.
- Las dos bridas de fijación (27/28) no son idénticas.
- Entre la brida de fijación (28) y la caja de engranaje (29) hay una arandela (30).

### Procedimiento (Fig. F/G/H)

1. Drene el agua. Retire el cierre de goma (11) de la abertura de vaciado del depósito de agua (13).
2. Suelte los 4 tornillos (13a/b/c/d) de la caja de engranaje (29) y retire el depósito de agua (13).
3. Desenrosque la tuerca (23) . Al hacerlo, sujete el disco abrasivo en húmedo (1) contra ella.
4. Retire la brida de fijación (27), el disco abrasivo en húmedo (1) y la arandela (30).

5. Coloque el nuevo disco abrasivo en húmedo (1), la brida de fijación (27) y la arandela (30).
6. Enrosque a mano la tuerca (23) .
7. Apriete la tuerca (23) con una llave poligonal o de boca ejerciendo una presión media.
8. Introduzca el depósito de agua (13) por encima del disco abrasivo en húmedo (1) y la caja de engranajes (29).
9. Fije el depósito de agua (13) con los 4 tornillos (13a/b/c/d) en la caja de engranaje (29).

**Prueba de funcionamiento:** Antes de trabajar con la máquina por primera vez y después de cada cambio del disco abrasivo, realice una prueba de funcionamiento sin carga durante un mínimo de 1 minuto. Apague inmediatamente el aparato si el disco abrasivo gira de forma irregular, si se producen vibraciones notables o si se escuchan ruidos anómalos.

## Funcionamiento

### Encendido y apagado

#### Encender

1. Conecte el aparato a la red eléctrica.
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado (8) en la posición "I" (ON).

#### Apagar

1. Coloque el interruptor de encendido/apagado (8) en la posición "0" (OFF).
2. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
3. Desenchufe el aparato de la toma de corriente si lo deja sin vigilancia o si ha terminado de trabajar.

## Lijar con el disco abrasivo en seco

 **¡ADVERTENCIA!** ¡Peligro de incendio debido a la formación de chispas! Abata hacia abajo la protección contra chispas (2) durante el lijado. **¡NOTA IMPORTANTE!** La flecha de la cubierta de protección (26) indica el sentido de giro del disco abrasivo.

### Procedimiento

1. Coloque la pieza de labor en su soporte (6) y guíela lentamente hacia el disco abrasivo en seco (5) en el ángulo deseado.
2. Mueva la pieza de labor ligeramente de un lado a otro para obtener el mejor lijado. Así el desgaste del disco abrasivo es uniforme.
3. Deje que la pieza de labor se enfríe.

## Lijar con el disco abrasivo en húmedo

**¡NOTA IMPORTANTE!** Comprobar el nivel de agua: El disco abrasivo en húmedo (1) debe estar dentro del agua hasta la marca de nivel  del depósito de agua (13).

### Procedimiento

1. Colóquese delante del disco abrasivo en húmedo (1).
2. Sujete la pieza de labor con las dos manos y vaya bajándola lentamente sobre el disco abrasivo en húmedo.
3. Mueva la pieza de labor ligeramente de un lado a otro para obtener el mejor lijado.

La pieza de labor también puede apoyarse en los dientes del depósito de agua.

## Transporte

### Indicaciones

- Apague el aparato.
- Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Extraiga la clavija de alimentación.
- Retire el accesorio.
- Transporte el aparato con las dos manos.

Para ello, coja el aparato por el soporte base del aparato y la carcasa del motor.

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

 **¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

### Limpieza

 **¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Pa-

ra ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

## Mantenimiento

- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Compruebe el correcto asiento de los tornillos y otras piezas.
- En particular, revise si los discos abrasivos (1/5) presentan daños.
- Cambie las piezas dañadas.

## Almacenamiento

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- fuera del alcance de los niños

Los discos abrasivos han de guardarse secos y de canto, y no se pueden apilar.

## Vaciar el depósito de agua

### Procedimiento

1. Retire el cierre de goma (11) de la abertura de vaciado del depósito de agua (13).
2. Deje que el agua se escurra completamente.

## Eliminación/ protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que proce-

dan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

### Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

## Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

| Síntoma                                                           | Causa posible                                                                              | Medida a tomar                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato funciona con interrupciones                            | Contacto flojo en el interior                                                              | Dirijase al centro de servicio.                                                                                                                                   |
|                                                                   | Interruptor de encendido/apagado (8) defectuoso                                            | Dirijase al centro de servicio.                                                                                                                                   |
| El aparato no arranca                                             | Falta tensión de alimentación                                                              | Compruebe la toma de corriente, el cable de red, el enchufe de conexión, el fusible y, si es necesario, hágalos reparar por parte de un electricista cualificado. |
|                                                                   | Interruptor de encendido/apagado (8) defectuoso                                            | Dirijase al centro de servicio.                                                                                                                                   |
|                                                                   | Motor defectuoso                                                                           | Dirijase al centro de servicio.                                                                                                                                   |
| El disco abrasivo no gira en redondo, se escuchan ruidos extraños | La tuerca del disco abrasivo (23) está suelta                                              | Apretar la tuerca del disco abrasivo ( <i>Cambiar el disco abrasivo, p. 91</i> )                                                                                  |
|                                                                   | Disco abrasivo (1/5) defectuoso                                                            | <i>Cambiar el disco abrasivo, p. 91</i>                                                                                                                           |
|                                                                   | La protección contra chispas (2) o el soporte de la pieza de labor (6) están mal ajustadas | <i>Montaje y ajuste de la protección contra chispas, p. 90</i><br><i>Montaje y ajuste del soporte de la pieza de labor, p. 89</i>                                 |
| El motor se ralentiza y se para                                   | Aparato sobrecargado                                                                       | Reducir la presión no es adecuada para la pieza de labor                                                                                                          |
| Las herramientas de lijado no se mueven aunque el motor funciona  | La tuerca del disco abrasivo (23) está suelta                                              | Apretar la tuerca del disco abrasivo ( <i>Cambiar el disco abrasivo, p. 91</i> )                                                                                  |
|                                                                   | Restos de la pieza de labor o restos de la herramienta de lijado bloquean el accionamiento | Retire los bloqueos                                                                                                                                               |

# Servicio

## Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo. Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

### Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el produc-

to. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Disco abrasivo) o los daños en las piezas frágiles (interruptor p. ej.:).

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

### Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 458711\_2401) como comprobante de su compra.

- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono**. O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprese u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 458711\_2401, podrá abrir el manual de instrucciones.

## Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.  
**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprese o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

## Service-Center



### Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 458711\_2401

## Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el Service-Center, p. 98.

| Pos. n°     | Nombre                                             | Nº de pedido |
|-------------|----------------------------------------------------|--------------|
| 1           | Húmedo-Disco abrasivo A80 P5 V35                   | 30211041     |
| 5           | Seco-Disco abrasivo A36 P5 V35                     | 91103553     |
| 10, 11, 13  | Juego Depósito de agua                             | 91105190     |
| 23, 27, 28  | Juego Brida de fijación (Húmedo-Disco abrasivo)    | 30211049     |
| 23, 24, 25  | Juego Brida de fijación (Seco-Disco abrasivo)      | 30211044     |
| 2, 3, 17-21 | Juego Protección contra chispas                    | 30211045     |
| 6, 7, 14-16 | Juego Soporte para pieza de labor                  | 30211046     |
| 4           | Juego Cubierta (Seco-Disco abrasivo)               | 30211047     |
| 26          | Juego Cubierta de protección (Seco-Disco abrasivo) | 30211048     |

# Traducción de la declaración CE de conformidad

Producto: **Lijadora en húmedo y seco**

Modelo: **PNTS 250 C2**

Número de serie: 000001 – 055000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
05.08.2024

Christian Frank  
Representante autorizado para la documentación

# Indice

|                                                          |            |
|----------------------------------------------------------|------------|
| <b>Introduzione.....</b>                                 | <b>100</b> |
| Usò conforme.....                                        | 101        |
| Materiale in dotazione/accessori.....                    | 101        |
| Panoramica.....                                          | 101        |
| Descrizione del funzionamento.....                       | 102        |
| Dati tecnici.....                                        | 102        |
| <b>Avvertenze di sicurezza.....</b>                      | <b>103</b> |
| Significato delle avvertenze di sicurezza.....           | 103        |
| Pittogrammi e simboli.....                               | 103        |
| Avvertenze di sicurezza generali elettrotensile.....     | 104        |
| Avvertenze di sicurezza per smerigliatrice da banco..... | 106        |
| Ulteriori avvertenze di sicurezza.....                   | 107        |
| Rischi residui.....                                      | 107        |
| <b>Preparazione.....</b>                                 | <b>108</b> |
| Elementi di comando.....                                 | 108        |
| Montare e regolare il portapezzo.....                    | 108        |
| Montare e regolare il parascintille.....                 | 108        |
| Montare l'apparecchio al banco di lavoro.....            | 109        |
| Sostituire la mola.....                                  | 109        |
| Sostituire la mola a secco.....                          | 110        |
| Sostituire la mola a umido.....                          | 110        |
| <b>Funzionamento.....</b>                                | <b>111</b> |
| Accensione e spegnimento.....                            | 111        |
| Molatura con la mola a secco... ..                       | 111        |
| Molatura con la mola a umido.....                        | 111        |
| <b>Trasporto.....</b>                                    | <b>112</b> |
| <b>Pulizia, manutenzione e conservazione.....</b>        | <b>112</b> |
| Pulizia.....                                             | 112        |
| Manutenzione.....                                        | 112        |
| Conservazione.....                                       | 112        |

|                                                                       |            |
|-----------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....</b>                        | <b>112</b> |
| <b>Ricerca degli errori.....</b>                                      | <b>113</b> |
| <b>Assistenza.....</b>                                                | <b>114</b> |
| Garanzia.....                                                         | 114        |
| Servizio di riparazione.....                                          | 116        |
| Service-Center.....                                                   | 116        |
| Importatore.....                                                      | 116        |
| <b>Ricambi e accessori.....</b>                                       | <b>116</b> |
| <b>Traduzione delle dichiarazioni CE di conformità originale.....</b> | <b>117</b> |
| <b>Vista esplosa.....</b>                                             | <b>211</b> |

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questa nuova molatrice a umido/secco (di seguito apparecchio o elettrotensile). Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

## Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Affilatura di utensili (ad es. coltelli, forbici, ceselli)
- Affilare e molare piccoli pezzi in metallo

L'apparecchio non è concepito per qualsiasi altro tipo di utilizzo (ad es. la levigatura con utensili non adeguati, la levigatura di materiali nocivi come l'amianto).

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza.

Funzionamento solo in ambienti asciutti.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

## Materiale in dotazione/ accessori

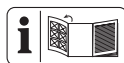
Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Molatrice da banco
- 2x Mola da levigatura (premontato)

- Parascintille
- Materiale di montaggio Parascintille:
  - 1x Vite
  - 1x Rondella
  - 1x Anello elastico
  - 1x Dado
- Portapezzo
- Materiale di montaggio Portapezzo:
  - 1x Vite
  - 1x Rondella
  - 1x Disco dentato
  - 1x Manopola a stella
- Chiusura in gomma (Serbatoio dell'acqua)
- Banco di lavoro-Materiale di montaggio:
  - 4x Vite
  - 8x Rondella
  - 4x Dado
- Traduzione delle istruzioni originali

## Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Umido-Mola da levigatura
- 2 Parascintille
- 3 Manopola a stella (Parascintille)
- 3a Vite a croce (Manopola a stella)
- 4 Copertura (Secco-Mola da levigatura)
- 4a/b/c 3x Vite (Copertura)
- 5 Secco-Mola da levigatura
- 6 Portapezzo
- 7 Manopola a stella (Portapezzo)
- 8 Interruttore di accensione/spegnimento

- 9 Foro (Banco di lavoro-Montaggio)
- 10 Piedino di gomma (Serbatoio dell'acqua)
- 11 Chiusura in gomma (Serbatoio dell'acqua)
- 12 Cavo di alimentazione
- 13 Serbatoio dell'acqua
- 13a/b/c/d 4x Vite (Serbatoio dell'acqua)

**(Fig. A)**

- 14 Disco dentato
- 15 Rondella
- 16 Vite

**(Fig. B)**

- 17 Dado
- 18 Supporto parascintille
- 19 Rondella
- 20 Anello elastico
- 21 Vite

**(Fig. C)**

- 22 Banco di lavoro-Materiale di montaggio

**(Fig. D/E)**

- 23 Dado
- 24 2x Flangia di fissaggio
- 25 2x Spessore
- 26 Calotta protettiva

**(Fig. F/G/H)**

- 27 Flangia di fissaggio
- 28 Flangia di fissaggio
- 29 Alloggiamento meccanico
- 30 2x Rondella

## Descrizione del funzionamento

La molatrice a umido/secco è un apparecchio combinato, dotato di una

mola a secco e una mola a umido con diversa grana per la molatura grossolana e fine.

L'apparecchio è dotato di calotta protettiva e parascintille.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

### Molatrice da banco .... PNTS 250 C2

Tensione nominale  $U$  ... 230 V~, 50 Hz

Potenza nominale  $P$  .250 W (S6 10 %)

Potenza assorbita a vuoto  $P_0$

..... 190 W (S1)

Classe di protezione .....

Grado di protezione ..... IPX0

Numero di giri a vuoto  $n_0$

– Umido-Mola da levigatura

.....  $\approx 130 \text{ min}^{-1}$

– Secco-Mola da levigatura

.....  $\approx 2980 \text{ min}^{-1}$

Peso con accessori .....  $\approx 8,6 \text{ kg}$

Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ )

..... 84,5 dB;  $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

..... 97,5 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Modalità operativa S6 10 %: Funzionamento continuo a carico intermittente.

Dopo un funzionamento ininterrotto di 1 min sotto carico, l'apparecchio deve essere raffreddato per 9 min in folle, altrimenti si può verificare un surriscaldamento.

Modalità operativa S1: Funzionamento continuo con carico costante

### Umido-Mola da levigatura

..... A80 P5 V35

(in dotazione)

Diametro esterno .....  $\varnothing 200 \text{ mm}$

Foro .....  $\varnothing 20 \text{ mm}$

Spessore ..... 40 mm

Grana ..... 80

Velocità a vuoto  $n_0$  .....3820 min<sup>-1</sup>  
 Velocità di rotazione  $v_0$  .....≤40 m/s

### Secco-Mola da levigatura

..... **A36 P5 V35**  
 (in dotazione)

Diametro esterno ..... Ø150 mm

Foro ..... Ø12,7 mm

Spessore ..... 20 mm

Grana .....36

Velocità a vuoto  $n_0$  ..... 4500 min<sup>-1</sup>

Velocità di rotazione  $v_0$  .....≤35 m/s

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

## Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

### Significato delle avvertenze di sicurezza

**⚠ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**⚠ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.  
**NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

## Pittogrammi e simboli

### Pittogrammi sull'apparecchio



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso



Utilizzare la protezione per gli occhi



Utilizzare la protezione acustica



Utilizzare la mascherina



Utilizzare guanti di protezione



Prima dei lavori di manutenzione e quando il cavo di allacciamento è danneggiato, staccare la spina di alimentazione



Pericolo di lesioni a causa dell'utensile in rotazione! Tenere lontane le mani.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Utilizzare la mola solo a secco



Utilizzare la mola solo con acqua



Tacca livello riempimento dell'acqua



Max. diametro Umido-Mola da levigatura  
Ø200 mm



Max. diametro Secco-Mola da levigatura  
Ø150 mm

## Simboli sull'accessorio



Non utilizzare mole difettose

## Simboli sull'imballaggio



Smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.



Simbolo di riciclaggio: Cartone ondulato

## Avvertenze di sicurezza generali elettrodomestico

**⚠ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrodomestico.** In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

## Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.

Il termine "elettrodomestico" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

### 1. SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
- Non utilizzare gli elettrodomestici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettrodomestici emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
- Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettrodomestico.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.

### 2. SICUREZZA ELETTRICA

- Le spine dell'elettrodomestico devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettrodomestici a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
- Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
- Non esporre gli elettrodomestici alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettrodomestico possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

- d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettROUTENSILE. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
  - e) **Quando si adopera un elettROUTENSILE all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
  - f) **Se non è possibile evitare di usare un elettROUTENSILE in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.
- 3. SICUREZZA PERSONALE**
- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettROUTENSILE. Non usare un elettROUTENSILE se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettROUTENSILI può provocare lesioni personali gravi.
  - b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
  - c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettROUTENSILI con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.
  - d) **Prima di accendere l'elettROUTENSILE rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettROUTENSILE può causare lesioni personali.
  - e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettROUTENSILE in caso di situazioni inattese.
  - f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
  - g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
  - h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.
- 4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE**
- a) **Non forzare l'elettROUTENSILE. Usare l'elettROUTENSILE correttamente per la propria applicazione.**

Usando l'elettrotroutensile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.

- b) **Non usare l'elettrotroutensile se l'interruttore non si accende e spegne.** Un elettrotroutensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.
- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettrotroutensile, staccare la spina dalla presa di corrente e/ o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettrotroutensile.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettrotroutensile.
- d) **Conservare elettrotroutensili in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettrotroutensile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettrotroutensile.** Gli elettrotroutensili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
- e) **Praticare manutenzione sugli elettrotroutensili e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettrotroutensile. Se danneggiato, far riparare l'elettrotroutensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettrotroutensili non sottoposti a regolare manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo sogget-

ti all'inceppamento e più facili da controllare.

- g) **Usare l'elettrotroutensile, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.** L'uso di questo elettrotroutensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.

## 5. ASSISTENZA

- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettrotroutensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotroutensile.

## Avvertenze di sicurezza per smerigliatrice da banco

- **Non usare accessori danneggiati.** Prima dell'uso esaminare gli accessori, ad esempio cercare eventuali cricche e scheggiature e setole staccate o spezzate nella spazzola metallica. Dopo aver esaminato e montato un accessorio, l'operatore e terzi presenti dovranno posizionarsi lontano dal piano dell'accessorio rotante; quindi far funzionare l'elettrotroutensile alla massima velocità senza carico per un minuto. Se un accessorio è danneggiato, normalmente si rompe durante questa prova.

- **La velocità nominale dell'accessorio dev'essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'elettrotensile.** Gli accessori che girano a velocità maggiore di quella nominale possono rompersi ed essere scagliati in giro.
- **Tenere conto che frammenti di setole vengono proiettati dalla spazzola a setole metalliche durante il normale funzionamento. Non sovrasollecitare le setole applicando un carico eccessivo sulla spazzola a setole metalliche.** I frammenti di setole possono facilmente penetrare negli abiti leggeri e/o nella cute.
- **Non molare mai su un lato di un disco di rettifica.** Molare su un lato potrebbe spezzare il disco e scagliarlo.
- Utilizzare solo accessori del diametro ammesso.
- Assicurarsi sempre che la smerigliatrice da banco sia in posizione stabile e sicura (ad es. fissata ad un banco).
- Regolare il parascintille e il portapezzo spesso per compensare l'usura della mola.
- Mantenere la distanza fra il parascintille/il portapezzo e la mola il più piccola possibile e mai superiore ai 2 mm.
- Qualora non sia più possibile rispettare questa distanza, sostituire la mola usurata.
- Usare l'apparecchio sempre con gli accessori su ambo i lati per limitare il rischio di entrare in contatto con il mandrino rotante.
- Utilizzare la protezione, il portapezzo, lo schermo trasparente e il parascintille come richiesto dall'accessoriadagli accessori.

- Sostituire le mole danneggiate o molto usurate.
- Regolare il portapezzo sempre in modo tale che l'angolo fra lo stesso e la tangente all'accessorio sia in ogni caso superiore a 85°.

## Ulteriori avvertenze di sicurezza

**⚠ AVVERTIMENTO!** Durante la levigatura possono generarsi polveri nocive per la salute (ad es. di metalli o alcuni tipi di legno) che potrebbero costituire un rischio per l'operatore o per le persone situate nelle vicinanze. Assicurarsi che vi sia una buona ventilazione nei luoghi di lavoro. Indossare sempre occhiali di protezione, guanti di sicurezza e una mascherina.

- Collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pericoli. rivolgersi al centro di assistenza.
- **Utilizzare solo accessori conigliati da PARKSIDE.** Accessori non idonei possono causare incendi o scariche elettriche.

## Rischi residui

Anche utilizzando l'apparecchio in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di apparecchio:

- Danni agli occhi, in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.
- Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispo-

sitivo di protezione delle vie respiratorie.

- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.
- Danni alla salute dovuti a:
  - contatto con gli utensili di levigatura in un'area non coperta;
  - protezione di parti di pezzi in lavorazione o di mole danneggiate.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone che portano dispositivi medici di consultare il proprio medico e il costruttore dello stesso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

## Preparazione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

## Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

## Interruttore di accensione/spengimento (8)

- Accensione: Portare l'interruttore on/off (8) in posizione "I" (ON).
- Spegnimento: Portare l'interruttore on/off (8) in posizione "0" (OFF).

## Montare e regolare il portapezzo

### Accessori necessari

- Portapezzo (6)
- Manopola a stella (7)
- Vite (16)
- Rondella (15)
- Disco dentato (14)

### Procedura (Fig. A)

1. Fissare i portapezzi (6) alla calotta protettiva (26). A tal scopo utilizzare la vite (16), la rondella (15), la rosetta dentata (14) e la manopola a stella (7).
2. Regolare con la manopola a stella (7) la distanza del portapezzo (6) dalla mola a secco (5).

**⚠ ATTENZIONE!** La distanza rispetto alla mola (5) non deve superare i 2 mm. Regolare la distanza periodicamente, in modo da compensare l'usura della mola.

## Montare e regolare il parascintille

### Utensili necessari

(non fornito)

- Cacciavite a croce
- Chiave ad anello (SW8)

### Accessori necessari

- Parascintille (2)
- Manopola a stella (3)
- Supporto parascintille (18)
- Dado (17)
- Rondella (19)
- Anello elastico (20)
- Vite (21)

## Procedura (Fig. B)

1. Montare il supporto del parascintille (18) sulla calotta di protezione (26). A tal scopo utilizzare la vite (21), l'anello elastico (20), la rondella (19) e il dado (17).
2. Regolare con il foro oblungo nel supporto del parascintille (2) la distanza dalla mola a secco (5).

**⚠ ATTENZIONE!** La distanza rispetto alla mola (5) non deve superare i 2 mm. Regolare la distanza periodicamente, in modo da compensare l'usura della mola.

3. Allentare la manopola a stella (3) sul parascintille (2). A tal scopo contornare la vite a croce (3a) con un cacciavite a croce.
4. Ribaltare il parascintille (2) nella posizione di lavoro desiderata.

**⚠ ATTENZIONE!** Evitare lesioni oculari. Durante il lavoro, usare sempre un paio di occhiali protettivi, nonostante il parascintille.

5. Quindi stringere nuovamente la manopola a stella (3) con un cacciavite a croce.

## Montare l'apparecchio al banco di lavoro

### Utensili necessari

(non fornito)

- Chiave a brugola (apertura della chiave 5)
- Chiave ad anello (apertura della chiave 10)

### Accessori necessari

- Banco di lavoro-Materiale di montaggio (22):
  - 4× Vite
  - 4× Dado
  - 8× Rondella

## Procedura (Fig. C)

1. Rimuovere il piedino di gomma (10) del contenitore di acqua (13).
2. Montare l'apparecchio su una superficie di lavoro piana.
3. A tal fine introdurre una rondella su ciascun foro (9) alla base dell'apparecchio e inserire una vite in ognuno.
4. Contornare dal basso con rondelle e dadi.
5. Stringere nuovamente i dadi.

## Sostituire la mola

### Indicazioni per la sostituzione

- Non utilizzare mai l'apparecchio senza dispositivi di protezione.
- Assicurarsi che il numero di giri indicato sulla mola sia uguale o maggiore al numero di giri nominale a vuoto dell'apparecchio.
- Assicurarsi che le dimensioni della mola siano adatte all'apparecchio.
- Utilizzare solamente mole in perfetto stato (test acustico: colpendo con un martello in plastica si ascolta un suono nitido).
- Non ingrandire a posteriori il foro della mola da levigatura se troppo piccolo.
- Non usare una bussola di riduzione separata o un adattatore per adeguare le mole dotate di un foro troppo grande.
- Non utilizzare lame da sega.
- Per il serraggio degli utensili di levigatura usare solamente le flange di fissaggio in dotazione. Gli spessori fra la flangia e l'utensile di molatura devono essere in materiale elastico, come gomma, cartone morbido ecc.
- Dopo avere sostituito la mola, rimontare completamente l'apparecchio.

- Utilizzare guanti di protezione
- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina. Lasciarlo raffreddare.

## Sostituire la mola a secco

### Utensili necessari

(non fornito)

- Cacciavite a croce
- Chiave ad anello (apertura della chiave 19) oppure combinata (apertura della chiave 19)



**ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni al contatto con l'utensile a inserto. Indossare guanti di protezione per maneggiare l'utensile a inserto.

**ATTENZIONE!** Il dado della mola non deve essere stretto eccessivamente per evitare che la mola e il dado si rompano.

### Procedura (Fig. D/E)

1. Smontare il parascintille (2) e il portapezzo (6).
2. Allentare le 3 viti (4a/b/c) della copertura (4) e sollevarla.
3. Svitare il dado (23) . Nel farlo, reggere nel senso opposto la mola a secco (5).
4. Estrarre la flangia di fissaggio (24). la mola a secco (5) e i due spessori (25).
5. Inserire la nuova mola a secco (5), i due spessori (25) e la flangia di fissaggio (24).
6. Svitare il dado (23) a mano .
7. Stringere il dado (23) con una chiave ad anello o combinata applicando una forza manuale moderata.
8. Fissare la copertura (4).
9. Montare il parascintille (2) e il portapezzo (6) (vedere e *Montare e regolare il portapezzo*, p. 108).

**Ciclo di prova:** Prima del primo utilizzo e dopo ogni sostituzione della mola, effettuare un ciclo di prova di almeno 1 minuto a vuoto. Spegner immediatamente l'apparecchio se la mola non gira in modo uniforme e si percepiscono vibrazioni o rumori anormali.

## Sostituire la mola a umido

### Utensili necessari

(non fornito)

- Cacciavite a croce
- Chiave ad anello (apertura della chiave 19) oppure combinata (apertura della chiave 19)



**ATTENZIONE!** Pericolo di lesioni al contatto con l'utensile a inserto. Indossare guanti di protezione per maneggiare l'utensile a inserto.

**ATTENZIONE!** Il dado della mola non deve essere stretto eccessivamente per evitare che la mola e il dado si rompano.

### Avvertenze

- Prima smontare l'apparecchio dal banco di lavoro o utilizzare un cacciavite a croce corto.
- Le due flange di fissaggio (27/28) non sono identiche.
- Fra la flangia di fissaggio (28) e l'alloggiamento del meccanismo (29) si trova una rondella (30).

### Procedura (Fig. F/G/H)

1. Lasciar scorrere l'acqua. Estrarre la chiusura in gomma (11) dall'apertura di scarico sul serbatoio dell'acqua (13).
2. Svitare le 4 viti (13a/b/c/d) sull'alloggiamento del meccanismo (29) ed estrarre il serbatoio dell'acqua (13).

3. Svitare il dado (23)  . Nel farlo, mantenere nel senso contrario la mola a umido (1).
4. Estrarre la flangia di fissaggio (27), la mola a umido (1) e la rondella (30).
5. Inserire la nuova mola a umido (1), la flangia di fissaggio (27) e la rondella (30).
6. Svitare il dado (23) a mano  .
7. Stringere il dado (23) con una chiave ad anello o combinata applicando una forza manuale moderata.
8. Far scorrere il serbatoio dell'acqua (13) sulla mola a umido (1) e sull'alloggiamento del meccanismo (29).
9. Fissare il serbatoio dell'acqua (13) con le 4 viti (13a/b/c/d) sull'alloggiamento del meccanismo (29).

**Ciclo di prova:** Prima del primo utilizzo e dopo ogni sostituzione della mola, effettuare un ciclo di prova di almeno 1 minuto a vuoto. Spegnerne immediatamente l'apparecchio se la mola non gira in modo uniforme e si percepiscono vibrazioni o rumori anormali.

## Funzionamento

### Accensione e spegnimento

#### Accensione

1. Collegare l'apparecchio all'alimentazione.
2. Portare l'interruttore on/off (8) in posizione "I" (ON).

#### Spegnimento

1. Portare l'interruttore on/off (8) in posizione "0" (OFF).
2. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.

3. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, staccare la spina dell'apparecchio dalla presa.

### Molatura con la mola a secco

 **AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di folgorazione! Durante la molatura piegare il parascintille (2) verso il basso.

**NOTA!** La freccia sulla calotta protettiva (26) indica il senso di rotazione della mola.

#### Procedura

1. Posizionare il pezzo da lavorare sul portapezzo (6) e guidarlo lentamente verso la mola a secco (5) all'inclinazione desiderata.
2. Muovere il pezzo leggermente avanti e indietro in modo da ottenere un risultato di levigatura ottimale. In questo modo si garantisce un'usura uniforme della mola.
3. Di tanto in tanto lasciare raffreddare il pezzo.

### Molatura con la mola a umido

**NOTA!** Verificare il livello di riempimento dell'acqua: La mola a umido (1) deve trovarsi in acqua fino alla tacca dell'acqua  sul serbatoio d'acqua (13).

#### Procedura

1. Posizionarsi davanti alla mola a umido (1).
2. Tenere il pezzo con le due mani e abbassarlo lentamente sulla mola a umido.
3. Muovere il pezzo leggermente avanti e indietro in modo da ottenere un risultato di levigatura ottimale.

Il pezzo può essere supportato anche sui denti del serbatoio dell'acqua.

## Trasporto

### Avvertenze

- Spegnerne l'apparecchio.
- Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Estrarre la spina di alimentazione.
- Rimuovere l'utensile a inserto.
- Trasportare l'apparecchio con due mani.  
A tal scopo, reggere l'apparecchio per il piede e l'alloggiamento motore.

## Pulizia, manutenzione e conservazione

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnerne l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

### Pulizia

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.  
**NOTA!** Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del

motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

## Manutenzione

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti allenati, usurati o danneggiati.
- Controllare il corretto posizionamento delle viti e altri componenti.
- Verificare in particolare se la mola da levigatura (1/5) presenti danni.
- Sostituire i componenti danneggiati.

## Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

Le mole di levigatura devono essere conservate asciutte e poste di taglio e non vanno accatastate.

### Svuotare il serbatoio dell'acqua

#### Procedura

1. Estrarre la chiusura in gomma (11) dall'apertura di scarico sul serbatoio dell'acqua (13).
2. Lasciar scorrere l'acqua completamente.

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

### Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elet-

trici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse. A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

| Problema                                                          | Causa possibile                                                                       | Misura                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gli utensili di levigatura non si muovono anche se il motore gira | Dado della mola da levigatura (23) allentato                                          | Stringere il dado della mola da levigatura ( <i>Sostituire la mola, p. 109</i> )                      |
|                                                                   | I residui del pezzo da lavorare o degli utensili di levigatura bloccano l'azionamento | Rimuovere le cause di blocco                                                                          |
| Il motore rallenta e si ferma                                     | Apparecchio sovraccarico                                                              | Ridurre la pressione<br>Pezzo da lavorare non adatto                                                  |
| La mola ruota in modo irregolare, si odono rumori inconsueti      | Dado della mola da levigatura (23) allentato                                          | Stringere il dado della mola da levigatura ( <i>Sostituire la mola, p. 109</i> )                      |
|                                                                   | Mola da levigatura (1/5) difettosa                                                    | <i>Sostituire la mola, p. 109</i>                                                                     |
|                                                                   | Parascintille (2) o portapezzo (6) non regolato correttamente                         | <i>Montare e regolare il parascintille, p. 108</i><br><i>Montare e regolare il portapezzo, p. 108</i> |

| Problema                                    | Causa possibile                                   | Misura                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non si accende                | Manca la tensione di rete                         | Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la spina di collegamento, il fusibile ed eventualmente farli riparare dall'elettricista. |
|                                             | Interruttore di accensione/spengimento (8) guasto | Rivolgersi al centro di assistenza.                                                                                                      |
|                                             | Motore difettoso                                  | Rivolgersi al centro di assistenza.                                                                                                      |
| Nell'apparecchio si verificano interruzioni | Contatto difettoso interno                        | Rivolgersi al centro di assistenza.                                                                                                      |
|                                             | Interruttore di accensione/spengimento (8) guasto | Rivolgersi al centro di assistenza.                                                                                                      |

## Assistenza

### Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

#### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino

d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

#### Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

#### Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Mola da levigatura) oppure a danni a parti fragili (ad es. interruttore).

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 458711\_2401) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto te-

**lefonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.

- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il

codice articolo (IAN) 458711\_2401 si aprono le istruzioni per l'uso.

## Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

## Service-Center



### Assistenza Italia

Tel.: 800 172663  
Modulo di contatto su  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 458711\_2401**



### Assistenza Malta

Tel.: 800 65168  
Modulo di contatto su  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 458711\_2401**

## Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ricambi e accessori

**Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili al sito [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al *Service-Center*, p. 116

| Pos. nr.    | Designazione                                        | No. d'ordine |
|-------------|-----------------------------------------------------|--------------|
| 1           | Umido-Mola da levigatura A80 P5 V35                 | 30211041     |
| 5           | Secco-Mola da levigatura A36 P5 V35                 | 91103553     |
| 10, 11, 13  | Kit Serbatoio dell'acqua                            | 91105190     |
| 23, 27, 28  | Kit Flangia di fissaggio (Umido-Mola da levigatura) | 30211049     |
| 23, 24, 25  | Kit Flangia di fissaggio (Secco-Mola da levigatura) | 30211044     |
| 2, 3, 17-21 | Kit Parascintille                                   | 30211045     |
| 6, 7, 14-16 | Kit Portapezzo                                      | 30211046     |
| 4           | Kit Copertura (Secco-Mola da levigatura)            | 30211047     |
| 26          | Kit Calotta protettiva (Secco-Mola da levigatura)   | 30211048     |

# Traduzione delle dichiarazione CE di conformità originale

Prodotto: **Molatrice da banco**

Modello: **PNTS 250 C2**

Numero di serie: 000001 – 055000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
05.08.2024

Christian Frank  
Mandatario della documentazione

# Obsah

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| <b>Úvod.....</b>                         | <b>118</b> |
| Použití dle určení.....                  | 118        |
| Rozsah                                   |            |
| dodávky/příslušenství.....               | 119        |
| Přehled.....                             | 119        |
| Popis funkce.....                        | 120        |
| Technické údaje.....                     | 120        |
| <b>Bezpečnostní pokyny.....</b>          | <b>121</b> |
| Význam bezpečnostních                    |            |
| pokynů.....                              | 121        |
| Piktogramy a symboly.....                | 121        |
| Obecná bezpečnostní upozornění           |            |
| pro elektrické nářadí.....               | 122        |
| Bezpečnostní upozornění týkající         |            |
| se stolní brusky.....                    | 124        |
| Další bezpečnostní informace...          | 125        |
| Zbytková nebezpečí.....                  | 125        |
| <b>Příprava.....</b>                     | <b>125</b> |
| Ovládací části.....                      | 125        |
| Montáž a nastavení podložky pod          |            |
| obrobek.....                             | 125        |
| Montáž a nastavení chrániče proti        |            |
| jiskrám.....                             | 126        |
| Montáž přístroje na pracovní             |            |
| stůl.....                                | 126        |
| Výměna brusného kotouče.....             | 127        |
| Výměna kotouče k broušení za             |            |
| sucha.....                               | 127        |
| Výměna kotouče k broušení za             |            |
| mokra.....                               | 128        |
| <b>Provoz.....</b>                       | <b>128</b> |
| Zapnutí a vypnutí.....                   | 128        |
| Broušení pomocí kotouče                  |            |
| k broušení za sucha.....                 | 128        |
| Broušení pomocí kotouče                  |            |
| k broušení za mokra.....                 | 129        |
| <b>Přeprava.....</b>                     | <b>129</b> |
| <b>Čištění, údržba a skladování.....</b> | <b>129</b> |
| Čištění.....                             | 129        |
| Údržba.....                              | 129        |
| Skladování.....                          | 129        |

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| <b>Likvidace/ochrana životního</b>        |            |
| <b>prostředí.....</b>                     | <b>130</b> |
| <b>Hledání chyb.....</b>                  | <b>130</b> |
| <b>Servis.....</b>                        | <b>131</b> |
| Záruka.....                               | 131        |
| Oprávněná služba.....                     | 133        |
| Service-Center.....                       | 133        |
| Dovozce.....                              | 133        |
| <b>Náhradní díly a příslušenství.....</b> | <b>133</b> |
| <b>Překlad původního ES prohlášení</b>    |            |
| <b>o shodě.....</b>                       | <b>134</b> |
| <b>Rozložený pohled.....</b>              | <b>211</b> |

## Úvod

Blahopřejeme Vám k<sup>o</sup> zakoupení Vaší nové mokré/suché brusky (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

## Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Ostření nástrojů (např. nožů, nůžek, sekáčů)
- Odstraňování otřepů a broušení menších nástrojů z kovu

Přístroj není vhodný pro všechny ostatní druhy použití (např. broušení s nevhodnými brusnými nástroji (kotouči), broušení materiálů ohrožujících zdraví, např. azbest).

Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem. Provoz výhradně v suchých místnostech.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Rozsah dodávky/ příslušenství

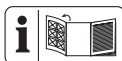
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Bruska na suché a mokré broušení
- 2× Brusný kotouč (předmontováno)
- Chráníč proti jiskrám
- Montážní materiál Chráníč proti jiskrám:
  - 1× šroub
  - 1× Podložka
  - 1× Pérová podložka
  - 1× Matice
- Podložka pod obrobek
- Montážní materiál Podložka pod obrobek:
  - 1× šroub
  - 1× Podložka

- 1× Ozubená podložka
- 1× Hvězdicová matice
- Gumový uzávěr (Nádrž na vodu)
- Pracovní stůl-Montážní materiál:
  - 4× šroub
  - 8× Podložka
  - 4× Matice
- Překlad původního návodu k používání

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 Mokré-Brusný kotouč
  - 2 Chráníč proti jiskrám
  - 3 Hvězdicová matice (Chráníč proti jiskrám)
  - 3a Šroub s křížovou drážkou (Hvězdicová matice)
  - 4 Kryt (Suché-Brusný kotouč)
  - 4a/b/c 3× šroub (Kryt)
  - 5 Suché-Brusný kotouč
  - 6 Podložka pod obrobek
  - 7 Hvězdicová matice (Podložka pod obrobek)
  - 8 zapínač/vypínač
  - 9 Otvor (Pracovní stůl-Montáž)
  - 10 Gumová patka (Nádrž na vodu)
  - 11 Gumový uzávěr (Nádrž na vodu)
  - 12 síťový připojovací kabel
  - 13 Nádrž na vodu
  - 13a/b/c/d 4× šroub (Nádrž na vodu)
- (Obr. A)**
- 14 Ozubená podložka
  - 15 Podložka
  - 16 šroub

**(Obr. B)**

- 17 Matice
- 18 Držák chrániče proti jiskrám
- 19 Podložka
- 20 Pérová podložka
- 21 šroub

**(Obr. C)**

- 22 Pracovní stůl-Montážní materiál

**(Obr. D/E)**

- 23 Matice
- 24 2x Upínací příruba
- 25 2x Vložka
- 26 Ochranný kryt

**(Obr. F/G/H)**

- 27 Upínací příruba
- 28 Upínací příruba
- 29 Kryt převodovky
- 30 2x Podložka

**Popis funkce**

Bruska k broušení za mokra i za sucha je kombinovaným zařízením s kotoučem k broušení za sucha a kotoučem k broušení za mokra o různé zrnitosti pro hrubé a jemné broušení.

Přístroj je vybaven ochranným krytem a chráničem proti jiskrám.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

**Technické údaje****Bruska na suché a mokré broušení**  
**..... PNTS 250 C2**

Domezovací napětí  $U$  .. 230 V~, 50 Hz  
Domezovací výkon  $P$

.....250 W (S6 10 %)

Příkon chodu naprázdno  $P_0$

..... 190 W (S1)

Třída ochrany ..... I

Typ ochrany ..... IPX0

Přístroji otáčky  $n_0$

– Mokré-Brusný kotouč .... $\approx 130 \text{ min}^{-1}$

– Suché-Brusný kotouč .. $\approx 2980 \text{ min}^{-1}$

Hmotnost s příslušenstvím ..... $\approx 8,6 \text{ kg}$

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )

.....84,5 dB;  $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

.....97,5 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Provozní režim S6 10 %: Nepřetržitý provoz s přerušovaným zatížením.

Po době nepřetržitého provozu 1 min pod zatížením se pak přístroj musí 9 min nechat ochladit při chodu naprázdno, jinak by došlo k jeho přehřátí.

Provozní režim S1: Nepřetržitý chod s konstantním zatížením

**Mokré-Brusný kotouč ... A80 P5 V35**  
(součást dodávky)

Vnější průměr .....  $\varnothing 200 \text{ mm}$

Otvor .....  $\varnothing 20 \text{ mm}$

Tloušťka ..... 40 mm

Zrnitost ..... 80

Volnoběžné otáčky  $n_0$  .....  $3820 \text{ min}^{-1}$

Oběžná rychlost  $v_0$  .....  $\leq 40 \text{ m/s}$

**Suché-Brusný kotouč ... A36 P5 V35**  
(součást dodávky)

Vnější průměr .....  $\varnothing 150 \text{ mm}$

Otvor .....  $\varnothing 12,7 \text{ mm}$

Tloušťka ..... 20 mm

Zrnitost ..... 36

Volnoběžné otáčky  $n_0$  .....  $4500 \text{ min}^{-1}$

Oběžná rychlost  $v_0$  .....  $\leq 35 \text{ m/s}$

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným ná-

strojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

**VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

### Význam bezpečnostních pokynů

**NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

## Piktogramy a symboly

### Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte ochranu zraku



Používejte chrániče sluchu



Používejte masku



Používejte ochranné rukavice



Sítovou zástrčku vytáhněte před údržbovými pracemi nebo v případě poškození napájecího kabelu



Nebezpečí poranění točícím se nástrojem! Nepřibližujte se rukama.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Brusný kotouč používejte pouze suchý



Brusný kotouč používejte pouze s vodou



Značka hladiny vody



Max. průměr  
Mokrý-Brusný kotouč  
Ø200 mm



Max. průměr  
Suchý-Brusný kotouč  
Ø150 mm

## Piktogram na příslušenství



Vadné brusné kotouče se nesmí používat

## Piktogram na obalu



Obal zlikvidujte ekologicky.



Recyklační symbol: Vlnitá lepenka

## Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím.** Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.** Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

### 1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlízející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

### 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, táhání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ### 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
- Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické ná-**

- řadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
  - c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
  - d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
  - e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
  - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
  - g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
  - h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- #### 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
  - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
  - c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
  - d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
  - e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmín-**

ky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit. Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
  - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
  - h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
5. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

## Bezpečnostní upozornění týkající se stolní brusky

- **Nepoužívejte poškozené příslušenství. Před každým použitím zkontrolujte příslušenství, např. brusné kotouče, zda neobsahují odštěpnutí a praskliny, a drátěné kartáče, zda neobsahují uvolněné nebo prasklé dráty. Po kontrole a montáži příslušenství se vy i okolostojící osoby postavte tak, abyste se nacházeli mimo roviny**

**rotujícího příslušenství, a nechte elektrické nářadí běžet jednu minutu při maximálních otáčkách naprázdno.** Poškozené příslušenství během této zkušební doby obvykle praskne.

- **Jmenovité otáčky příslušenství musí být alespoň rovny maximálním otáčkám vyznačeným na nářadí.** Příslušenství pracující rychleji, než jsou jeho jmenovité otáčky, se může rozlomit a rozpadnout.
- **Uvědomte si, že drátěné štětiny jsou z drátěného kartáče vyhazovány i při běžném provozu. Nepřetěžujte dráty nadměrným tlakem na drátěný kartáč.** Drátěné štětiny mohou snadno proniknout lehkým oděvem a/nebo kůží.
- **Nikdy nebruste na boku brusného kotouče.** Broušení na boku může způsobit, že se kotouč zlomí a rozletí.
- Používejte pouze příslušenství, které odpovídá přípustnému poloměru.
- Vždy se ujistěte, že je stolní bruska stabilní a bezpečná (např. připevněná ke stolu).
- Často nastavujte lapač jisker a pracovní opěrku tak, aby se vyrovnalo opotřebení brusného kotouče.
- Vzdálenost mezi lapačem jisker / pracovní opěrkou a kotoučem udržujte co nejmenší a v žádném případě ne větší než 2 mm.
- Pokud tyto mezery již nelze zachovat, vyměňte opotřebovaný kotouč.
- Nářadí vždy používejte s příslušenstvím na obou vřetenech, abyste omezili riziko kontaktu s rotujícím vřetenem.
- Používejte ochranný kryt, pracovní opěrku, průhlednou clonu a lapač jisker podle potřeby pro příslušenství příslušenství.

- Vyměňte poškozené kotouče i ty s hlubokými drážkami.
- Pracovní opěrku vždy nastavte tak, aby úhel mezi pracovní opěrkou a tečnou příslušenství byl větší než 85°.

## Další bezpečnostní informace

**⚠ VAROVÁNÍ!** Při broušení může vznikat škodlivý prach (např. z kovů nebo některých druhů dřeva), který může být nebezpečný pro obsluhující osobu nebo osoby nacházející se v blízkosti. Zajistěte dobré větrání pracoviště. Vždy noste ochranné brýle, bezpečnostní rukavice a ochranu dýchacích cest.

- Přístroj zapojte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.
- Pokud je síťový připojovací kabel tohoto přístroje poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznická služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí. Obratě se na servisní středisko.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

## Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.

- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- Újmy na zdraví v důsledku:
  - dotyku brusných nástrojů na nechráněné oblasti;
  - odmrazení součástí z obrobků nebo poškozených brusných kotoučů.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

## Příprava

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

## Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznámte s ovládacími částmi.

### zapínač/vypínač (8)

- Zapnutí: Uvedte zapínač/vypínač (8) do polohy „I“ (ZAP).
- Vypnutí: Uvedte zapínač/vypínač (8) do polohy „0“ (VYP).

## Montáž a nastavení podložky pod obrobek

### Potřebné příslušenství

- Podložka pod obrobek (6)
- Hvězdicová matice (7)

- šroub (16)
- Podložka (15)
- Ozubená podložka (14)

### Postup (Obr. A)

1. Podložku pod obrobek (6) upevněte na ochranném krytu (26). K tomu použijte šroub (16), podložku (15), ozubenou podložku (14) a hvězdicovou matici (7).
2. Hvězdicovou maticí (7) nastavte vzdálenost podložky pod obrobek (6) od kotouče k broušení za sucha (5).

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Vzdálenost k brusnému kotouči (5) nesmí přesáhnout 2 mm. Vzdálenost pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče.

## Montáž a nastavení chrániče proti jiskrám

### Potřebné nástroje

(nejsou dodány)

- Šroubovák s křížovou drážkou
- Očkový klíč (SW8)

### Potřebné příslušenství

- Chráníč proti jiskrám (2)
- Hvězdicová matice (3)
- Držák chrániče proti jiskrám (18)
- Matice (17)
- Podložka (19)
- Pérová podložka (20)
- šroub (21)

### Postup (Obr. B)

1. Namontujte držák chrániče proti jiskrám (18) na ochranný kryt (26). K tomu použijte šroub (21) s pružnou podložkou (20), podložku (19) a matici (17).
2. Pomocí podélného otvoru v držáku chrániče proti jiskrám (2) nastavte vzdálenost od kotouče k broušení za sucha (5).

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Vzdálenost k brusnému kotouči (5) nesmí přesáhnout 2 mm. Vzdálenost pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče.

3. Povolte hvězdicovou matici (3) na chrániči proti jiskrám (2). K tomu účelu zajistěte šroub s křížovou drážkou (3a) šroubovákem s křížovou drážkou.

4. K práci sklopte chráníč proti jiskrám (2) do požadované polohy.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Zabraňte poranění očí. I při práci s chráničem proti jiskrám noste vždy ochranné brýle.

5. Pomocí šroubováku s křížovou drážkou opět pevně utáhněte hvězdicovou matici (3).

## Montáž přístroje na pracovní stůl

### Potřebné nástroje

(nejsou dodány)

- Imbusový klíč (vel. 5)
- Očkový klíč (vel. 10)

### Potřebné příslušenství

- Pracovní stůl-Montážní materiál (22):
  - 4× šroub
  - 4× Matice
  - 8× Podložka

### Postup (Obr. C)

1. Sejměte gumovou patku (10) nádrže na vodu (13).
2. Přístroj namontujte na rovnou pracovní plochu.
3. Položte vždy jednu podložku na otvory (9) na podstavci přístroje a vedte šrouby těmito otvory.
4. Zajistěte zespodu podložkami a maticemi.
5. Utáhněte matice.

## Výměna brusného kotouče

### Upozornění k výměně

- Přístroj nikdy neprovozujte bez ochranných zařízení.
- Ujistěte se, zda počet otáček uvedený na brusném kotouči je větší nebo roven jmenovitým volnoběžným otáčkám přístroje.
- Přesvědčte se, zda jsou rozměry brusného kotouče vhodné pro přístroj.
- Používejte pouze brusné kotouče v bezvadném stavu (zvuková zkouška: při úderu plastovým kládkem se ozve jasný zvuk).
- Příliš malý úložný otvor brusného kotouče nevrtejte dodatečně.
- Nepoužívejte samostatné redukční zdířky ani adaptéry pro přizpůsobení brusných kotoučů s větším otvorem.
- Nepoužívejte pilové listy.
- Pro upnutí brusných nástrojů lze používat pouze dodávané upínací příruby. Vložky mezi upínací přírubou a brusnými nástroji musí sestávat z elastických materiálů, například z pryže, měkké lepenky apod.
- Po výměně brusného kotouče přístroj opět zcela smontujte.
- Používejte ochranné rukavice
- Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.

### Výměna kotouče k broušení za sucha

#### Potřebné nástroje

(nejsou dodány)

- Šroubovák s křížovou drážkou
- Očkový klíč (vel. 19) nebo otevřený klíč (vel. 19)



**UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí poranění při dotyku vyměnitelného nástroje. Při manipulaci s vyměnitelným nástrojem noste ochranné rukavice.

**UPOZORNĚNÍ!** Matice brusného kotouče nesmí být příliš dotažena, aby nedošlo ke zlomení brusného kotouče a matice.

#### Postup (Obr. D/E)

1. Odmontujte chránič proti jiskrák (2) a podložku pod obrobek (6).
2. Povolte 3 šrouby (4a/b/c) krytu (4) a sejměte kryt.
3. Odšroubujte matici (23)  . Při tom podržte brusný kotouč k broušení za sucha (5).
4. Sejměte upínací přírubu (24), kotouč k broušení za sucha (5) a obě vložky (25).
5. Nasadte nový kotouč k broušení za sucha (5), obě vložky (25) a upínací přírubu (24).
6. Našroubujte matici (23) ručně  .
7. Matici (23) utáhněte očkovým nebo otevřeným klíčem přiměřeně rukou.
8. Upevněte kryt (4).
9. Namontujte chránič proti jiskrák (2) a podložku pod obrobek (6) (viz *a Montáž a nastavení podložky pod obrobek, str. 125*).

**Zkušební chod:** Před první prací a po každé výměně brusného kotouče proveďte minimálně 1 minutu bez zatížení zkušební chod. Přístroj okamžitě vypněte, jakmile se brusný kotouč natočí rovnoměrně, dojde ke značným vibracím nebo je slyšet abnormální hluk.

## Výměna kotouče k broušení za mokra

### Potřebné nástroje

(nejsou dodány)

- Šroubovák s křížovou drážkou
- Očkový klíč (vel. 19) nebo otevřený klíč (vel. 19)



**UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí poranění při dotyku vyměnitelného nástroje. Při manipulaci s vyměnitelným nástrojem noste ochranné rukavice.

**UPOZORNĚNÍ!** Matice brusného kotouče nesmí být příliš dotažena, aby nedošlo ke zlomení brusného kotouče a matice.

### Upozornění

- Použijte krátký šroubovák s křížovou drážkou nebo nejdříve odmontujte přístroj z pracovního stolu.
- Obě upínací příruby (27/28) nejsou identické.
- Mezi upínací přírubou (28) a krytem převodovky (29) se nachází podložka (30).

### Postup (Obr. F/G/H)

1. Vypusťte vodu. Vytáhněte gumový uzávěr (11) z vypouštěcího otvoru nádrže na vodu (13).
2. Povolte 4 šrouby (13a/b/c/d) na krytu převodovky (29) a sejměte nádrž na vodu (13).
3. Odšroubujte matici (23) ⚙️. Při tom podržte kotouč k broušení za mokra (1).
4. Sejměte upínací přírubu (27), kotouč k broušení za mokra (1) a podložku (30).
5. Nasadte nový kotouč k broušení za mokra (1), upínací přírubu (27) a podložku (30).
6. Našroubujte matici (23) ručně ⚙️.

7. Matici (23) utáhněte očkovým nebo otevřeným klíčem přiměřeně rukou.
8. Zasuňte nádrž na vodu (13) přes kotouč k broušení za mokra (1) a na kryt převodovky (29).
9. Upevněte nádrž na vodu (13) 4 šrouby (13a/b/c/d) na krytu převodovky (29).

**Zkušební chod:** Před první prací a po každé výměně brusného kotouče proveďte minimálně 1 minutu bez zatížení zkušební chod. Přístroj okamžitě vypněte, jakmile se brusný kotouč neotočí rovnoměrně, dojde ke značným vibracím nebo je slyšet abnormální hluk.

## Provoz

### Zapnutí a vypnutí

#### Zapnutí

1. Zapojte přístroj do síťového napětí.
2. Uvedte zapínač/vypínač (8) do polohy „I“ (ZAP).

#### Vypnutí

1. Uvedte zapínač/vypínač (8) do polohy „O“ (VYP).
2. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
3. Vytáhněte připojovací zástrčku přístroje ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

### Broušení pomocí kotouče k broušení za sucha

**VAROVÁNÍ!** Poranění v důsledku jiskření! Při broušení zaklapněte chránič proti jiskrám (2) dolů.

**OZNÁMENÍ!** Šipka na ochranném krytu (26) ukazuje směr otáčení brusného kotouče.

## Postup

1. Položte obrobek na podložku pod obrobek (6) a pomalu jej vedte v požadovaném úhlu ke kotouči k broušení za sucha (5).
2. Obrobkem pohybujte zlehka sem a tam, abyste dosáhli optimálního výsledku broušení. Brusný kotouč se tak rovnoměrně opotřebovává.
3. Občas ponechte obrobek vychladnout.

## Broušení pomocí kotouče k broušení za mokra

**OZNÁMENÍ!** Zkontrolujte hladinu vody: Kotouč k broušení za mokra (1) musí být ponořen až po značku vodní hladiny  na nádrži na vodu (13) ve vodě.

## Postup

1. Postavte se před kotouč k broušení za mokra (1).
2. Držte obrobek oběma rukama a pomalu jej spouštějte na kotouč k broušení za mokra.
3. Obrobkem pohybujte zlehka sem a tam, abyste dosáhli optimálního výsledku broušení.

Obrobek lze podepřít o zuby nádrže na vodu.

## Přeprava

### Upozornění

- Vypněte přístroj.
- Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj přenášejte oběma rukama. K tomu účelu uchopte přístroj za nohu přístroje a kryt motoru.

## Čištění, údržba a skladování

**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

## Čištění

**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

## Údržba

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti.
- Zkontrolujte správné usazení šroubů a jiných dílů.
- Zvláštní pozornost věnujte kontrole brusných kotoučů (1/5), zda nejsou poškozené.
- Poškozené díly vyměňte.

## Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Brusné kotouče je nutné skladovat v suchu a ve vzpřímené poloze a nesmí se stohovat.

### Vyprázdnění nádrže na vodu

#### Postup

1. Vytáhněte gumový uzávěr (11) z vypouštěcího otvoru nádrže na vodu (13).
2. Vodu nechte zcela vypustit.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek

nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

### Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

## Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

| Příznak                                                         | Možná příčina                                                                 | Opatření                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Běh brusného kotouče je neokrouhlý, ozývají se abnormální ruchy | Matice brusného kotouče (23) je uvolněná                                      | Utáhněte matici brusného kotouče ( <i>Výměna brusného kotouče, str. 127</i> )                                          |
|                                                                 | Vadný brusný kotouč (1/5)                                                     | <i>Výměna brusného kotouče, str. 127</i>                                                                               |
|                                                                 | Chránič proti jiskrám (2) nebo podložka pod obrobek (6) jsou špatně nastaveny | <i>Montáž a nastavení chrániče proti jiskrám, str. 126</i><br><i>Montáž a nastavení podložky pod obrobek, str. 125</i> |

| Příznak                                            | Možná příčina                                              | Opatření                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brusné nástroje se nepohybují, přestože motor běží | Matice brusného kotouče (23) je uvolněná                   | Utáhněte matici brusného kotouče ( <i>Výměna brusného kotouče, str. 127</i> )                                                                    |
|                                                    | Zbytky obrobku nebo zbytky brusného nástroje blokují pohon | Odstranění zablokování                                                                                                                           |
| Motor se zpomalí a zastaví                         | Přístroj je přetížen                                       | Snížit tlak<br>Nevhodný obrobek                                                                                                                  |
| Přístroj pracuje přerušovaně                       | Vnitřní uvolněný kontakt                                   | Obraťte se na servisní středisko.                                                                                                                |
|                                                    | Zapínač/vypínač (8) je vadný                               | Obraťte se na servisní středisko.                                                                                                                |
| Přístroj se nespustí                               | Chybí síťové napětí                                        | Zkontrolujte zásuvku, síťový připojovací kabel, připojovací zástrčku, pojistku, v případě potřeby je nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem. |
|                                                    | Zapínač/vypínač (8) je vadný                               | Obraťte se na servisní středisko.                                                                                                                |
|                                                    | Vadný motor                                                | Obraťte se na servisní středisko.                                                                                                                |

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,  
na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let

od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

## Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

### Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. Brusný kotouč) nebo za poškození křehkých částí (např. spínač).

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

### Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 458711\_2401) jako doklad o nákupu.

- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tím-

to QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 458711\_2401 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

## Oprávérenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.  
**Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslá-

né přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na

*parkside-diy.com*

**IAN 458711\_2401**

## Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

*www.grizzlytools.de*

## Náhradní díly a příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách**

***www.grizzlytools.shop***. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na *Service-Center, str. 133*

| Poz. č.     | Název                                      | Obj. č.  |
|-------------|--------------------------------------------|----------|
| 1           | Mokré-Brusný kotouč A80 P5 V35             | 30211041 |
| 5           | Suché-Brusný kotouč A36 P5 V35             | 91103553 |
| 10, 11, 13  | Sada Nádrž na vodu                         | 91105190 |
| 23, 27, 28  | Sada Upínací příruba (Mokré-Brusný kotouč) | 30211049 |
| 23, 24, 25  | Sada Upínací příruba (Suché-Brusný kotouč) | 30211044 |
| 2, 3, 17-21 | Sada Chránič proti jiskrám                 | 30211045 |
| 6, 7, 14-16 | Sada Podložka pod obrobek                  | 30211046 |
| 4           | Sada Kryt (Suché-Brusný kotouč)            | 30211047 |
| 26          | Sada Ochranný kryt (Suché-Brusný kotouč)   | 30211048 |

# Překlad původního ES prohlášení o shodě

Výrobek: **Bruska na suché a mokré broušení**

Model: **PNTS 250 C2**

Sériové číslo: 000001 – 055000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
05.08.2024

Christian Frank  
Zplnomocněný zástupce dokumen-  
tace

# Obsah

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| <b>Úvod.....</b>                | <b>135</b> |
| Používanie na určený účel.....  | 136        |
| Rozsah                          |            |
| dodávky/Príslušenstvo.....      | 136        |
| Prehľad.....                    | 136        |
| Opis funkcie.....               | 137        |
| Technické údaje.....            | 137        |
| <b>Bezpečnostné pokyny.....</b> | <b>138</b> |
| Význam bezpečnostných           |            |
| pokynov.....                    | 138        |
| Piktogramy a symboly.....       | 138        |
| Všeobecné bezpečnostné          |            |
| upozornenia pre elektrické      |            |
| náradie.....                    | 139        |
| Bezpečnostné upozornenia pre    |            |
| stolnú brúsku.....              | 141        |
| Ďalšie bezpečnostné pokyny....  | 142        |
| Zostatkové riziká.....          | 142        |
| <b>Príprava.....</b>            | <b>143</b> |
| Ovládacie prvky.....            | 143        |
| Montáž a nastavenie podpory     |            |
| obrobku.....                    | 143        |
| Montáž a nastavenie ochrany     |            |
| proti iskrám.....               | 143        |
| Montáž prístroja na pracovnom   |            |
| stole.....                      | 144        |
| Výmena brúsneho kotúča.....     | 144        |
| Výmena brúsneho kotúča na       |            |
| brúsenie za sucha.....          | 144        |
| Výmena brúsneho kotúča na       |            |
| brúsenie za mokra.....          | 145        |
| <b>Prevádzka.....</b>           | <b>146</b> |
| Zapnutie a vypnutie.....        | 146        |
| Brúsenie s brúsnym kotúčom na   |            |
| brúsenie za sucha.....          | 146        |
| Brúsenie s brúsnym kotúčom na   |            |
| brúsenie za mokra.....          | 146        |
| <b>Preprava.....</b>            | <b>146</b> |
| <b>Čistenie, údržba a</b>       |            |
| <b>skladovanie.....</b>         | <b>146</b> |
| Čistenie.....                   | 147        |
| Údržba.....                     | 147        |

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| Skladovanie.....                         | 147        |
| <b>Likvidácia/ochrana životného</b>      |            |
| <b>prostredia.....</b>                   | <b>147</b> |
| <b>Vyhľadávanie chýb.....</b>            | <b>148</b> |
| <b>Servis.....</b>                       | <b>149</b> |
| Garancija.....                           | 149        |
| Opravný servis.....                      | 150        |
| Service-Center.....                      | 150        |
| Importér.....                            | 150        |
| <b>Náhradné diely a</b>                  |            |
| <b>príslušenstvo.....</b>                | <b>151</b> |
| <b>Preklad originálneho vyhlásenia o</b> |            |
| <b>zhode ES.....</b>                     | <b>152</b> |
| <b>Rozložený pohľad.....</b>             | <b>211</b> |

## Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vašej novej mokrej/suhej brúsky (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Ostrenie (napr. nože, nožnice, sekačky)
- Vhodná na odhrotovanie a brúsenie malých obrobkov z kovu

Pre všetky ostatné použitia (napr. brúsenie s nevhodnými brúsnyimi nástrojmi, brúsenie materiálov ohrozujúcich zdravie ako azbest) prístroj nie je určený.

Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladiství starší ako 16 rokov môžu prístroj používať len pod dohľadom.

Prevádzka výlučne v suchých priestoroch.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

## Rozsah dodávky/Príslušenstvo

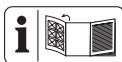
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Brúska na suché a mokré brúsenie
- 2x Brúsny kotúč (predmontované)
- Ochrana proti iskrám
- Montážny materiál Ochrana proti iskrám:
  - 1x skrutka
  - 1x Podložka

- 1x Pružná podložka
- 1x Matica
- Podpera obrobku
- Montážny materiál Podpera obrobku:
  - 1x skrutka
  - 1x Podložka
  - 1x Ozubená podložka
  - 1x Hviezdicová matica
- Gumový uzáver (Nádoba na vodu)
- Pracovný stôl-Montážny materiál:
  - 4x skrutka
  - 8x Podložka
  - 4x Matica
- preklad pôvodného návodu na použitie

## Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Mokry-Brúsny kotúč
- 2 Ochrana proti iskrám
- 3 Hviezdicová matica (Ochrana proti iskrám)
- 3a Skrutka s križovou drážkou (Hviezdicová matica)
- 4 Kryt (Suchý-Brúsny kotúč)
- 4a/b/c 3x skrutka (Kryt)
- 5 Suchý-Brúsny kotúč
- 6 Podpera obrobku
- 7 Hviezdicová matica (Podpera obrobku)
- 8 zapínač/vypínač
- 9 Otvor (Pracovný stôl-Montáž)
- 10 Gumená päťka (Nádoba na vodu)
- 11 Gumový uzáver (Nádoba na vodu)
- 12 sieťový pripojovací kábel

- 13 Nádoba na vodu  
13a/b/c/d 4x skrutka (Nádoba na vodu)

**(Obr A)**

- 14 Ozubená podložka  
15 Podložka  
16 skrutka

**(Obr B)**

- 17 Matica  
18 Držiak ochrany proti iskrám  
19 Podložka  
20 Pružná podložka  
21 skrutka

**(Obr C)**

- 22 Pracovný stôl-Montážny materiál

**(Obr D/E)**

- 23 Matica  
24 2x Upínacia príruha  
25 2x Medzivrstva  
26 Ochranný kryt

**(Obr F/G/H)**

- 27 Upínacia príruha  
28 Upínacia príruha  
29 Kryt prevodovky  
30 2x Podložka

**Opis funkcie**

Brúska za mokra/za sucha je kombinovaný prístroj s brúsnym kotúčom na brúsenie za sucha a brúsnym kotúčom na brúsenie za mokra s rôznou zrnitosťou na hrubé a jemné brúsenie. Prístroj je vybavený s ochranným krytom a ochranou proti iskrám. Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

**Technické údaje**

**Brúska na suché a mokré brúsenie**  
**..... PNTS 250 C2**

Dimenzačné napätie  $U$  230 V~, 50 Hz  
Dimenzačný výkon  $P$  .....250 W (S6 10 %)  
Príkon pri chode naprázdno  $P_0$  ..... 190 W (S1)  
Trieda ochrany ..... I  
Druh ochrany ..... IPX0  
Voľnobežné otáčky  $n_0$   
– Mokry-Brúsný kotúč ..... $\approx 130 \text{ min}^{-1}$   
– Suchý-Brúsný kotúč ..... $\approx 2980 \text{ min}^{-1}$   
Hmotnosť príslušenstvom ..... $\approx 8,6 \text{ kg}$   
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )  
.....84,5 dB;  $K_{pA}=3 \text{ dB}$   
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )  
.....97,5 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$   
Prevádzkový režim S6 10 %: Nepretržitá prevádzka s prerušovaným zaťažením.  
Na neprerušovanú dobu prevádzky 1 pod zaťažením sa musí prístroj následne chladiť 9 min. v chode naprázdno, pretože inak by sa mohlo vyskytnúť prehriatie.  
Prevádzkový režim S1: Trvalý chod s konštantným zaťažením

**Mokry-Brúsný kotúč .....A80 P5 V35**  
(dodané súčasne)

Vonkajší priemer .....  $\varnothing 200 \text{ mm}$   
Otvor .....  $\varnothing 20 \text{ mm}$   
Hrúbka .....40 mm  
Zrnitosť ..... 80  
Rýchlosť pri chode naprázdno  $n_0$  ..... $3820 \text{ min}^{-1}$   
Obvodová rýchlosť  $v_0$  ..... $\leq 40 \text{ m/s}$

**Suchý-Brúsný kotúč ..... A36 P5 V35**  
(dodané súčasne)

Vonkajší priemer .....  $\varnothing 150 \text{ mm}$   
Otvor .....  $\varnothing 12,7 \text{ mm}$   
Hrúbka .....20 mm

Zrznosť ..... 36  
 Rýchlosť pri chode naprázdno  $n_0$   
 ..... 4500 min<sup>-1</sup>  
 Obvodová rýchlosť  $v_0$  ..... ≤ 35 m/s

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

**VAROVANIE!** Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

### Význam bezpečnostných pokynov

**NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

**OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.  
**UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

## Piktogramy a symboly

### Piktogramy na prístroji



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte chrániče očí



Používajte chrániče sluchu



Používajte masku



Používajte ochranné rukavice



Pred údržbárskymi prácami a v prípade poškodenia sieťového kábla vytiahnite sieťovú zástrčku



Nebezpečenstvo úrazu otáčajúcim sa nástrojom! Majte ruky vzdialené.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Brúsny kotúč sa smie používať iba za sucha



Brúsny kotúč sa smie používať iba s vodou



Značka stavu vody



Max. priemer  
Ø200 mm Mokry-Brúsny kotúč



Max. priemer  
Ø150 mm Suchý-Brúsny kotúč

### Piktogramy na príslušenstve



Nepoužívajte poškodený brúsny kotúč

### Piktogram na obale



Obal zlikvidujte ekologicky.



Symbol recyklácie: Vlnitá lepenka

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

### 1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neos-

vetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.

- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

### 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely. Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané prí-**

vodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovacie kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3. BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložení akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má

zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
  - e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
  - f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
  - g) **Ak je k elektrickému náradíu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
  - h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
- ### 4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.

- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znižia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave.** Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov.** Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.

Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukováti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukováti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- 5. **SERVIS**
  - a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

## Bezpečnostné upozornenia pre stolnú brúsku

- **Nepoužívajte poškodené príslušenstvo.** Pred každým použitím skontrolujte úlomky a praskliny príslušenstva, ako sú brúsne kotúče a drôtené kefy, či nemajú uvoľnené alebo prasknuté drôty. Po skontrolovaní a inštalácii príslušenstva sa vy a okolostojaci postavte mimo rovinu otáčajúceho sa príslušenstva a nechajte elektrické náradie jednu minútu otáčať sa pri maximálnych otáčkach bez zaťaženia. Poškodené príslušenstvo sa počas tejto skúšobnej doby normálne zlomí.
- **Menovité otáčky príslušenstva sa musia rovnať aspoň maximálnym otáčkam vyznačeným na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, než sú jeho menovité otáčky, môže prasknúť a roztrieštiť sa.
- **Uvedomte si, že drôtené štetiny sú odhodnené drôtenou kefou aj**

**počas bežnej prevádzky. Nena-máhajte drôty nadmerným zaťažením drôtovej kefy.** Drôtené štetiny môžu ľahko preniknúť do ľahkého oblečenia a/alebo pokožky.

- **Nikdy nebrúste po stranách brúsneho kotúča.** Brúsenie po stranách môže spôsobiť zlomenie a roztrieštenie kotúča.
- Používajte len príslušenstvo, ktoré zodpovedá prípustnému priemeru.
- Vždy sa uistite, že je stolná brúska stabilná a bezpečná (napr. pripevnená k stolu).
- Často upravujte lapač iskier a pracovnú opierku, aby ste kompenzovali opotrebovanie brúsneho kotúča.
- Udržujte vzdialenosť medzi lapačom iskier / pracovnou opierkou a kotúčom čo najmenšiu a v žiadnom prípade nie väčšiu ako 2 mm.
- Opotrebovaný kotúč vymeňte, keď tieto medzery už nie je možné udržiavať.
- Náradie vždy používajte s príslušenstvom na oboch vretenách, aby ste obmedzili riziko kontaktu s rotujúcim vretenom.
- Pre príslušenstvopríslušenstva sa vyžaduje ochranný kryt, pracovná opierka, priehľadné sito a lapač iskier.
- Vymeňte poškodené alebo hlboko drážkované kotúče.
- Vždy nastavte pracovnú opierku tak, aby uhol medzi pracovnou opierkou a dotyčnicou príslušenstva bol vždy väčší ako 85°.

## Ďalšie bezpečnostné pokyny

**VAROVANIE!** Pri brúsení môže vznikať zdraviu škodlivý prach (napr. kovy alebo niektoré druhy dreva), ktorý môže predstavovať nebezpe-

čenstvo pre obsluhujúce osoby alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Stále noste ochranné okuliare, bezpečnostné rukavice a ochranu dýchania.

- Prístroj zapojte iba do zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Ak sa sieťový pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam. Obráťte sa na servisné centrum.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

## Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Poškodenia zdravia spôsobené:
  - kontaktom s brúsnymi nástrojmi v nezakrytej oblasti;

- vymrštením častí z obrobkov alebo poškodených brúsnych kotúčov.

**⚠ VAROVANIE!** V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojim lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

## Príprava

**⚠ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovacia zástrčka zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

## Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

### zapínač/vypínač (8)

- Zapnutie: Vypínač zap/vyp (8) dajte do polohy „I“ (ZAP).
- Vypnutie: Vypínač zap/vyp (8) dajte do polohy „0“ (VYP).

## Montáž a nastavenie podpery obrobku

### Potrebné príslušenstvo

- Podpera obrobku (6)
- Hviezdicová matica (7)
- skrutka (16)
- Podložka (15)
- Ozubená podložka (14)

### Postup (Obr A)

1. Upevnite podperu obrobku (6) na ochranný kryt (26). Na to použite

skrutku (16), podložku (15), ozubenú podložku (14) a hviezdnicovú maticu (7).

2. Pomocou hviezdnicovej matice (7) nastavte vzdialenosť medzi podperou obrobku (6) a brúsnym kotúčom na brúsenie za sucha (5).

**⚠ OPATRNE!** Odstup od brúsneho kotúča (5) smie byť maximálne 2 mm. Odstup nastavujte periodic-ky, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča.

## Montáž a nastavenie ochrany proti iskrám

### Potrebné náradie

(nie je súčasťou dodávky)

- Krížový skrutkovač
- Prstencový kľúč (SW8)

### Potrebné príslušenstvo

- Ochrana proti iskrám (2)
- Hviezdicová matica (3)
- Držiak ochrany proti iskrám (18)
- Matica (17)
- Podložka (19)
- Pružná podložka (20)
- skrutka (21)

### Postup (Obr B)

1. Namontujte držiak ochrany proti iskrám (18) na ochranný kryt (26). Na to použite skrutku (21) s pružnou podložkou (20), podložkou (19) a maticou (17).
2. Nastavte pomocou pozdĺžnej štrbiny v držiaku ochrany proti iskrám (2) vzdialenosť k brúsnemu kotúču na brúsenie za sucha (5).

**⚠ OPATRNE!** Odstup od brúsneho kotúča (5) smie byť maximálne 2 mm. Odstup nastavujte periodic-ky, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča.

3. Uvoľnite hviezdnicovú maticu (3) na ochrane proti iskrám (2). Za týmto

účelom pridržiť skrutku s krížovou drážkou (3a) krížovým skrutkovačom.

4. Ochranu pred iskrami (2) sklopte na prácu do želanej polohy.

**⚠ OPATRNE!** Zabráňte poraneniu očí. Napriek ochrane proti iskrám noste pri práci vždy ochranné okuliare.

5. Hviezdicovú maticu (3) opäť utiahnite pomocou krížového skrutkovača.

## Montáž prístroja na pracovnom stole

### Potrebné náradie

(nie je súčasťou dodávky)

- Šesťhranný kľúč (veľkosť 5)
- Prstencový kľúč (veľkosť 10)

### Potrebné príslušenstvo

- Pracovný stôl-Montážny materiál (22):
  - 4x skrutka
  - 4x Matica
  - 8x Podložka

### Postup (Obr C)

1. Odstráňte gumenú pätku (10) nádoby na vodu (13).
2. Prístroj namontujte na rovnú pracovnú plochu.
3. Zložte podložku na každý z otvorov (9) na podstavci prístroja a skrutky vedte cez otvory.
4. Pridržiťe zospodu s podložkami a maticami.
5. Matice pevne dotiahnite.

## Výmena brúsneho kotúča

### Pokyny pre výmenu

- Nikdy nepracujte s prístrojom bez ochranných zariadení.
- Uistite sa, že na brúsnom kotúči uvedené otáčky sú rovnaké alebo

väčšie ako dimenzačné voľnobežné otáčky prístroja.

- Uistite sa, že rozmery brúsneho kotúča sú vhodné pre prístroj.
- Používajte len bezchybné brúsne kotúče (zvuková skúška: pri údere plastovým kladivom zaznie čistý zvuk).
- Nevráťajte dodatočne do príliš malého upínacieho otvoru brúsneho kotúča.
- Nepoužívajte žiadne redukčné vložky alebo adaptéry, aby ste prispôbili brúsne kotúče s veľkým otvorom.
- Nepoužívajte pílové listy.
- Na upnutie brúsnych nástrojov sa smú používať len dodané upínacie príruby. Vložky medzi upínaním príruby a brúsne nástroje musia pozostávať z elastických materiálov napr. gumených, mäkkej lepenky atď.
- Po výmene brúsneho kotúča prístroj znova úplne zmontujte.
- Používajte ochranné rukavice
- Vypnite prístroj a vyťahnite sieťovú zástrčku. Prístroj nechajte vychladnúť.

## Výmena brúsneho kotúča na brúsenie za sucha

### Potrebné náradie

(nie je súčasťou dodávky)

- Krížový skrutkovač
- Prstencový kľúč (otvor kľúča 19) alebo vidlicový kľúč (otvor kľúča 19)



**⚠ OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia pri kontakte s vloženým nástrojom. Pri manipulácii s vloženým nástrojom noste ochranné rukavice.

**⚠ OPATRNE!** Matica brúsneho kotúča sa nesmie pevne dotiahnuť, aby sa

zabránilo zlomeniu brúsneho kotúča a matice.

### Postup (Obr D/E)

1. Demontujte ochranu proti iskrám (2) a podperu obrobku (6).
2. Uvoľnite 3 skrutky (4a/b/c) krytu (4) a odoberte ho.
3. Odskrutkujte maticu (23) ⚠. Pri tom pridržte brúsny kotúč na brúsenie za sucha (5).
4. Odoberte upínaciu prírubu (24), brúsny kotúč na brúsenie za sucha (5) a obe medzivrstvy (25).
5. Zložte nový brúsny kotúč na brúsenie za sucha (5), obe medzivrstvy (25) a upínaciu prírubu (24).
6. Priskrutkujte maticu (23) rukou na ⚠.
7. Utiahnite maticu (23) pomocou prstencového alebo vidlicového kľúča miernou silou ruky.
8. Upevnite kryt (4).
9. Namontujte ochranu proti iskrám (2) a podperu obrobku (6) (pozri *a Montáž a nastavenie podpery obrobku*, S. 143).

**Skúšobný chod:** Pred začatím prvej práce a po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobný chod minimálne 1 minútu bez zapaľovania. Ihneď vypnite prístroj, keď brúsny kotúč má nepravdivý chod, nastane veľké kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

## Výmena brúsneho kotúča na brúsenie za mokra

### Potrebné náradie

(nie je súčasťou dodávky)

- Krížový skrutkovač
- Prstencový kľúč (otvor kľúča 19) alebo vidlicový kľúč (otvor kľúča 19)



**OPATRNE!** Nebezpečenstvo poranenia pri kontakte s vloženým nástrojom. Pri manipulácii s vloženým nástrojom noste ochranné rukavice.

**OPATRNE!** Matica brúsneho kotúča sa nesmie pevne dotiahnuť, aby sa zabránilo zlomeniu brúsneho kotúča a matice.

### Upozornenia

- Použite krátky krížový skrutkovač alebo prístroj vopred demontujte z pracovného stola.
- Dve upínacie príruby (27/28) nie sú rovnaké.
- Medzi upínacou prírubou (28) a krytom prevodovky (29) je umiestnená podložka (30).

### Postup (Obr F/G/H)

1. Vypustíte vodu. Vytiahnite gumový uzáver (11) z výtokového otvoru na nádobe na vodu (13).
2. Uvoľníte 4 skrutky (13a/b/c/d) na kryte prevodovky (29) a odoberte nádobu na vodu (13).
3. Odskrutkujte maticu (23) ⚠. Pridržte pritom brúsny kotúč na brúsenie za mokra (1).
4. Odoberte upínaciu prírubu (27), brúsny kotúč na brúsenie za mokra (1) a podložku (30).
5. Zložte nový brúsny kotúč na brúsenie za mokra (1), upínaciu prírubu (27) a podložku (30).
6. Priskrutkujte maticu (23) rukou na ⚠.
7. Utiahnite maticu (23) pomocou prstencového alebo vidlicového kľúča miernou silou ruky.
8. Nasuňte nádobu na vodu (13) cez brúsny kotúč na brúsenie za mokra (1) a kryt prevodovky (29).

- Upevnite nádobu na vodu (13) so 4 skrútkami (13a/b/c/d) na kryt prevodovky (29).

**Skúšobný chod:** Pred začatím prvej práce a po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobný chod minimálne 1 minútu bez zaťaženia. Ihneď vypnite prístroj, keď brúsny kotúč má nepravidelný chod, nastane veľké kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

## Prevádzka

### Zapnutie a vypnutie

#### Zapnutie

- Prístroj pripojte na sieťové napätie.
- Vypínač zap/vyp (8) dajte do polohy „I“ (ZAP).

#### Vypnutie

- Vypínač zap/vyp (8) dajte do polohy „0“ (VYP).
- Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite pripojovaciu zástrčku prístroja zo zásuvky.

### Brúsenie s brúsnym kotúčom na brúsenie za sucha

**VAROVANIE!** Poranenia v dôsledku tvorenia iskier! Sklopte ochranu proti iskrám (2) pri brúsení nadol. **UPOZORNENIE!** Šípka na ochrannom kryte (26) zobrazuje smer otáčania brúsneho kotúča.

#### Postup

- Položte obrobok na podperu obrobku (6) a pomaly ho vedte v požadovanom uhle na brúsny kotúč na brúsenie za sucha (5).

- Pohybujte obrobkom mierne tam a späť, aby ste získali optimálny výsledok brúsenia. Brúsny kotúč sa tak rovnomerne opotrebuje.
- Medzitým nechajte obrobok ochladieť.

### Brúsenie s brúsnym kotúčom na brúsenie za mokra

**UPOZORNENIE!** Kontrola stavu vody: Brúsny kotúč na brúsenie za mokra (1) sa má nachádzať vo vode až po značku stavu vody  na nádobe na vodu (13).

#### Postup

- Postavte sa pred brúsny kotúč na brúsenie za mokra (1).
- Držte obrobok obidvoma rukami a spúšťajte ho pomaly na brúsny kotúč na brúsenie za mokra.
- Pohybujte obrobkom mierne tam a späť, aby ste získali optimálny výsledok brúsenia.

Obrobok možno podoprieť na zuboch nádoby na vodu.

## Preprava

#### Upozornenia

- Prístroj vypnite.
- Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Vyberte vložený nástroj.
- Prístroj noste obidvoma rukami. Na tento účel uchopte prístroj za nohu prístroja a kryt motora.

## Čistenie, údržba a skladovanie

**VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného

prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite a vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

## Čistenie

**VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držiadla prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

## Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- Skontrolujte správne osadenie skrutiek a dielov.
- Predovšetkým skontrolujte brúsne kotúče (1/5), či nie sú poškodené.
- Poškodené diely vymeňte.

## Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Brúsne kotúče sa musia skladovať suché a na výšku a nesmú sa stohovať na seba.

## Vyprázdnenie nádoby na vodu

### Postup

1. Vytiahnite gumový uzáver (11) z výtokového otvoru nádoby na vodu (13).
2. Vodu nechajte úplne vytiecť.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odo- vzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

### Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

## Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

| Príznak                                                       | Možná príčina                                                          | Opatrenie                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brúsne nástroje sa nepohybujú, hoci sa motor otáča            | Uvoľnená matica brúsneho kotúča (23)                                   | Utiahnite maticu brúsneho kotúča ( <i>Výmena brúsneho kotúča</i> , S. 144)                                                                       |
|                                                               | Zvyšky obrobku alebo zvyšky brúsnych nástrojov blokujú pohon           | Odstráňte blokovanie                                                                                                                             |
| Brúsny kotúč sa otáča nerovnomerne, je počuť abnormálne zvuky | Uvoľnená matica brúsneho kotúča (23)                                   | Utiahnite maticu brúsneho kotúča ( <i>Výmena brúsneho kotúča</i> , S. 144)                                                                       |
|                                                               | Brúsny kotúč (1/5) chybný                                              | <i>Výmena brúsneho kotúča</i> , S. 144                                                                                                           |
|                                                               | Ochrana pred iskrami (2) alebo opierka obrobku (6) nesprávne nastavené | <i>Montáž a nastavenie ochrany proti iskrám</i> , S. 143<br><i>Montáž a nastavenie podpery obrobku</i> , S. 143                                  |
| Motor je pomalý a zostane stáť                                | Prístroj je preťažený                                                  | Znížte tlak<br>Obrobok nevhodný                                                                                                                  |
| Prístroj pracuje pre-rušovane                                 | Uvoľnený vnútorný kontakt                                              | Obráťte sa na servisné centrum.                                                                                                                  |
|                                                               | Spínač zap/vyp (8) je chybný                                           | Obráťte sa na servisné centrum.                                                                                                                  |
| Prístroj sa nespustí                                          | Chýba sieťové napätie                                                  | Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, pripojovaciu zástrčku, poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom odborného elektrikára. |
|                                                               | Spínač zap/vyp (8) je chybný                                           | Obráťte sa na servisné centrum.                                                                                                                  |
|                                                               | Porucha motora                                                         | Obráťte sa na servisné centrum.                                                                                                                  |

# Servis

## Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybavení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

### Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a

pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihladať (napr. Brúsný kotúč) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch (napr. spínač).

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

### Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 458711\_2401) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**,

ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.

- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na

obsahu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 458711\_2401 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

## Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ohradené.
- **Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

## Service-Center



**Servis Slovensko**

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

*parkside-diy.com*

**IAN 458711\_2401**

## Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

*www.grizzlytools.de*

## Náhradné diely a príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ak by sa pri vašom procese objednávaní mali vyskytnúť problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na *Service-Center, S. 150*

| Poz. č.     | Název                                         | Obj. č.  |
|-------------|-----------------------------------------------|----------|
| 1           | Mokrý-Brúsny kotúč A80 P5 V35                 | 30211041 |
| 5           | Suchý-Brúsny kotúč A36 P5 V35                 | 91103553 |
| 10, 11, 13  | Súprava Nádoba na vodu                        | 91105190 |
| 23, 27, 28  | Súprava Upínacia príruha (Mokrý-Brúsny kotúč) | 30211049 |
| 23, 24, 25  | Súprava Upínacia príruha (Suchý-Brúsny kotúč) | 30211044 |
| 2, 3, 17-21 | Súprava Ochrana proti iskrám                  | 30211045 |
| 6, 7, 14-16 | Súprava Podpera obrobku                       | 30211046 |
| 4           | Súprava Kryt (Suchý-Brúsny kotúč)             | 30211047 |
| 26          | Súprava Ochranný kryt (Suchý-Brúsny kotúč)    | 30211048 |

# Preklad originálneho vyhlásenia o zhode ES

Výrobok: **Brúska na suché a mokré brúsenie**

Model: **PNTS 250 C2**

Sériové číslo: 000001 – 055000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMECKO  
05.08.2024

Christian Frank  
Splnomocnený zástupca dokumentácie

# Tartalomjegyzék

|                                                                |            |
|----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Bevezető.....</b>                                           | <b>153</b> |
| Rendeltetésszerű használat.....                                | 153        |
| A csomag tartalma / Tartozékok.....                            | 154        |
| Áttekintés.....                                                | 154        |
| Működés leírása.....                                           | 155        |
| Műszaki adatok.....                                            | 155        |
| <b>Biztonsági utasítások.....</b>                              | <b>156</b> |
| A biztonsági utasítások jelentése.....                         | 156        |
| Piktogramok és szimbólumok...                                  | 156        |
| Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések..... | 157        |
| Asztali köszörűgép biztonsági figyelmeztetései.....            | 159        |
| További biztonsági utasítások...                               | 160        |
| Maradvány-kockázatok.....                                      | 160        |
| <b>Előkészítés.....</b>                                        | <b>161</b> |
| Kezelőelemek.....                                              | 161        |
| Munkadarab-támasz felszerelése és beállítása.....              | 161        |
| Szikrafogó felszerelése és beállítása.....                     | 161        |
| A készülék munkapadra szerelése.....                           | 162        |
| Csiszolókorong cseréje.....                                    | 162        |
| Száraz csiszolókorong cseréje.....                             | 162        |
| Nedves csiszolókorong cseréje.....                             | 163        |
| <b>Üzemeltetés.....</b>                                        | <b>164</b> |
| Be- és kikapcsolás.....                                        | 164        |
| Csiszolás a száraz csiszolókoronggal.....                      | 164        |
| Csiszolás a nedves csiszolókoronggal.....                      | 164        |
| <b>Szállítás.....</b>                                          | <b>164</b> |
| <b>Tisztítás, karbantartás és tárolás.....</b>                 | <b>165</b> |
| Tisztítás.....                                                 | 165        |
| Karbantartás.....                                              | 165        |
| Tárolás.....                                                   | 165        |

|                                                                |            |
|----------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Ártalmatlanítás/<br/>Környezetvédelem.....</b>              | <b>165</b> |
| <b>Hibakeresés.....</b>                                        | <b>166</b> |
| <b>Pótalkatrészek és tartozékok.....</b>                       | <b>167</b> |
| <b>Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....</b> | <b>168</b> |
| <b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>                              | <b>169</b> |
| <b>Robbantott ábra.....</b>                                    | <b>211</b> |

## Bevezető

Gratulálunk az új nedves-/szárazcsiszoló megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Szerszámok élezése (pl. kések, ollók, vésők)
- Kisebb fém munkadarabok sorjázása, csiszolása

A készülék semmilyen másfajta alkalmazásra (pl. csiszolás nem alkalmas csiszoló eszközökkel, csiszolás egészségre veszélyes anyagokkal, mint az azbeszt) nem alkalmas.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

Kizárólag száraz helyiségekben üzemeltethető.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésemből eredő károkért.

## A csomag tartalma / Tartozékok

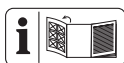
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Nedves-/szárazcsiszoló
- 2× csiszolókorong (előre felszerelt)
- szikrafogó
- szerelési anyag szikrafogó:
  - 1× csavar
  - 1× csavaralátét
  - 1× rugós alátét
  - 1× anya
- munkadarab-támasz
- szerelési anyag munkadarab-támasz:
  - 1× csavar

- 1× csavaralátét
- 1× fogazott alátét
- 1× csillaganya
- gumidugó (víztartály)
- munkapad-szerelési anyag:
  - 4× csavar
  - 8× csavaralátét
  - 4× anya
- Eredeti használati utasítás fordítása

## Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldal-on találhatók.

- |           |                                   |
|-----------|-----------------------------------|
| 1         | nedves-csiszolókorong             |
| 2         | szikrafogó                        |
| 3         | csillaganya (szikrafogó)          |
| 3a        | keresztornyú csavar (csillaganya) |
| 4         | burkolat (száraz-csiszolókorong)  |
| 4a/b/c    | 3× csavar (burkolat)              |
| 5         | száraz-csiszolókorong             |
| 6         | munkadarab-támasz                 |
| 7         | csillaganya (munkadarab-támasz)   |
| 8         | be-/kikapcsoló                    |
| 9         | furat (munkapad-Összeszerelés)    |
| 10        | gumiláb (víztartály)              |
| 11        | gumidugó (víztartály)             |
| 12        | hálózati csatlakozóvezeték        |
| 13        | víztartály                        |
| 13a/b/c/d | 4× csavar (víztartály)            |

### (A ábra)

- 14 fogazott alátét
- 15 csavaralátét
- 16 csavar

**(B ábra)**

- 17 anya
- 18 szikrafogó-tartó
- 19 csavaralátét
- 20 rugós alátét
- 21 csavar

**(C ábra)**

- 22 munkapad-szerelési anyag

**(D/E ábra)**

- 23 anya
- 24 2× rögzítő karima
- 25 2× köztes réteg
- 26 védőburkolat

**(F/G/H ábra)**

- 27 rögzítő karima
- 28 rögzítő karima
- 29 hajtóműház
- 30 2× csavaralátét

**Működés leírása**

A nedves/száraz csiszoló olyan kombinált eszköz, ami különböző szemcseméretű száraz csiszolókoronggal és nedves csiszolókoronggal van felszerelve durva és finom csiszoláshoz. A készülék védőburkolattal és szikrafogóval van felszerelve.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

**Műszaki adatok****Nedves-/szárazcsiszoló**

..... **PNTS 250 C2**

Névleges feszültség  $U$  . 230 V~, 50 Hz

Névleges teljesítmény  $P$

.....250 W (S6 10 %)

Üresjáratú teljesítményfelvétel  $P_0$

.....190 W (S1)

Védelmi osztály ..... I

Védelem ..... IPX0

Üresjáratú fordulatszám  $n_0$

– nedves-csiszolókorong .  $\approx 130 \text{ min}^{-1}$

– száraz-csiszolókorong  $\approx 2980 \text{ min}^{-1}$

Súly tartozékokkal .....  $\approx 8,6 \text{ kg}$

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )

.....84,5 dB;  $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

.....97,5 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

S6 üzemmód 10 %: Folyamatos működés szakaszos terheléssel.

1 perc megszakítás nélküli terhelés alatti működtetést követően a készüléknek 9 percig hűlnie kell alapjáraton, ellenkező esetben túlmelegedhet.

S1 üzemmód: folyamatos működés állandó terheléssel

**nedves-csiszolókorong .A80 P5 V35**

(mellékelve)

Külső átmérő .....  $\varnothing 200 \text{ mm}$

furat .....  $\varnothing 20 \text{ mm}$

Vastagság .....40 mm

Szemcseméret .....80

Üresjáratú fordulatszám  $n_0$  .3820  $\text{min}^{-1}$

Forgási sebesség  $v_0$  ..... $\leq 40 \text{ m/s}$

**száraz-csiszolókorong . A36 P5 V35**

(mellékelve)

Külső átmérő .....  $\varnothing 150 \text{ mm}$

furat .....  $\varnothing 12,7 \text{ mm}$

Vastagság .....20 mm

Szemcseméret .....36

Üresjáratú fordulatszám  $n_0$  .4500  $\text{min}^{-1}$

Forgási sebesség  $v_0$  ..... $\leq 35 \text{ m/s}$

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A

megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

**FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

### A biztonsági utasítások jelentése

**VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

## Piktogramok és szimbólumok

### Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon szemvédőt



Használjon hallásvédőt



Használjon maszkot



Használjon védőkesztyűt



Húzza ki a hálózati csatlakozódugót karbantartási munkák előtt, vagy ha a hálózati vezeték sérült



Forgó szerszám okozta sérülésveszély! Tartsa távol a kezét.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



A csiszolókorongot csak szárazon használja



A csiszolókorongot csak vízzel használja



Vízszintjelölés



Ø200 mm

Max. átmérő nedves-csiszolókorong



Ø150 mm

Max. átmérő száraz-csiszolókorong

## Szimbólumok a tartozékon



Ne használjon hibás csiszolókorongot

## A csomagoláson lévő szimbólumok



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.



Újrahasznosítás szimbóluma: hullámpapír

## Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz melléeltünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentsen el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámmra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámmra vonatkozik.

### 1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

- Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

### 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne mósodítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzáshoz. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használatához alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD)**

**védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektro-

mos szerszámot váratlan helyzetekben.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrészetől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
  - g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
  - h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerzámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
- ### 4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
  - b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
  - c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az ak-**

kumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható. Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.

- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.

- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

## 5. SZERVÍZ

- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

## Asztali köszörűgép biztonsági figyelmeztetései

- **Ne használjon sérült vagy módosított tartozékot.** Minden használat előtt ellenőrizze a tartozékokat, például a csiszolókorongokat, hogy nincsenek-e rajtuk repedések és repedések, illetve a drótkéfét, hogy nincs-e rajta meglazult vagy repedt huzal. A tartozék ellenőrzése és felszerelése után saját maga és a közelben tartózkodók helyezkedjenek távol a forgó tartozékok sítólól, és járassa az elektromos kéziszerszámot maximális üresjárat sebességgel egy percig. A sérült tartozék általában széttörik ezen tesztidő alatt.
- **A tartozék névleges fordulatszámának legalább egyenlőnek kell lennie az elektromos kéziszerszámon feltüntetett maximális fordulatszámmal.** A névleges sebességnél gyorsabban mozgó tartozékok eltörhetnek és darabjai szétrepülhetnek.
- **Vegye figyelembe, hogy a drótsörtéket a drótkefe még normál működési módban is kidobja.** Ne terhelje túl a vezetékeket a

**drótkefe túlzott terhelésével.** A drótsörték könnyen áthatolnak a könnyű ruházaton és/vagy bőrön.

- **Soha ne köszörüljön a csiszolókoron lapjával.** Ha a lapjával köszörül, a csiszolókorong eltörhet, és darabjai messzire repülhetnek.
- Csak olyan tartozékot használjon, melynek átmérője megfelel az előírt méretnek.
- Mindig gondoskodjon arról, hogy az asztali köszörűgép stabilan és biztonságosan álljon (pl. rögzítse a munkafelülethez).
- Végezze el a szikrafogó/munkadarab-rögzítő gyakori utánállítást, hogy kompenzálni tudja a csiszolókorong kopását.
- A szikrafogó/munkadarab-rögzítő és a korong közötti távolság a lehető legkisebb legyen, de semmiképpen ne haladja meg a 2 mm-t.
- Ha ezt a távolságot már semmilyen módon nem lehet biztosítani, cserélje ki a korongot.
- A szerszám használata közben mindig legyen csiszolókorong felszerelve mindkét tengelyre, hogy megelőzze a forgó tengellyel történő véletlen érintkezést.
- Minden esetben használja a szükséges védőelemet, munkadarab-rögzítőt, átlátszó pajzsot és szikrafogót, melyek az aktuális tartozékhozkövetelmény.
- A megsérült vagy mélyen bevágott korongot cserélni kell.
- A munkadarab-rögzítőt mindig úgy kell beállítani, hogy a munkadarab-rögzítő és a tartozék érintője közötti szög 85°-nál nagyobb legyen.

## További biztonsági utasítások

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A csiszolás során olyan egészségkárosító porok képződhetnek (pl. fémek vagy néhány fafajta), amelyek veszélyt jelenthetnek a kezelő személy vagy a közelben tartózkodók számára. Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről. Mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt és légzésvédő maszkot.

- A készüléket csak egy legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú hibaáram-védő szerkezettel (FI relé) ellátott csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében ezt a gyártónak, ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie. Forduljon a szervizközponthoz.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

## Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelzéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy

a készülék nincs megfelelően karbantartva.

- Egészségkárosodás:
  - a csiszolószerszámok megérintése révén a nem fedett területen;
  - munkadarabok vagy sérült csiszolókorongok kirepülő részei révén.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

## Előkészítés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

## Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

### be-/kikapcsoló (8)

- Bekapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (8) „I” (BE) állásba.
- Kikapcsolás: Állítsa a be-/kikapcsolót (8) „0” (KI) állásba.

## Munkadarab-támasz felszerelése és beállítása

### Szükséges tartozékok

- munkadarab-támasz (6)
- csillaganya (7)

- csavar (16)
- csavaralátét (15)
- fogazott alátét (14)

### Eljárás (A ábra)

1. Rögzítse a munkadarab-támaszt (6) a védőburkolatra (26). Ehhez használja a csavart (16), csavaralátétet (15), fogazott alátétet (14) és csillaganyát (7).
2. Állítsa be a csillaganyával (7) a munkadarab-támaszt (6) és a száraz csiszolókorong (5) közötti távolságot.

**▲ VIGYÁZAT!** A csiszolókorongtól (5) mért távolság legfeljebb 2 mm lehet. Rendszeresen állítsa be a távolságot, hogy kiegyenlítse a csiszolókorong kopását.

## Szikrafogó felszerelése és beállítása

### Szükséges szerszámok

(nincs mellékelve)

- csillagcsavarhúzó
- csavarkulcs (SW8)

### Szükséges tartozékok

- szikrafogó (2)
- csillaganya (3)
- szikrafogó-tartó (18)
- anya (17)
- csavaralátét (19)
- rugós alátét (20)
- csavar (21)

### Eljárás (B ábra)

1. Szerelje fel a szikrafogó-tartót (18) a védőburkolatra (26). Ehhez használja a csavart (21), rugós alátétet (20), csavaralátétet (19) és anyát (17).
2. Állítsa be a szikrafogó-tartón (2) lévő ovális furaton keresztül a száraz csiszolókorongtól (5) mért távolságot.

**⚠ VIGYÁZAT!** A csiszolókorongtól (5) mért távolság legfeljebb 2 mm lehet. Rendszeresen állítsa be a távolságot, hogy kiegyenlítse a csiszolókorong kopását.

3. Lazítsa meg a csillaganyát (3) a szikrafogón (2). Ehhez tartsa ellen a kereszthornyú csavart (3a) egy csillagcsavarhúzóval.
4. Hajtsa a szikrafogót (2) a munkavégzéshez a kívánt pozícióra.

**⚠ VIGYÁZAT!** Kerülje el a megsérüléseket. A szikrafogó ellenére munkavégzés közben mindig viseljen védőszemüveget.

5. Csavarja vissza a csillaganyát (3) a csillagcsavarhúzó segítségével.

## A készülék munkapadra szerelése

### Szükséges szerszámok

(nincs mellékelve)

- imbuszkulcs (5-ös csavarkulcs méret)
- csavarkulcs (10-es csavarkulcs méret)

### Szükséges tartozékok

- munkapad-szerelési anyag (22):
  - 4x csavar
  - 4x anya
  - 8x csavaralátét

### Eljárás (C ábra)

1. Vegye le a víztartály (10) gumilábát (13).
2. Szerelje a készüléket egy sima munkafelületre.
3. Helyezzen egy-egy csavaralátétet a furatokra (9) a készülék talpán és vezesse át a csavarokat a furatokon.
4. Tartsa ellen alulról a csavaralátétekkel és az anyákkal.
5. Húzza meg az anyákat.

## Csiszolókorong cseréje

### A cserével kapcsolatos tudnivalók

- Soha ne működtesse a készüléket védőberendezések nélkül.
- Ellenőrizze, hogy a csiszolókorongon megadott fordulatszám megegyezik a készülék üresjáratú fordulatszámával, vagy annál nagyobb.
- Ellenőrizze, hogy a csiszolókorong méretei illenek a készülékhez.
- Csak kifogástalan állapotban lévő csiszolókorongot használjon (hangpróba: ha műanyag kalapáccsal üt a csiszolókorongra, akkor egy tiszta hangot kell hallania).
- Ne próbálja meg utólag kiszélesíteni a csiszolókorong túl kicsi befogófuratát.
- Ne használjon külön szűkítőperselyt vagy adaptert a túl nagy lyukkal rendelkező csiszolókorongok megfelelővé tételéhez.
- Ne használjon fűrészlapot.
- A csiszoló szerszámok rögzítéséhez csak a mellékelt rögzítő karimákat szabad használni. A rögzítő karima és a csiszolószerszám közötti rétegnek rugalmas anyagból, pl. gumiból, puha kartonból, stb. kell lennie.
- Csiszolókorong csere után ismét szerelje össze teljesen a készüléket.
- Használjon védőkesztyűt
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Hagyja lehűlni a készüléket.

## Száraz csiszolókorong cseréje

### Szükséges szerszámok

(nincs mellékelve)

- csillagcsavarhúzó

- csavarkulcs (19-es csavarkulcs méret) vagy villáskulcs (19-es csavarkulcs méret)



**VIGYÁZAT!** Sérülésveszély áll fenn, ha hozzáér a betétszerszámhoz. Viseljen védőkesztyűt a betétszerszám használata során.

**VIGYÁZAT!** A csiszolókorong anyát nem szabad túl erősen meghúzni, nehogy eltörjön a csiszolókorong és a csavaranya.

### Eljárás (D/E ábra)

1. Szerelje le a szikrafogót (2) és munkadarab-támaszt (6).
2. Csavarja ki a 3 csavart (4a/b/c) a burkolaton (4) és vegye le a burkolatot.
3. Csavarja le az anyát (23)  . Közben tartsa ellen a száraz csiszolókorongot (5).
4. Vegye le a rögzítőkarimát (24), a száraz csiszolókorongot (5) és a két köztes réteget (25).
5. Helyezze fel az új száraz csiszolókorongot (5), a két köztes réteget (25) és a rögzítőkarimát (24).
6. Csavarja rá az anyát (23) kézzel  .
7. Húzza meg az anyát (23) egy csavar- vagy villáskulccsal mérsékelt kézi erővel.
8. Rögzítse a burkolatot (4).
9. Szerelje le a szikrafogót (2) és munkadarab-támaszt (6) (lásd és *Munkadarab-támasz felszerelése és beállítása, L. 161*).

**Próbamenet:** A első munkavégzés előtt és minden csiszolókorong-csere után legalább 1 perces terhelés nélküli próbamenetet kell végezni. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a csiszolókorong nem egyenletesen jár,

jelentős rezgést tapasztal vagy a normálistól eltérő zajokat hall.

## Nedves csiszolókorong cseréje

### Szükséges szerszámok

(nincs mellékelve)

- csillagcsavarhúzó
- csavarkulcs (19-es csavarkulcs méret) vagy villáskulcs (19-es csavarkulcs méret)



**VIGYÁZAT!** Sérülésveszély áll fenn, ha hozzáér a betétszerszámhoz. Viseljen védőkesztyűt a betétszerszám használata során.

**VIGYÁZAT!** A csiszolókorong anyát nem szabad túl erősen meghúzni, nehogy eltörjön a csiszolókorong és a csavaranya.

### Tudnivalók

- Használjon egy rövid csillagcsavarhúzót vagy előzőleg szerelje le a készüléket a munkaasztalról.
- A két rögzítő karima (27/28) nem egyforma.
- A rögzítő karima (28) és a hajtóműház (29) között van egy csavaralátét (30).

### Eljárás (F/G/H ábra)

1. Engedje le a vizet. Húzza ki a gumidugót (11) a víztartályon (13) lévő leeresztő nyílásból.
2. Csavarja ki a 4 csavart (13a/b/c/d) a hajtóműházon (29) és vegye le a víztartályt (13).
3. Csavarja le az anyát (23)  . Közben tartsa ellen a nedves csiszolókorongot (1).
4. Vegye le a rögzítő karimát (27), a nedves csiszolókorongot (1) és a csavaralátétet (30).

- Helyezze fel az új nedves csiszolókorongot (1), a rögzítő karimát (27) és a csavaralátétet (30).
- Csavarja rá az anyát (23) kézzel .
- Húzza meg az anyát (23) egy csavar- vagy villáskulccsal mérsékelt kézi erővel.
- Tolja vissza a víztartályt (13) a nedves csiszolókorong (1) fölé és a hajtómű-házhoz (29).
- Rögzítse a víztartályt (13) a 4 csavarral (13a/b/c/d) a hajtóműházon (29).

**Próbamenet:** A első munkavégzés előtt és minden csiszolókorong-csere után legalább 1 perces terhelés nélküli próbamenetet kell végezni. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a csiszolókorong nem egyenletesen jár, jelentős rezgést tapasztal vagy a normálstól eltérő zajokat hall.

## Üzemeltetés

### Be- és kikapcsolás

#### Bekapcsolás

- Csatlakoztassa a készüléket a hálózati feszültségre.
- Állítsa a be-/kikapcsolót (8) „I” (BE) állásba.

#### Kikapcsolás

- Állítsa a be-/kikapcsolót (8) „0” (KI) állásba.
- Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Húzza ki a készülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

### Csiszolás a száraz csiszolókoronggal

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Szikraképződés okozta sérülés! A csiszolás során hajtsa le a szikrafogót (2).

**MEGJEGYZÉS!** A védőburkolaton (26) lévő nyíl a csiszolókorong forgási irányát jelzi.

#### Eljárás

- Helyezze a munkadarabot a munkadarab-támaszra (6) és vezesse lassan a kívánt szögben a száraz csiszolókoronghoz (5).
- Kissé mozgassa a munkadarabot ide-oda, hogy a csiszolás eredménye optimális legyen. Ily módon egyenletesen kopik a csiszolókorong.
- Időnként hagyja lehűlni a munkadarabot.

### Csiszolás a nedves csiszolókoronggal

**MEGJEGYZÉS!** Vízszint ellenőrzése: A nedves csiszolókorongnak (1) a víztartályon  lévő vízszintjelzőig (13) vízben kell lennie.

#### Eljárás

- Álljon a nedves csiszolókorong (1) elé.
- Tartsa a munkadarabot két kézzel és engedje le lassan a nedves csiszolókorongra.
- Kissé mozgassa a munkadarabot ide-oda, hogy a csiszolás eredménye optimális legyen.

A munkadarab a víztartály fogain is megtámasztható.

## Szállítás

#### Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Távolítsa el a betétszerszámot.
- Két kézzel vigye a készüléket. Ehhez fogja meg a készüléket a készüléklábnál és a motorháznál fogva.

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

### Tisztítás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törülközőt vagy keféket.

### Karbantartás

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Ellenőrizze a csavarok és más alkatrészek megfelelő illeszkedését.

- Különös figyelemmel ellenőrizze a csiszolókorongokat (1/5) sérülések tekintetében.
- Cserélje ki a sérült alkatrészeket.

### Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

A csiszolókorongokat szárazon és élükre állítva kell tárolni és nem szabad egymásra rakni.

### Víztartály kiürítése

#### Eljárás

1. Húzza ki a gumidugót (11) a víz-tartály (13) leeresztő nyílásából.
2. Engedje le az összes vizet.

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekese kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

### Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környe-

zetbarát és erőforrás-kímélő újrahasonosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,

- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

## Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

| Szimpotóma                                                                     | Lehetséges ok                                                                       | Intézkedés                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A csiszolókorong nem egyenletesen mozog, a normális-tól eltérő zajok hallhatók | A csiszolókorong-anya (23) laza                                                     | Húzza meg a csiszolókorong-anyát ( <i>Csiszolókorong cseréje, L. 162</i> )                                                                                     |
|                                                                                | A csiszolókorong (1/5) meghibásodott                                                | <i>Csiszolókorong cseréje, L. 162</i>                                                                                                                          |
|                                                                                | A szikrafogó (2) vagy a munkadarab-támasz (6) rosszul van beállítva                 | <i>Szikrafogó felszerelése és beállítása, L. 161</i><br><i>Munkadarab-támasz felszerelése és beállítása, L. 161</i>                                            |
| A csiszoló szerszámok nem mozognak, annak ellenére, hogy a motor működik       | A csiszolókorong-anya (23) laza                                                     | Húzza meg a csiszolókorong-anyát ( <i>Csiszolókorong cseréje, L. 162</i> )                                                                                     |
|                                                                                | A munkadarab maradványai vagy a csiszolószerszámok maradványai blokkolják a hajtást | Távolítsa el a blokkoló dolgokat                                                                                                                               |
| A készülék nem indul                                                           | Nincs hálózati feszültség                                                           | Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel. |
|                                                                                | Be-/kikapcsoló (8) meghibásodott                                                    | Forduljon a szervizközponthoz.                                                                                                                                 |
|                                                                                | A motor meghibásodott                                                               | Forduljon a szervizközponthoz.                                                                                                                                 |

| Szimptóma                      | Lehetséges ok                    | Intézkedés                                                |
|--------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| A készülék szabályosan működik | Belső érintkezési hiba           | Forduljon a szervizközponthoz.                            |
|                                | Be-/kikapcsoló (8) meghibásodott | Forduljon a szervizközponthoz.                            |
| A motor lelassul, majd megáll  | A készülék túlterhelt            | Csökkentse a kifejtett nyomást<br>Nem alkalmas munkadarab |

## Pótalkatrészek és tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes boltunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: , L. 169

| Poz. sz.    | Név                                               | Rendelési sz. |
|-------------|---------------------------------------------------|---------------|
| 1           | nedves-csiszolókorong A80 P5 V35                  | 30211041      |
| 5           | száraz-csiszolókorong A36 P5 V35                  | 91103553      |
| 10, 11, 13  | Készlet víztartály                                | 91105190      |
| 23, 27, 28  | Készlet rögzítő karima<br>(nedves-csiszolókorong) | 30211049      |
| 23, 24, 25  | Készlet rögzítő karima<br>(száraz-csiszolókorong) | 30211044      |
| 2, 3, 17-21 | Készlet szikrafogó                                | 30211045      |
| 6, 7, 14-16 | Készlet munkadarab-támasz                         | 30211046      |
| 4           | Készlet burkolat<br>(száraz-csiszolókorong)       | 30211047      |
| 26          | Készlet védőburkolat<br>(száraz-csiszolókorong)   | 30211048      |

# Az eredeti EK -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Nedves-/szárazcsiszoló**

Modell: **PNTS 250 C2**

Sorozatszám: 000001 – 055000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

**C E** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NÉMETORSZÁG  
05.08.2024



Christian Frank  
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

# JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

|                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| A termék megnevezése: | <b>Nedves-/szárazcsiszoló</b> |
| A termék típusa:      | <b>PNTS 250 C2</b>            |
| Gyártási szám:        | <b>458711_2401</b>            |

|                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:<br><b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b><br>Stockstädter Straße 20<br>63762 Grobostheim<br>NÉMETORSZÁG<br>E-Mail: service@grizzlytools.de | Szerviz neve, címe, telefonszáma:<br><b>Magyarország szerviz</b><br>Tel.: 06800 21647<br>Kapcsolatfelvételi űrlap:<br><a href="http://www.parkside-diy.com">www.parkside-diy.com</a><br>W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.<br>Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton<br>Tel.: 0624 456 672 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnak kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

|                                                   |                           |
|---------------------------------------------------|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:      | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                      | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |                           |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |                           |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

|                                             |
|---------------------------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |
| Kicserélés időpontja:                       |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |



# Spis treści

|                                          |            |
|------------------------------------------|------------|
| <b>Wprowadzenie.....</b>                 | <b>172</b> |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..... | 173        |
| Zakres dostawy/akcesoria.....            | 173        |
| Zestawienie elementów urządzenia.....    | 173        |
| Opis działania.....                      | 174        |
| Dane techniczne.....                     | 174        |

|                                                                  |            |
|------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....</b>                   | <b>175</b> |
| Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa...                | 175        |
| Piktogramy i symbole.....                                        | 176        |
| Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi..... | 176        |
| Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa szlifierki stołowej.....    | 179        |
| Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....                    | 180        |
| Ryzyko resztkowe.....                                            | 180        |

|                                                        |            |
|--------------------------------------------------------|------------|
| <b>Przygotowanie.....</b>                              | <b>180</b> |
| Elementy obsługowe.....                                | 181        |
| Montaż i ustawianie uchwytu obrabianych elementów..... | 181        |
| Montaż i ustawianie zabezpieczenia przed iskrami...    | 181        |
| Montaż urządzenia na ławie roboczej.....               | 182        |
| Wymienić tarczę szlifierską.....                       | 182        |
| Wymiana tarczy szlifierskiej do pracy na sucho.....    | 182        |
| Wymiana tarczy szlifierskiej do pracy na mokro.....    | 183        |

|                                                                   |            |
|-------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Eksploatacja.....</b>                                          | <b>184</b> |
| Włączanie i wyłączanie.....                                       | 184        |
| Szlifowanie z użyciem tarczy szlifierskiej do pracy na sucho..... | 184        |
| Szlifowanie z użyciem tarczy szlifierskiej do pracy na mokro..... | 184        |

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| <b>Transport.....</b> | <b>184</b> |
|-----------------------|------------|

|                                                       |            |
|-------------------------------------------------------|------------|
| <b>Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....</b> | <b>185</b> |
| Czyszczenie.....                                      | 185        |
| Konserwacja.....                                      | 185        |
| Przechowywanie.....                                   | 185        |

|                                            |            |
|--------------------------------------------|------------|
| <b>Utylizacja /ochrona środowiska.....</b> | <b>185</b> |
|--------------------------------------------|------------|

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| <b>Rozwiązywanie problemów.....</b> | <b>186</b> |
|-------------------------------------|------------|

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| <b>Serwis.....</b>    | <b>187</b> |
| Gwarancja.....        | 187        |
| Serwis naprawczy..... | 189        |
| Service-Center.....   | 189        |
| Importer.....         | 189        |

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| <b>Części zamienne i akcesoria.....</b> | <b>190</b> |
|-----------------------------------------|------------|

|                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE.....</b> | <b>191</b> |
|-------------------------------------------------------------|------------|

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| <b>Widok rozłożony.....</b> | <b>211</b> |
|-----------------------------|------------|

## Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej szlifierki do pracy na mokro/sucho (w dalszej części dokumentu określane-go jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przeka-

zując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Ostrzenie narzędzi (np. noży, nożyc, dłut)
- Usuwanie zadziorów i szlifowanie mniejszych detali z metalu

Urządzenie nie jest przeznaczone do wszelkich innych rodzajów zastosowań (np. do szlifowania z użyciem nieodpowiednich narzędzi szlifierskich, szlifowania materiałów niebezpiecznych dla zdrowia, np. azbestu).

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem.

Eksplotacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

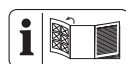
## Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Szlifierka do pracy na mokro/sucho
- 2x Tarcza szlifierska (wstępnie zmontowany)
- Osłona przeciwiwkrowa
- Materiał montażowy Osłona przeciwiwkrowa:
  - 1x Śruba
  - 1x Podkładka
  - 1x Podkładka sprężysta
  - 1x Nakrętka
- Uchwytu obrabianego elementu
- Materiał montażowy Uchwytu obrabianego elementu:
  - 1x Śruba
  - 1x Podkładka
  - 1x Podkładka zębata
  - 1x Nakrętka gwiazdkowa
- Korek gumowy (Zbiornik wody)
- Ława robocza-Materiał montażowy:
  - 4x Śruba
  - 8x Podkładka
  - 4x Nakrętka
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

## Zestawienie elementów urządzenia



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Do pracy na mokro-Tarcza szlifierska
- 2 Osłona przeciwiwkrowa
- 3 Nakrętka gwiazdkowa (Osłona przeciwiwkrowa)
- 3a Śruba z łbem gniazdowym krzyżowym (Nakrętka gwiazdkowa)
- 4 Osłona (Do pracy na sucho-Tarcza szlifierska)
- 4a/b/c 3x Śruba (Osłona)

- 5 Do pracy na sucho-Tarcza szlifierska
- 6 Uchwytu obrabianego elementu
- 7 Nakrętka gwiazdkowa (Uchwytu obrabianego elementu)
- 8 Włącznik/wyłącznik
- 9 Otwór (Ława robocza-Montaż)
- 10 Gumowa stopka (Zbiornik wody)
- 11 Korek gumowy (Zbiornik wody)
- 12 Przewód zasilający
- 13 Zbiornik wody
- 13a/b/c/d 4x Śruba (Zbiornik wody)

**(rys. A)**

- 14 Podkładka zębata
- 15 Podkładka
- 16 Śruba

**(rys. B)**

- 17 Nakrętka
- 18 Uchwyt osłony przeciwi-skrowej
- 19 Podkładka
- 20 Podkładka sprężysta
- 21 Śruba

**(rys. C)**

- 22 Ława robocza-Materiał montażowy

**(rys. D/E)**

- 23 Nakrętka
- 24 2x Kołnierz mocujący
- 25 2x Przekładka
- 26 Osłona ochronna

**(rys. F/G/H)**

- 27 Kołnierz mocujący
- 28 Kołnierz mocujący

**(rys. F/G/H)**

- 29 Korpus przekładni
- 30 2x Podkładka

**Opis działania**

Szlifierka do pracy na mokro i sucho jest urządzeniem łączonym, wyposażonym w tarczę szlifierską do pracy na sucho i tarczę szlifierską do pracy na mokro o różnym uziarnieniu, do szlifowania wstępnego i szlifowania właściwego.

Urządzenie jest wyposażone w osłonę ochronną i osłonę przeciwwiskrową.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

**Dane techniczne****Szlifierka do pracy na mokro/sucho**  
**..... PNTS 250 C2**

Napięcie obliczeniowe  $U$

.....230 V~, 50 Hz

Moc obliczeniowa  $P$  250 W (S6 10 %)

Pobór mocy na biegu jałowym  $P_0$

.....190 W (S1)

Klasa ochrony .....I

Stopień ochrony .....IPX0

Prędkość obrotowa biegu jałowego  $n_0$

– Do pracy na mokro-Tarcza szlifierska ..... $\approx 130 \text{ min}^{-1}$

– Do pracy na sucho-Tarcza szlifierska ..... $\approx 2980 \text{ min}^{-1}$

Ciężar z akcesoriami ..... $\approx 8,6 \text{ kg}$

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ )

.....84,5 dB;  $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

.....97,5 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Tryb pracy S6 10 %: Tryb pracy ciągłej z obciążeniem zwalniającym.

Po nieprzerwanej pracy urządzenia przez 1 min pod obciążeniem urządzenie należy następnie schładzać przez 9 min na biegu jałowym, ponie-

waż w przeciwnym razie doszłoby do jego przegrzania.

Tryb pracy S1: Tryb ciągły ze stałym obciążeniem

#### **Do pracy na mokro-Tarcza szlifierska ..... A80 P5 V35**

(Dostarczono w zestawie)

Średnica zewnętrzna ..... Ø200 mm

Otwór ..... Ø20 mm

Grubość ..... 40 mm

Uziarnienie ..... 80

Prędkość biegu jałowego  $n_0$

..... 3820 min<sup>-1</sup>

Prędkość obrotowa  $v_0$  ..... ≤40 m/s

#### **Do pracy na sucho-Tarcza szlifierska ..... A36 P5 V35**

(Dostarczono w zestawie)

Średnica zewnętrzna ..... Ø150 mm

Otwór ..... Ø12,7 mm

Grubość ..... 20 mm

Uziarnienie ..... 36

Prędkość biegu jałowego  $n_0$

..... 4500 min<sup>-1</sup>

Prędkość obrotowa  $v_0$  ..... ≤35 m/s

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować

maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

### **Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa**

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**⚠ UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

**WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

## Piktogramy i symbole

### Piktogramy na urządzeniu



Uwaga!



Przeczytać instrukcję obsługi



Stosować środki ochrony oczu



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować maskę



Stosować rękawice ochronne



Przed pracami konserwacyjnymi w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka



Niebezpieczeństwo urazu stwarzane przez wirujące narzędzie! Ręce trzymać z dala od narzędzia.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Tarczy szlifierskiej używać tylko na sucho



Tarczy szlifierskiej używać tylko z wodą



Oznaczenie poziomu wody



Ø200 mm

Maks. średnica Do pracy na mokro-Tarcza szlifierska



Ø150 mm

Maks. średnica Do pracy na sucho-Tarcza szlifierska

### Symbole na akcesoriach



Nie stosować uszkodzonych tarcz szlifierskich

### Symbole na opakowaniu



Opakowanie utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.



Symbol przydatności do recyklingu: Tektura falista

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektonarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (bezprowodowo).

### 1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.

- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

- c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.

- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.**

Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy z elektronarzędziami w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## 3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.

- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpylowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.

- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączni-

ku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
  - e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
  - f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
  - g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
  - h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
- 4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe

elektonarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.

- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowa-

ne narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.

- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5. **SERWIS**
- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

## **Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa szlifierki stołowej**

- **Nie używaj uszkodzonych elementów. Przed każdym użyciem sprawdź elementy taki jak ściernica pod kątem odprysków i pęknięć oraz szczotki druciane pod kątem poluzowanych lub pękniętych drutów. Po sprawdzeniu i zamontowaniu elementu odsuń się razem z osobami dookoła od płaszczyzny obracającego się elementu i uruchom elektronarzędzie z maksymalną prędkością bez obciążenia na**

**minutę.** Uszkodzone elementy normalnie pękają w czasie tego testu.

- **Prędkość znamionowa elementu musi być co najmniej taka sama jak prędkość maksymalna oznaczona na elektronarzędziu.** Elementy działające szybciej niż prędkość znamionowa mogą pęknąć i zostać odrzucone.
- **Pamiętaj, że włosie jest odrzuca-  
ne przez szczotkę drucianą pod-  
czas zwykłej pracy. Nie naprę-  
żaj za mocno drutów przez sto-  
sowanie nadmiernego obciąże-  
nia na szczotkę drucianą.** Włosie druciane może łatwo przedostać się przez lekką odzież i/lub skórę.
- **Nigdy nie szlifować po bokach  
tarczy szlifierskiej.** Szlifowanie z boku może spowodować pęknięcie tarczy i odrzucenie.
- Używaj wyłącznie elementów odpowiednich dla dozwolonej średnicy.
- Zawsze upewnij się, że szlifierka stołowa jest stabilna i zabezpieczona (np. zamocowana do stołu).
- Często reguluj iskrochron i stojak roboczy, aby skompensować zużycie tarczy szlifierskiej.
- Utrzymuj najmniejszą możliwą odległość między iskrochronem / stojakiem roboczym a tarczą i nigdy nie większą niż 2 mm.
- Wymieniaj zużytą tarczę, jeśli nie można już zachować tych odstępów.
- Zawsze używaj narzędzia z akcesoriami w dwóch wrzecionach, aby ograniczyć ryzyko zetknięcia z obracającym się wrzecionem.
- Używaj osłony, stojaka roboczego, przezroczystego ekranu i iskrochrony zgodnie z wymaganiami dla elementuelementów.

- Wymieniaj tarcze uszkodzone lub z głębokimi rowkami.
- Zawsze reguluj stojak roboczy tak, aby kąt między nim a stykiem elementu był większy niż 85°.

## Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Podczas szlifowania może tworzyć się szkodliwy dla zdrowia pył (np. podczas obróbki materiałów takich jak metal lub niektóre gatunki drewna), który może stanowić zagrożenie dla operatora lub osób znajdujących się w pobliżu. Należy dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy. Nosić zawsze okulary ochronne, rękawice ochronne i ochronę dróg oddechowych.

- Urządzenie podłączać tylko do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym o wartości znamionowego prądu wyłączającego nie większej niż 30 mA.
- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu zasilającego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu zasilającego producentowi, w jego punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje. Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
- **Używaj wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

## Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenia oczu w przypadku braku odpowiedniej ochrony oczu.

- Uszkodzenia płuc w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.
- Szkody zdrowotne w wyniku następujących sytuacji:
  - kontakt z narzędziem szlifierskim w nieosłoniętym miejscu;
  - wyrzucenie części obrabianego elementu lub uszkodzonej tarczy szlifierskiej.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Po le to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

## Przygotowanie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Wtyczkę przyłącza sieciowego należy włożyć w gniazdo wtykowe dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie przygotowane do zastosowania.

## Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

### Włącznik/wyłącznik (8)

- Włączanie: Ustawić włącznik / wyłącznik (8) w położeniu „I” (WŁ).
- Wyłączanie: Ustawić włącznik / wyłącznik (8) w położeniu „0” (WYŁ).

## Montaż i ustawianie uchwytu obrabianych elementów

### Potrzebne akcesoria

- Uchwytu obrabianego elementu (6)
- Nakrętka gwiazdkowa (7)
- Śruba (16)
- Podkładka (15)
- Podkładka zębata (14)

### Sposób postępowania (rys. A)

1. Zamocować uchwytu obrabianych elementów (6) na osłonie zabezpieczającej (26). Użyć do tego celu śruby (16), podkładki (15), podkładki zębatej (14) i nakrętki z uchwytem gwiazdowym (7).
2. Ustawić za pomocą nakrętki z uchwytem gwiazdowym (7) odległość uchwytu obrabianych detali (6) od tarczy do szlifowania na sucho (5).

**⚠ UWAGA!** Odstęp od tarczy szlifierskiej (5) może wynosić maksymalnie 2 mm. Odstęp należy okresowo regulować w celu kompensowania zużycia tarczy szlifierskiej.

## Montaż i ustawianie zabezpieczenia przed iskrami

### Potrzebne narzędzia

(nie dostarczono)

- Wkrętak krzyżakowy

- Klucz pierścieniowy (SW8)

### Potrzebne akcesoria

- Osłona przeciwickrowa (2)
- Nakrętka gwiazdkowa (3)
- Uchwyt osłony przeciwickrowej (18)
- Nakrętka (17)
- Podkładka (19)
- Podkładka sprężysta (20)
- Śruba (21)

### Sposób postępowania (rys. B)

1. Zamontować uchwyt osłony przeciwickrowej (18) na osłonie ochronnej (26). Użyć do tego celu śruby (21) z podkładką sprężystą (20), podkładką (19) i nakrętką (17).
2. Ustawić za pomocą podłużnego otworu w osłonie przeciwickrowej (2) odległość od tarczy do szlifowania na sucho (5).

**⚠ UWAGA!** Odstęp od tarczy szlifierskiej (5) może wynosić maksymalnie 2 mm. Odstęp należy okresowo regulować w celu kompensowania zużycia tarczy szlifierskiej.

3. Poluzować nakrętkę z uchwytem gwiazdowym (3) na osłonie przeciwickrowej (2). W tym celu skontrować śrubę z gniazdem krzyżakowym (3a) za pomocą wkrętaka krzyżakowego.
4. Rozłożyć osłonę przeciwickrową (2) w żądanym położeniu do pracy.

**⚠ UWAGA!** Unikać urazów oczu. Pomimo zamontowania osłony przeciwickrowej należy podczas prac zawsze nosić okulary ochronne.

5. Dokręcić nakrętkę z uchwytem gwiazdowym (3) za pomocą wkrętaka krzyżakowego.

## Montaż urządzenia na ławie roboczej

### Potrzebne narzędzia

(nie dostarczono)

- Klucz imbusowy (rozmiar klucza 5)
- Klucz pierścieniowy (rozmiar klucza 10)

### Potrzebne akcesoria

- Ława robocza-Materiał montażowy (22):
  - 4x Śruba
  - 4x Nakrętka
  - 8x Podkładka

### Sposób postępowania (rys. C)

1. Zdjąć stopkę gumową (10) zbiornika wody (13).
2. Zamontować urządzenie na płaskiej powierzchni roboczej.
3. Ułożyć po jednej podkładce na otworach (9) w podstawie urządzenia i przełożyć śruby przez otwory.
4. Skontrolować połączenie od dołu z użyciem podkładek i nakrętek.
5. Dokręcić nakrętki..

## Wymienić tarczę szlifierską

### Wskazówki w zakresie wymiany

- Nigdy nie używać urządzenia bez zabezpieczeń.
- Upewnić się, czy prędkość obrotowa podana na tarczy szlifierskiej jest równa lub większa niż nominalna prędkość obrotowa urządzenia bez obciążenia.
- Upewnić się, czy wymiary tarczy szlifierskiej pasują do urządzenia.
- Używać tylko tarcz szlifierskich w dobrym stanie (próba akustyczna: przy uderzaniu młotkiem plastikowym uzyskujemy czysty dźwięk).
- Zbyt małego otworu mocowania tarczy szlifierskiej nie wolno później rozwiercać.

- Nie stosować żadnych oddzielnych tulei redukcyjnych ani adapterów w celu dopasowywania tarcz szlifierskich ze zbyt dużym otworem.
- Nie używać brzeszczotów do cięć.
- Do mocowania narzędzi szlifierskich można używać tylko dostarczonych kołnierzy mocujących. Podkładki między kołnierzem mocującym i narzędziami szlifierskimi muszą być wykonane z elastycznego materiału np. gumy, miękkiej tektury itp.
- Po wymianie tarczy szlifierskiej ponownie całkowicie zmontować urządzenie.
- Stosować rękawice ochronne
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Poczekać do ostygnięcia urządzenia.

## Wymiana tarczy szlifierskiej do pracy na sucho

### Potrzebne narzędzia

(nie dostarczono)

- Wkrętak krzyżakowy
- Klucz pierścieniowy (rozmiar klucza 19) lub klucz płaski (rozmiar klucza 19)



**UWAGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w przypadku dotknięcia narzędzia końcowego. Podczas kontaktu z narzędziem końcowym należy nosić rękawice ochronne.

**UWAGA!** Nakrętki tarczy szlifierskiej nie wolno dokręcać zbyt mocno, aby uniknąć pęknięcia tarczy i nakrętki.

### Sposób postępowania (rys. D/E)

1. Zdemontować zabezpieczenie przed iskrami (2) oraz uchwyt obrabianego elementu (6).

2. Odkręcić 3 śruby (4a/b/c) osłony (4) i zdjąć osłonę.
3. Odkręcić nakrętkę (23) ∪ . Podczas tej czynności należy przytrzymać tarczę szlifierską do pracy na sucho (5).
4. Zdjąć kołnierz mocujący (24), tarczę szlifierską do pracy na sucho (5) i obydwie przekładki (25).
5. Założyć nową tarczę szlifierską do pracy na sucho (5), obydwie przekładki (25) i kołnierz mocujący (24).
6. Wkręcić ręcznie nakrętkę (23) ∪ .
7. Dokręcić nakrętkę (23) za pomocą klucza pierścieniowego lub płaskiego z umiarkowaną siłą.
8. Zamocować osłonę (4).
9. Zamontować osłonę przeciwi-skrową (2) oraz uchwyt obrabianych detali (6) (patrz i *Montaż i ustawianie uchwytu obrabianych elementów*, s. 181).

**Ruch próbny:** Przed wykonaniem pierwszych prac i po każdej wymianie kamienia szlifierskiego należy przez co najmniej 1 minutę wykonać ruch próbny bez obciążenia. Urządzenie natychmiast wyłączyć, jeśli bieg tarczy szlifierskiej jest niesymetryczny, jeśli występują znaczne drgania lub dziwne dźwięki.

## Wymiana tarczy szlifierskiej do pracy na mokro

### Potrzebne narzędzia

(nie dostarczono)

- Wkrętak krzyżakowy
- Klucz pierścieniowy (rozmiar klucza 19) lub klucz płaski (rozmiar klucza 19)



**UWAGA!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała w przypadku dotknięcia narzędzia końcowego. Podczas kontaktu z narzędziem końcowym należy nosić rękawice ochronne.

**UWAGA!** Nakrętki tarczy szlifierskiej nie wolno dokręcać zbyt mocno, aby uniknąć pęknięcia tarczy i nakrętki.

### Wskazówki

- Stosować krótki wkrętak krzyżakowy lub zdemontować urządzenie wcześniej ze stołu roboczego.
- Obydwa kołnierze mocujące (27/28) nie są identyczne.
- Między kołnierzem mocującym (28) a obudową przekładni (29) znajduje się podkładka (30).

### Sposób postępowania (rys. F/G/H)

1. Spuścić wodę. Wyciągnąć korek gumowy (11) z otworu odpływu zbiornika wody (13).
2. Poluzować 4 śruby mocujące (13a/b/c/d) na obudowie przekładni (29) i zdjąć zbiornik wody (13).
3. Odkręcić nakrętkę (23) ∪ . Podczas tej czynności należy przytrzymać tarczę szlifierską do pracy na mokro (1).
4. Zdjąć kołnierz mocujący (27), tarczę szlifierską do pracy na mokro (1) i podkładkę (30).
5. Założyć nową tarczę szlifierską do pracy na mokro (1), kołnierz mocujący (27) i podkładkę (30).
6. Wkręcić ręcznie nakrętkę (23) ∪ .
7. Dokręcić nakrętkę (23) za pomocą klucza pierścieniowego lub płaskiego z umiarkowaną siłą.
8. Nasunąć zbiornik wody (13) na tarczę szlifierską do pracy na mokro (1) i dosunąć go do obudowy przekładni (29).

9. Zamocować zbiornik wody (13) za pomocą 4 śrub (13a/b/c/d) na obudowie przekładni (29).

**Ruch próbny:** Przed wykonaniem pierwszych prac i po każdej wymianie kamienia szlifierskiego należy przez co najmniej 1 minutę wykonać ruch próbny bez obciążenia. Urządzenie natychmiast wyłączyć, jeśli bieg tarczy szlifierskiej jest niesymetryczny, jeśli występują znaczne drgania lub dziwne dźwięki.

## Eksploatacja

### Włączanie i wyłączanie

#### Włączanie

1. Podłączyć urządzenie do zasilania sieciowego.
2. Ustawić włącznik / wyłącznik (8) w położeniu „I” (WŁ).

#### Wyłączanie

1. Ustawić włącznik / wyłącznik (8) w położeniu „0” (WYŁ).
2. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
3. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać wtyczkę urządzenia z gniazda.

### Szlifowanie z użyciem tarczy szlifierskiej do pracy na sucho

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez powstające iskry! Podczas szlifowania zamykać osłonę przeciwwiskrową (2) w dół.  
**WSKAZÓWKA!** Strzałka na osłonie ochronnej (26) wskazuje kierunek obrotu tarczy szlifierskiej.

#### Sposób postępowania

1. Ułożyć obrabiany element na uchwycie obrabianych detali (6)

i przysunąć go powoli do tarczy szlifierskiej do pracy na mokro (5) pod żądanym kątem.

2. Poruszać lekko obrabianym elementem tam i z powrotem, aby uzyskać optymalny efekt szlifowania. Dzięki temu tarcza szlifierska ulega równomiernemu zużyciu.
3. Co pewien czas pozwolić na schłodzenie się obrabianego elementu.

### Szlifowanie z użyciem tarczy szlifierskiej do pracy na mokro

**WSKAZÓWKA!** Sprawdzić poziom wody: Tarcza szlifierska do pracy na mokro (1) powinna znajdować się w wodzie do oznaczenia poziomu wody  w zbiorniku (13).

#### Sposób postępowania

1. Przyjąć pozycję przed tarczą szlifierską do pracy na mokro (1).
2. Trzymać obrabiany element oburącz i opuszczać go powoli na tarczę szlifierską do pracy na mokro.
3. Poruszać lekko obrabianym elementem tam i z powrotem, aby uzyskać optymalny efekt szlifowania.

Obrabiany element można oprzeć na ząbkach zbiornika wody.

## Transport

#### Wskazówki

- Wyłączyć urządzenie.
- Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.
- Wyciągnąć narzędzie końcowe.
- Urządzenie należy przenosić, trzymając je oburącz.

Urządzenie należy przytrzymywać za jego stopkę i za obudowę silnika.

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

### Czyszczenie

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

### Konserwacja

- Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.

- Sprawdzić prawidłowe dokręcenie śrub lub zamocowanie innych elementów.
- W szczególności należy sprawdzić tarcze szlifierskie (1/5) pod kątem uszkodzeń.
- Uszkodzone części należy wymienić.

### Przechowywanie

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleciem
- poza zasięgiem dzieci

Tarcze szlifierskie przechowywać w stanie suchym, ustawione pionowo. Tarcz nie wolno układać w stos.

### Opróżnianie zbiornika na wodę

#### Sposób postępowania

1. Wyciągnąć korek gumowy (11) z otworu odpływu zbiornika wody (13).
2. Całkowicie spuścić wodę.

## Utylizacja /ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

## Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierają elementów elektrycznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

| Objaw                                                            | Możliwa przyczyna                                                                       | Działanie                                                                             |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Narzędzia szlifierskie nie poruszają się, mimo że silnik pracuje | Luźna nakrętka tarczy szlifierskiej (23)                                                | Dokręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej ( <i>Wymienić tarczę szlifierską, s. 182</i> ) |
|                                                                  | Pozostałości obrabianego elementu lub pozostałości narzędzi szlifierskich blokują napęd | Usunąć blokady                                                                        |
| Silnik pracuje wolniej i zatrzymuje się                          | Urządzenie przeciążone                                                                  | Zmniejszyć docisk<br>Obrabiany element jest niewłaściwy                               |

| Objaw                                                    | Możliwa przyczyna                                                                                           | Działanie                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tarcza szlifierska pracuje nierówno, nieprawidłowy hałas | Luźna nakrętka tarczy szlifierskiej (23)                                                                    | Dokręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej ( <i>Wymienić tarczę szlifierską</i> , s. 182)                                                               |
|                                                          | Tarcza szlifierska (1/5) jest uszkodzona                                                                    | <i>Wymienić tarczę szlifierską</i> , s. 182                                                                                                         |
|                                                          | Osłona przeciwwiskro-<br>wa (2) lub uchwyt obra-<br>bianego elementu (6) są<br>nieprawidłowo ustawio-<br>ne | <i>Montaż i ustawianie<br/>zabezpieczenia przed iskrami</i> ,<br>s. 181<br><i>Montaż i ustawianie uchwytu<br/>obrabianych elementów</i> ,<br>s. 181 |
| Urządzenie nie uru-<br>chamia się                        | Brak napięcia sieciowe-<br>go                                                                               | Skontrolować gniazdo, kabel<br>zasilający, wtyczkę i bezpiecz-<br>nik; w razie potrzeby zlecić<br>naprawę wykwalifikowanemu<br>elektrykowi.         |
|                                                          | Uszkodzony włącznik/<br>wyłącznik (8)                                                                       | Należy się zwrócić do Centrum<br>Serwisowego.                                                                                                       |
|                                                          | Uszkodzony silnik                                                                                           | Należy się zwrócić do Centrum<br>Serwisowego.                                                                                                       |
| Urządzenie pracuje<br>z przerwami                        | Chwiejny styk wewnątrz<br>urządzenia                                                                        | Należy się zwrócić do Centrum<br>Serwisowego.                                                                                                       |
|                                                          | Uszkodzony włącznik/<br>wyłącznik (8)                                                                       | Należy się zwrócić do Centrum<br>Serwisowego.                                                                                                       |

## Serwis

### Gwarancja

Szanowni Klienci,  
Na niniejszy produkt udzielamy 3 let-  
niej gwarancji od daty zakupu. W  
przypadku usterek produktu nabywcy  
przysługują ustawowe prawa wobec  
sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie  
są ograniczone przez naszą przedsta-  
wioną poniżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od  
daty zakupu. Należy dobrze przecho-  
wać oryginalny paragon. Dokument  
ten będzie potrzebny jako dowód za-  
kupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty  
zakupu produktu wystąpi wada ma-  
teriałowa lub produkcyjna, dokona-  
my - według własnego uznania - bez-  
płatnej naprawy lub wymiany produk-  
tu. Realizacja świadczenia gwarancyj-  
nego wymaga przekazania w terminie  
trzech lat wadliwego urządzenia i do-  
wodu zakupu (paragon) oraz pisem-

nego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

### **Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad**

Rękojmia nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### **Zakres gwarancji**

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Tarcza szlifierska) lub uszkodzeń części delikatnych (np. Przełącznik).

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

### **Realizacja świadczenia gwarancyjnego**

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich za pytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 458711\_2401) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też

jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 458711\_2401 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

### Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum

Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

**Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

### Service-Center



#### Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na  
*parkside-diy.com*

**IAN 458711\_2401**

### Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
*www.grizzlytools.de*

## Części zamienne i akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie**

***www.grizzlytools.shop***. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do *Service-Center*, s. 189

| Nr stan.    | Opis                                                            | Nr zamów. |
|-------------|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| 1           | Do pracy na mokro-Tarcza szlifierska A80 P5 V35                 | 30211041  |
| 5           | Do pracy na sucho-Tarcza szlifierska A36 P5 V35                 | 91103553  |
| 10, 11, 13  | Zestaw Zbiornik wody                                            | 91105190  |
| 23, 27, 28  | Zestaw Kołnierz mocujący (Do pracy na mokro-Tarcza szlifierska) | 30211049  |
| 23, 24, 25  | Zestaw Kołnierz mocujący (Do pracy na sucho-Tarcza szlifierska) | 30211044  |
| 2, 3, 17-21 | Zestaw Osłona przeciwiwiskrowa                                  | 30211045  |
| 6, 7, 14-16 | Zestaw Uchwytu obrabianego elementu                             | 30211046  |
| 4           | Zestaw Osłona (Do pracy na sucho-Tarcza szlifierska)            | 30211047  |
| 26          | Zestaw Osłona ochronna (Do pracy na sucho-Tarcza szlifierska)   | 30211048  |

# Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Produkt: **Szlifierka do pracy na mokro/sucho**

Model: **PNTS 250 C2**

Numer serii: 000001 – 055000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

05.08.2024

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

# Indholdsfortegnelse

|                                                      |            |
|------------------------------------------------------|------------|
| <b>Indledning.....</b>                               | <b>192</b> |
| Formålsbestemt anvendelse.....                       | 192        |
| Leverede dele/tilbehør.....                          | 193        |
| Oversigt.....                                        | 193        |
| Funktionsbeskrivelse.....                            | 194        |
| Tekniske data.....                                   | 194        |
| <b>Sikkerhedsanvisninger.....</b>                    | <b>195</b> |
| Sikkerhedsanvisningernes betydning.....              | 195        |
| Billedtegn og symboler.....                          | 195        |
| Generelle advarsler for elværktøjer.....             | 196        |
| Sikkerhedsanvisninger til bænkslibemaskiner.....     | 198        |
| Yderligere sikkerhedsanvisninger.....                | 199        |
| Restrisici.....                                      | 199        |
| <b>Forberedelse.....</b>                             | <b>199</b> |
| Betjeningselementer.....                             | 199        |
| Montering og justering af erneholder.....            | 199        |
| Montering og justering af gnistbeskyttelse.....      | 200        |
| Montering af apparat på arbejdsbord.....             | 200        |
| Udskift slibeskive.....                              | 200        |
| Skift af tørslibesliver.....                         | 201        |
| Skift af vådslibesliver.....                         | 201        |
| <b>Drift.....</b>                                    | <b>202</b> |
| Tænd og sluk.....                                    | 202        |
| Slibning med tørslibesliver.....                     | 202        |
| Slibning med vådslibesliver.....                     | 202        |
| <b>Transport.....</b>                                | <b>203</b> |
| <b>Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....</b> | <b>203</b> |
| Rengøring.....                                       | 203        |
| Vedligeholdelse.....                                 | 203        |
| Opbevaring.....                                      | 203        |
| <b>Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....</b>          | <b>203</b> |
| <b>Fejlsøgning.....</b>                              | <b>204</b> |

|                                                                           |            |
|---------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Service.....</b>                                                       | <b>205</b> |
| Garanti.....                                                              | 205        |
| Reparationsservice.....                                                   | 206        |
| Service-Center.....                                                       | 207        |
| Importør.....                                                             | 207        |
| <b>Reservedele og tilbehør.....</b>                                       | <b>207</b> |
| <b>Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen.....</b> | <b>208</b> |
| <b>Eksploderet tegning.....</b>                                           | <b>211</b> |

## Indledning

Tillykke med købet af din nye våd-/tørsliber (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

## Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Slibning af værktøj (f.eks. knive, sakse, mejsler)
- Afgratning og slibning af mindre arbejdsstykker i metal

Til alle andre anvendelsesformål (f.eks. slibning med uegnede slibeværktøjer, slibning af sundhedsfarlige materialer som asbest) er apparatet ikke egnet.

Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende apparatet under opsyn.

Brug kun apparatet i tørre rum.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

## Leverede dele/tilbehør

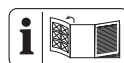
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Våd-/tørslibning
- 2× Slibeskive (færdigsamlet)
- Gnistbeskyttelse
- Monteringsmateriale Gnistbeskyttelse:
  - 1× Skrue
  - 1× Underlagsskive
  - 1× Fjederring
  - 1× Møtrik
- Emneholder
- Monteringsmateriale Emneholder:
  - 1× Skrue
  - 1× Underlagsskive
  - 1× Tandskive
  - 1× Stjernemøtrik
- Gummilukning (Vandbeholder)

- Arbejdsbord-Monteringsmateriale:
  - 4× Skrue
  - 8× Underlagsskive
  - 4× Møtrik
- oversættelse af den originale brugsanvisning

## Oversigt



Afbildninger af apparatet finder du på den forreste og bageste udfoldnings-side.

- |           |                                  |
|-----------|----------------------------------|
| 1         | Våd-Slibeskive                   |
| 2         | Gnistbeskyttelse                 |
| 3         | Stjernemøtrik (Gnistbeskyttelse) |
| 3a        | Stjerneskrue (Stjernemøtrik)     |
| 4         | Afdækning (Tør-Slibeskive)       |
| 4a/b/c    | 3× Skrue (Afdækning)             |
| 5         | Tør-Slibeskive                   |
| 6         | Emneholder                       |
| 7         | Stjernemøtrik (Emneholder)       |
| 8         | Tænd-/sluk-kontakt               |
| 9         | Boring (Arbejdsbord-Montering)   |
| 10        | Gummifod (Vandbeholder)          |
| 11        | Gummilukning (Vandbeholder)      |
| 12        | Nettilslutningsledning           |
| 13        | Vandbeholder                     |
| 13a/b/c/d | 4× Skrue (Vandbeholder)          |

### (Fig. A)

- |    |                |
|----|----------------|
| 14 | Tandskive      |
| 15 | Underlagsskive |
| 16 | Skrue          |

### (Fig. B)

- |    |        |
|----|--------|
| 17 | Møtrik |
|----|--------|

**(Fig. B)**

- 18 Gnistbeskyttelsesholder
- 19 Underlagsskive
- 20 Fjederring
- 21 Skrue

**(Fig. C)**

- 22 Arbejdsbord-Monteringsmateriale

**(Fig. D/E)**

- 23 Møtrik
- 24 2× Spændeflange
- 25 2× Mellemlag
- 26 Beskyttelsesskærm

**(Fig. F/G/H)**

- 27 Spændeflange
- 28 Spændeflange
- 29 Gearkassehus
- 30 2× Underlagsskive

## Funktionsbeskrivelse

Våd-/tørsliberen er et kombiapparat, som består af en tørslibeskive og en vådslibeskive med forskellig kornstørrelse til grov- og finslibning.

Apparatet er udstyret med en beskyttelsesskærm og en gnistbeskyttelse. I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

## Tekniske data

### Våd-/tørslibning ..... PNTS 250 C2

Mærkespænding  $U$  ..... 230 V~, 50 Hz

Mærkeeffekt  $P$  ..... 250 W (S6 10 %)

Tomgangsforbrug  $P_0$  ..... 190 W (S1)

Beskyttelsesklasse ..... I

Beskyttelsesgrad ..... IPX0

Tomgangsomdrejningstal  $n_0$

– Våd-Slibeskive .....  $\approx 130 \text{ min}^{-1}$

– Tør-Slibeskive .....  $\approx 2980 \text{ min}^{-1}$

Vægt med tilbehør .....  $\approx 8,6 \text{ kg}$

Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ )

..... 84,5 dB;  $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

..... 97,5 dB;  $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Driftsart S6 10 %: Efter uafbrudt drift under belastning.

Efter en uafbrudt driftstid på 1 min med belastning, skal apparatet køle ned i 9 minutter i tomgang, da der ellers vil opstå overophedning.

Driftsart S1: Kontinuerlig drift med konstant belastning

**Våd-Slibeskive ..... A80 P5 V35**  
(medfølger)

Udvendig diameter .....  $\varnothing 200 \text{ mm}$

Boring .....  $\varnothing 20 \text{ mm}$

Tykkelse ..... 40 mm

Kornstørrelse ..... 80

Tomgangshastighed  $n_0$  .....  $3820 \text{ min}^{-1}$

Omløbshastighed  $v_0$  .....  $\leq 40 \text{ m/s}$

**Tør-Slibeskive ..... A36 P5 V35**  
(medfølger)

Udvendig diameter .....  $\varnothing 150 \text{ mm}$

Boring .....  $\varnothing 12,7 \text{ mm}$

Tykkelse ..... 20 mm

Kornstørrelse ..... 36

Tomgangshastighed  $n_0$  .....  $4500 \text{ min}^{-1}$

Omløbshastighed  $v_0$  .....  $\leq 35 \text{ m/s}$

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

**⚠ ADVARSEL!** Vibrations- og støjmissioner kan under brugen af el-værktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

## Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

### Sikkerhedsanvisningernes betydning

**⚠ FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**⚠ ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**⚠ FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

**BEMÆRK!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

## Billedtegn og symboler

### Billedsymboler på apparatet

-  OBS!
-  Læs betjeningsvejledningen
-  Bær øjenbeskyttelse
-  Bær høreværn
-  Bær maske
-  Bær beskyttelseshandsker
-  Træk stikket vedligeholdelsesarbejde eller hvis strømledningen er beskadiget
-  Fare for kvæstelser på grund af roterende værktøj! Hold hænderne på afstand.
-  Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.
-  Slibeskiven må kun bruges tørt
-  Slibeskiven med kun bruges med vand
-  Vandstandsmarkering
-  Maks. diameter  
Ø200 mm Våd-Slibeskive
-  Maks. diameter  
Ø150 mm Tør-Slibeskive

### Billedsymboler på tilbehøret

-  Brug ikke en defekt slibeske

## Billedsymbol på emballagen



Bortskaf emballagen miljøvenligt.



Recyclingsymbol: Bølgepap

## Generelle advarsler for elværktøjer

**⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj.** Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.** Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabelfrie) elværktøj.

### 1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

### 2. ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten.** Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer. Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten pas-

ser, reduceres risikoen for elektrisk stød.

- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten.** Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

### 3. PERSONSIKKERHED

- Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj.** Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyt-

telsesudstyr som f.eks. en støvmask, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.

- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling

kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdel af et sekund.

#### 4. **BRUG OG PLEJE AF ELVÆRK-TØJET**

- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
- b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion.** Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter

har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.

- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.

- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.

## 5. VEDLIGEHOLDELSE

- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.

## Sikkerhedsanvisninger til bænkslibemaskiner

- **Anvend ikke et beskadiget tilbehør. Før hver brug skal du kontrollere tilbehør, som slibeskiver for spåner og revner, og trådbørster for løse eller brudte tråde.** Når du har inspiceret og monteret et tilbehør, skal du og andre tilstedeværende holde afstand til det roterende tilbehør, og drive elværktøjet ved maksimal tomgangshastighed i et minut. Beskadiget tilbehør går normalt i stykker inden for denne testperiode.
- **Tilbehørets nominelle hastighed skal være mindst lig med den maksimale hastighed, der er angivet på elværktøjet.** Tilbehør, der anvendes med en højere hastighed

end dets nominelle hastighed, kan gå i stykker og blive slynget bort.

- **Vær opmærksom på, at trådbørsten kan miste tråde under almindelig drift. Trådene må ikke overbelastes ved at lægge et for stort pres på trådbørsten.** Trådene kan nemt trænge igennem tyndt tøj og/eller huden.
- **Slib aldrig på siderne af en slibeskiye.** Slibning på siden kan få skiven til at knække og blive slynget bort.
- Brug kun tilbehør, som stemmer overens med den tilladte diameter.
- Sørg altid for, at bænkslibemaskinen er stabil og sikker (f.eks. fastgjort til en bæk).
- Juster gnistbeskytteren og arbejdsstøtten regelmæssigt, for at kompensere for slid af slibeskiye.
- Hold afstanden mellem gnistbeskytteren/arbejdsstøtten og skiven så lille som muligt, og aldrig over 2 mm.
- Udskift en slidt skive, hvis disse afstande ikke længere kan overholdes.
- Brug altid værktøjet med tilbehøret på begge spindler for at reducere faren for kontakt med den roterende spindel.
- Brug afskærmningen, arbejdsstøtten, den transparente skærm og gnistbeskytteren som angivet til tilbehøret/tilbehørene.
- Udskift beskadigede eller dybt rillede skiver.
- Juster altid arbejdsstøtten, så vinklen mellem arbejdsstøtten og tilbehørets tangent altid er større end 85°.

## Yderligere sikkerhedsanvisninger

**⚠ ADVARSEL!** Ved slibning kan der opstå sundhedsskadeligt støv (f.eks. fra metaller eller nogle træsorter), som kan være til fare for betjeningspersonen eller personer, der befinder sig i nærheden. Sørg for god udluftning på arbejdspladsen. Bær altid beskyttelsesbrille, sikkerhedshandsker og åndedrætsværn.

- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (HPFI-relæ) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Hvis dette apparats tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare. Kontakt vores servicecenter.
- **Brug kun tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

## Restrisici

Selvom dette apparat betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette apparats konstruktion og udførelse:

- Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.
- Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.
- Sundhedsskader pga.:

- Berøring af slibeværktøjerne i det ikke afskærmede område;
- Udslyngning af dele fra arbejdssemner eller beskadigede slibeskiver.

**⚠ ADVARSEL!** Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

## Forberedelse

**⚠ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

## Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningslementerne, inden du bruger apparatet.

### Tænd-/sluk-kontakt (8)

- Tænd: Sæt tænd/sluk-kontakten (8) i position "I" (TÆNDT).
- Sluk: Sæt tænd/sluk-kontakten (8) i position "0" (SLUKKET).

## Montering og justering af emneholder

### Nødvendigt tilbehør

- Emneholder (6)
- Stjernemøtrik (7)
- Skrue (16)
- Underlagsskive (15)
- Tandskive (14)

### Fremgangsmåde (Fig. A)

1. Skru emneholderen (6) fast på beskyttelsesskærmen (26). Brug der til en skrue (16), underlagsskive

- (15), tandskive (14) og en stjernemøtrik (7).
2. Juster ved hjælp af stjernemøtrikken (7) afstanden mellem emneholderen (6) og tørslibeskiven (5).

**⚠ FORSIGTIG!** Afstanden til slibeskiven (5) må maksimalt være 2 mm. Juster afstanden jævnlige for at udligne slitagen af slibeskiven.

## Montering og justering af gnistbeskyttelse

### Nødvendige værktøjer

(ikke inkluderet i leveringen)

- Stjerneskrueetrækker
- Ringnøgle (SW8)

### Nødvendigt tilbehør

- Gnistbeskyttelse (2)
- Stjernemøtrik (3)
- Gnistbeskyttelsesholder (18)
- Møtrik (17)
- Underlagsskive (19)
- Fjederring (20)
- Skrue (21)

### Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Skru gnistbeskyttelsesholderen (18) fast på beskyttelsesskærmen (26). Brug dertil en skrue (21) med fjederring (20), underlagsskive (19) og møtrik (17).
2. Justér ved hjælp af det lange hul i gnistbeskytteren (2) afstanden til tørslibeskiven (5).

**⚠ FORSIGTIG!** Afstanden til slibeskiven (5) må maksimalt være 2 mm. Juster afstanden jævnlige for at udligne slitagen af slibeskiven.

3. Løsn stjernemøtrikken (3) ved gnistbeskyttelsen (2). Hold imod stjerneskruen (3a) med en stjerneskrueetrækker.

4. Klap gnistbeskyttelsen (2) ned på den ønskede position under drift.
- ⚠ FORSIGTIG!** Undgå øjenskader. Brug altid beskyttelsesbriller, selv om der er en gnistbeskyttelse.
5. Stjernemøtrikken (3) spændes igen med stjerneskrueetrækkeren.

## Montering af apparat på arbejdsbord

### Nødvendige værktøjer

(ikke inkluderet i leveringen)

- Indvendig sekskantnøgle (NV5)
- Ringnøgle (NV10)

### Nødvendigt tilbehør

- Arbejdsbord-Monteringsmateriale (22):
  - 4× Skrue
  - 4× Møtrik
  - 8× Underlagsskive

### Fremgangsmåde (Fig. C)

1. Tag gummifoden (10) af vandbeholderen (13).
2. Monter apparatet på et jævnt underlag.
3. Læg hhv. en underlagsskive på borerne (9) ved apparatsoklen, og før skrueene gennem borerne.
4. Hold imod nedefra med underlagsskiver og møtrikker.
5. Spænd møtrikkerne.

## Udskift slibeskive

### Anvisninger til udskiftning

- Brug aldrig apparatet uden beskyttelsesanordninger.
- Kontrollér at omdrejningstallet, som er angivet på slibeskiven, er det samme som eller højere end apparatets beregnede tomgangshastighed.
- Vær sikker på, at slibeskivens mål passer til apparatet.

- Brug kun fejlfrie slibeskiver (lyd-prøve: når der slås på slibeskiven med en plastikhammer, høres der en klar lyd).
  - Udbor ikke en for lille boring i slibeskiven.
  - Anvend ikke separate reduceringsbøsninger eller adaptere for at få slibeskiver med stort hul til at passe.
  - Brug ikke savklinger.
  - Kun de medfølgende spændeflanger må bruges til at spænde slibeværktøjet. Mellemlagene mellem spændeflange og slibeværktøj skal bestå af elastiske stoffer som f.eks. gummi, blødt pap osv.
  - Monter hele apparatet efter udskiftning af slibeskiven.
  - Bær beskyttelseshandsker
  - Sluk for apparatet og træk stikket ud. Lad apparatet køle ned.
3. Drej møtrikken (23) af . Hold samtidig imod tørslibeskiven (5).
  4. Tag spændeflangeren (24) og tørslibeskiven (5) og de to mellemlag (25) af.
  5. Sæt den nye tørslibeskive (5), de to mellemlag (25) og spændeflangeren (24) på.
  6. Drej møtrikken (23) på  med hånden.
  7. Spænd møtrikken (23) med en ring- eller gaffelnøgle med moderat styrke.
  8. Åbn afdækningen (4).
  9. Monter gnistbeskyttelsen (2) og emneholderen (6) (se og *Montering og justering af emneholder*, s. 199).

**Testkørsel:** Udfør en testkørsel i mindst 1 minut uden belastning inden det første arbejde, og efter hver udskiftning af slibeskiven. Sluk straks apparatet, hvis slibeskiven ikke kører jævnt, der er betydelige svingninger eller hvis du kan høre en usædvanlig støj.

## Skift af tørslibeskive

### Nødvendige værktøjer

(ikke inkluderet i leveringen)

- Stjerneskruestrækker
- Ringnøgle (NV19) eller gaffelnøgle (NV19)



**FORSIGTIG!** Der er fare for kvæstelser, når indsatsværktøjet berøres. Bær beskyttelseshandsker ved håndtering af indsatsværktøjet.

**FORSIGTIG!** Slibeskivemøtrikken må ikke spændes for hårdt, for at undgå, at slibeskiven og møtrikken knækker.

### Fremgangsmåde (Fig. D/E)

1. Afmontering af gnistbeskyttelsen (2) og emneholderen (6).
2. Løsn de 3 skruer (4a/b/c) af afdækningen (4) og tag afdækningen af.

## Skift af vådslibeskive

### Nødvendige værktøjer

(ikke inkluderet i leveringen)

- Stjerneskruestrækker
- Ringnøgle (NV19) eller gaffelnøgle (NV19)



**FORSIGTIG!** Der er fare for kvæstelser, når indsatsværktøjet berøres. Bær beskyttelseshandsker ved håndtering af indsatsværktøjet.

**FORSIGTIG!** Slibeskivemøtrikken må ikke spændes for hårdt, for at undgå, at slibeskiven og møtrikken knækker.

## Bemærk

- Brug en meget kort stjerneskruet-rækker eller afmonter apparatet fra arbejdsbordet på forhånd.
- De to spændeflanger (27/28) er ikke ens.
- Mellem spændeflangeren (28) og gearkassehuset (29) er der en underlagsskive (30).

## Fremgangsmåde (Fig. F/G/H)

1. Lad vandet løbe ud. Træk gummilukningen (11) af afløbsåbningen på vandbeholderen (13).
2. Løsn de 4 skruer (13a/b/c/d) ved gearkassehuset (29) og tag vandbeholderen (13) af.
3. Drej møtrikken (23) af ☹. Hold samtidig imod vådslibesken (1).
4. Tag spændeflangeren (27), vådslibesken (1) og underlagsskiven (30) af.
5. Sæt den nye vådslibeske (1), spændeflangeren (27) og underlagsskiven (30) på.
6. Drej møtrikken (23) på ☺ med hånden.
7. Spænd møtrikken (23) med en ring- eller gaffelnøgle med moderat styrke.
8. Skub vandbeholderen (13) over vådslibesken (1) og på gearkassehuset (29).
9. Fastgør vandbeholderen (13) med de 4 skruer (13a/b/c/d) ved gearkassehuset (29).

**Testkørsel:** Udfør en testkørsel i mindst 1 minut uden belastning inden det første arbejde, og efter hver udskiftning af slibesken. Sluk straks apparatet, hvis slibesken ikke kører jævnt, der er betydelige svingninger eller hvis du kan høre en usædvanlig støj.

## Drift

### Tænd og sluk

#### Tænd

1. Tilslut apparatet til strømforsyningen.
2. Sæt tænd/sluk-kontakten (8) i position "I" (TÆNDT).

#### Sluk

1. Sæt tænd/sluk-kontakten (8) i position "0" (SLUKKET).
2. Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
3. Hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med at arbejde, skal du tage apparatets strømstik ud af stikkontakten.

### Slibning med tørslibeske

**⚠ ADVARSEL!** Kvæstelser pga. gnister! Vip gnistbeskyttelsen (2) ned ved slibning.

**BEMÆRK!** Pilen på beskyttelsesafdækningen (26) viser slibeskenes drejeretning.

#### Fremgangsmåde

1. Læg arbejdsemnet på emneholderen (6) og før det langsomt mod tørslibesken (5) i den ønskede vinkel.
2. Bevæg arbejdsemnet lidt frem og tilbage for at opnå et optimal sliberesultat. Slibesken slides på denne måde ensartet.
3. Lad arbejdsemnet køle af ind i mellem.

### Slibning med vådslibeske

**BEMÆRK!** Kontrollér vandstanden: Vådslibesken (1) skal ligge i vand helt op til vandstandsmarkeringen  ved vandbeholderen (13).

#### Fremgangsmåde

1. Stil dig foran vådslibesken (1).

2. Hold arbejdsemnet fast med begge hænder og sænk det langsomt ned på vådslibeskiven.
3. Bevæg arbejdsemnet lidt frem og tilbage for at opnå et optimal sliberesultat.

Arbejdsemnet kan hvile på tænderne af vandbeholderen.

## Transport

### Bemærk

- Sluk for apparatet.
- Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Træk stikket ud.
- Fjern indsatsværktøjet.
- Bær apparatet med begge hænder. Tag fat i apparatets fod og motorhus.

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

**⚠ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

### Rengøring

**⚠ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

**BEMÆRK!** Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

### Vedligeholdelse

- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
- Kontrollér at skruerne og andre dele sidder korrekt.
- Kontrollér især slibeskiverne (1/5) på beskadigelser.
- Udskift beskadigede dele.

### Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Slibeskiver skal opbevares tørt og på højkant og må ikke stables.

### Tømning af vandbeholder

#### Fremgangsmåde

1. Træk gummilukningen (11) af afløbsåbningen på vandbeholderen (13), så vandet kan løbe ud.
2. Lad alt vand løbe ud.

## Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede afspændingspind på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som

usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

### Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

## Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

| Symptom                                           | Mulig årsag                                                  | Foranstaltning                                                                                                               |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Apparatet arbejder med afbrydelser                | Intern løs forbindelse                                       | Kontakt vores servicecenter.                                                                                                 |
|                                                   | Tænd-/sluk-kontakt (8) defekt                                | Kontakt vores servicecenter.                                                                                                 |
| Apparat starter ikke                              | Der er ingen strøm                                           | Kontrollér stikkontakt, nettilslutningsledning, stik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov. |
|                                                   | Tænd-/sluk-kontakt (8) defekt                                | Kontakt vores servicecenter.                                                                                                 |
|                                                   | Motoren er defekt                                            | Kontakt vores servicecenter.                                                                                                 |
| Motoren bliver langsommere og går i stå           | Apparat overbelastet                                         | Reducér trykket<br>Arbejdsemne uegnet                                                                                        |
| Slibeskive kører ujævn, usædvanlig støj kan høres | Slibeskivemøtrik (23) løs                                    | Spænd slibeskivemøtrikken<br>( <i>Udskift slibeskive, s. 200</i> )                                                           |
|                                                   | Slibeskive (1/5) defekt                                      | <i>Udskift slibeskive, s. 200</i>                                                                                            |
|                                                   | Gnistbeskyttelse (2) eller emneholder (6) indstillet forkert | <i>Montering og justering af gnistbeskyttelse, s. 200</i><br><i>Montering og justering af emneholder, s. 199</i>             |

| Symptom                                             | Mulig årsag                                                            | Foranstaltning                                            |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Slibeværktøj bevæger sig ikke, selvom motoren kører | Slibeskivemøtrik (23) løs                                              | Spænd slibeskivemøtrikken<br>(Udskift slibeskive, s. 200) |
|                                                     | Rester af arbejdssemnet eller rester af slibeværktøjet blokerer drevet | Fjern blokeringer                                         |

## Service

### Garanti

Kære kunde,  
på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

### Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede

de dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

### Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Slibeskive) eller for beskadigelse af skrøbelige dele (f.eks. Kontakt).

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhenigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

## Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 458711\_2401) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



**PDF ONLINE**  
parkside-diy.com

På *parkside-diy.com* kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til *parkside-diy.com*. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 458711\_2401 kan du åbne din betjeningsvejledning.

## Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.  
**Bemærk:** Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

## Service-Center



### Service Danmark

Tel.: 80 254583  
 Kontaktformular på  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 458711\_2401**

## Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 TYSKLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reservedele og tilbehør

**Reservedele og tilbehør kan fås på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, skal du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte *Service-Center*, s. 207

| Pos.nr.     | Betegnelse                             | Best.nr. |
|-------------|----------------------------------------|----------|
| 1           | Våd-Slibeskive A80 P5 V35              | 30211041 |
| 5           | Tør-Slibeskive A36 P5 V35              | 91103553 |
| 10, 11, 13  | Sæt Vandbeholder                       | 91105190 |
| 23, 27, 28  | Sæt Spændeflange (Våd-Slibeskive)      | 30211049 |
| 23, 24, 25  | Sæt Spændeflange (Tør-Slibeskive)      | 30211044 |
| 2, 3, 17-21 | Sæt Gnistbeskyttelse                   | 30211045 |
| 6, 7, 14-16 | Sæt Emneholder                         | 30211046 |
| 4           | Sæt Afdækning (Tør-Slibeskive)         | 30211047 |
| 26          | Sæt Beskyttelsesskærm (Tør-Slibeskive) | 30211048 |

# Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Våd-/tørslibning**

Model: **PNTS 250 C2**

Serienummer: 000001 – 055000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder blev anvendt:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A1:2020**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN 12413:2019 • EN IEC 63000:2018**

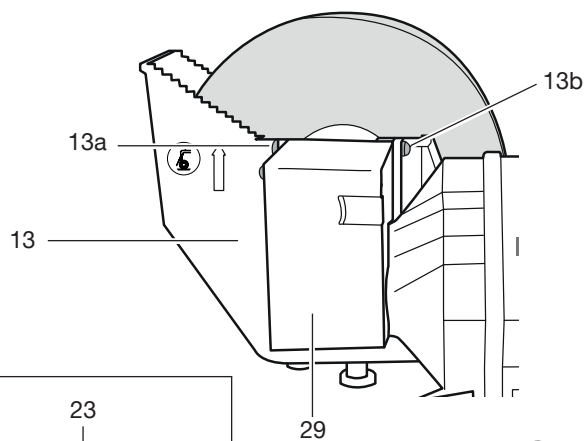
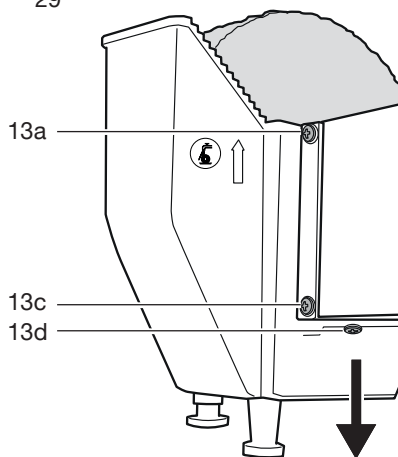
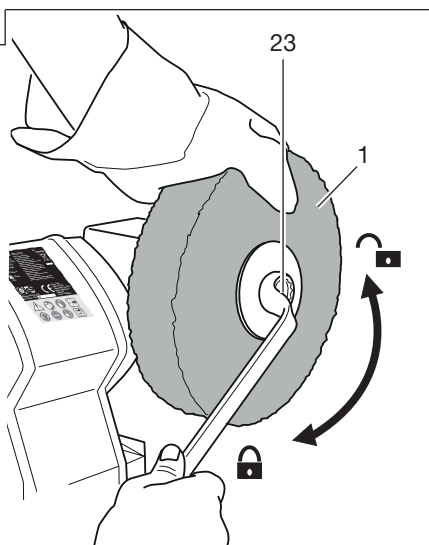
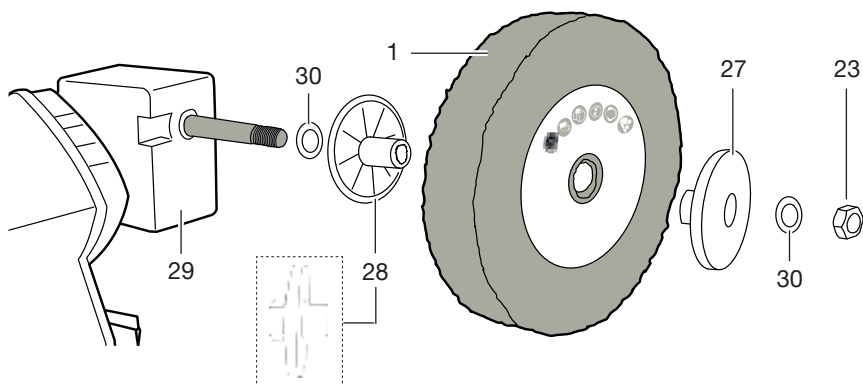
Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
05.08.2024

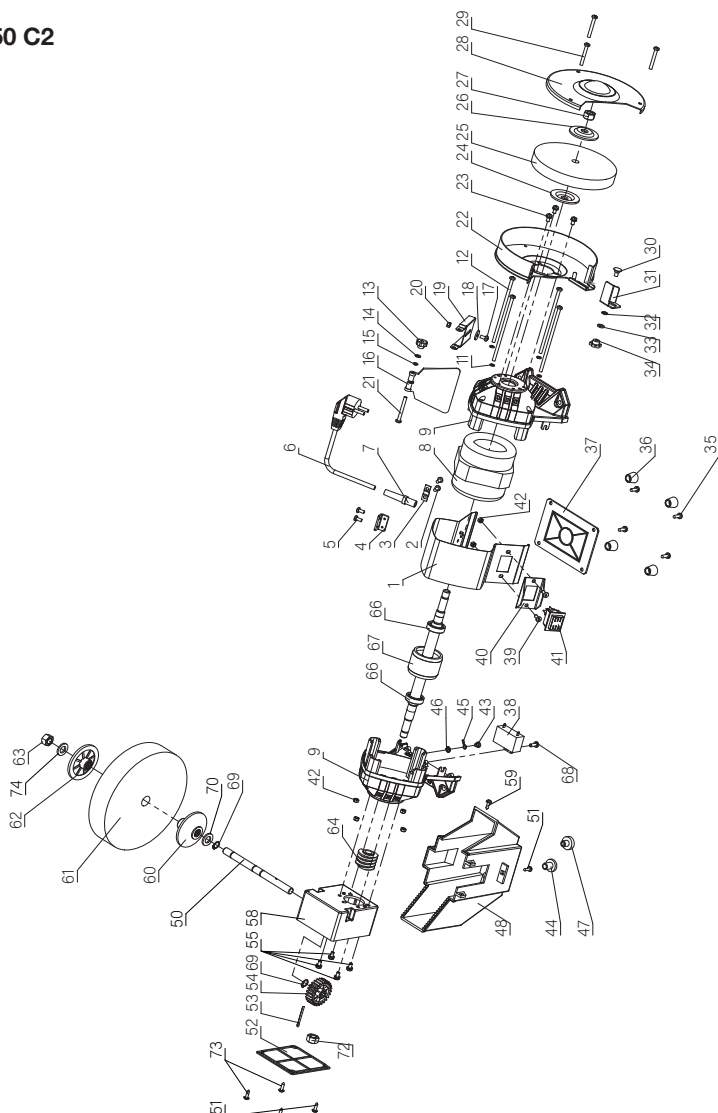
Christian Frank  
Repræsentant for dokumentation



**F****G****H**

**Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożony pogľad • Rozłożený pohľad**

**PNTS 250 C2**



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyj-  
ny • informační • informatívny



# GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·  
Version des informations · Stand van de informatie ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·  
Stan informacj · Tilstand af information: 04/2024  
Ident.-No.: 72080288042024-8



IAN 458711\_2401

8